

# MASTER PLAN

DEPARTMENT OF  
MULTILINGUAL EDUCATION

FOR ENGLISH  
LEARNERS









---

# MESSAGE FROM THE SUPERINTENDENT

---

By fostering a growth mindset in every child, Jurupa Unified School District empowers each child to unlock their potential and succeed in career, in school, and in life. We call this Learning Without Limits—the promise we make and pledge to uphold—to our students, their families and our community. This is our promise.

More than a third of our students come to us as English Language Learners. We view that as an asset and an opportunity for each of them to graduate speaking and reading at least two languages. Our promise statement above could not be more appropriate in as much as when we talk about Learning Without Limits we focus on advantages and teach persistence and rigor. I have yet to meet any English Learner who graduates from our district who is not fluent in both English and Spanish.

By emphasizing the importance of native language and the central role of each child’s cultural heritage and providing a rigorous curriculum we assure that our English Language Learners are prepared for an ever-changing world.

The Guiding Principles for Educating Our English Learners form the foundation of our plan. We are proud of all of the staff who in any way help our English Learners. They are the best and what they do works.

*Dr. Trent Hansen*





---

# JURUPA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

---

## **SUPERINTENDENT**

DR. TRENT HANSEN, PH.D.

## **BOARD MEMBERS**

ROBERT GARCIA

JOSEPH NAVARRO

KAREN BRADFORD

DR. ERIC DITWILER

MELISSA RAGOLE



**LEARNING WITHOUT LIMITS**





---

# DEPARTMENT OF MULTILINGUAL EDUCATION

---



**MARTHA GOMEZ**

DIRECTOR, DEPARTMENT OF MULTILINGUAL  
EDUCATION

**GENESIS GALAVIZ-LACASELLA**

BILINGUAL RESOURCE TEACHER

**PATRICIA LOPEZ**

BILINGUAL RESOURCE TEACHER

**ANDREA ZAMBRANO**

BILINGUAL RESOURCE TEACHER

**MARIA F. IZQUIERDO**

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

**LAURA REYES-MENDOZA**

TRANSLATOR CLERK

**ALELIA LUNA**

LANGUAGE PROFICIENCY EVALUATOR

**LIZ MORENO**

LANGUAGE PROFICIENCY EVALUATOR

**JESSICA RAYA**

LANGUAGE PROFICIENCY EVALUATOR

REVISED AUGUST 2023

# TABLE OF CONTENTS

<b>Who are our English Learners?</b>	<b>5</b>
<b>Executive Summary</b>	<b>6</b>
<b>Guiding Principles for Educating our ELs</b>	<b>7</b>
<b>Parent Involvement</b>	<b>22</b>
<b>Governance and Administration</b>	<b>28</b>
<b>Funding</b>	<b>33</b>
<b>Standards, Assessment and Accountability</b>	<b>36</b>
<b>Staffing and Professional Development</b>	<b>43</b>
<b>Opportunity and Equal Educational Access</b>	<b>47</b>
<b>Teaching and Learning</b>	<b>52</b>
<b>Appendices</b>	<b>63</b>



# Who Are Our English Learners (ELs)?



We are a country of multiple languages and our ELs do not fit into one simple category. They comprise a very diverse group. An English Learner is a student who is learning English and who may benefit from various types of language support programs. It is also important to keep in mind that research shows that it takes 4-7 years to learn a language. Below are some of the typologies of English Learners.

**Native U.S. Born ELs** – ELs who are born in the U.S. and who speak a language other than English at home.

**Newcomers** – ELs who have been in the country for 2 years or less.



**Highly-schooled Newcomer ELs** – ELs who have been in the U.S. for 1 to 2 years, and who have attained a high-quality education in their primary language.

**English Learners on Track** – ELs who are making consistent advances in both, the English language and academic achievement.

**Gifted English Learners** – ELs who give evidence of high achievement capability in such areas as intellectual, creative, artistic, or leadership capacity, or in specific academic fields and are officially identified in the Gifted and Talented program.

**Long-term English Learners** – 2013 California Education Code 313.1 a and b defines a long-term English learner as “an English learner who is enrolled in any of grades 6 to 12, inclusive, has been enrolled in schools in the United States for more than six years, has remained at the same English language proficiency level for two or more consecutive years” as determined by the state’s annual English language development test.

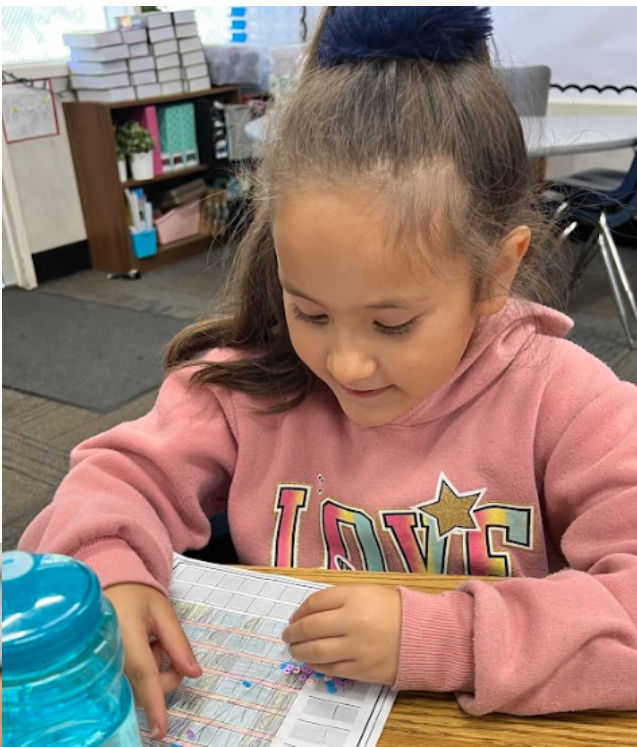


**Students At-Risk of Becoming Long-term English Learners** – 2013 California Education Code 313.1 a and b identifies English learners at risk of becoming long-term English learners as those EL students enrolled in any of grades 5 to 11, in schools in the United States for four years, and who score at the intermediate level or below on the state’s annual English language development test the fourth year at the below basic or far below basic level on the English language arts standards-based achievement test.

**ELs with interrupted formal education** – ELs who had limited to no access to school in their home country or whose education was interrupted.

# Executive Summary

Jurupa Unified School District's English Learners' Master Plan lays out the district's vision for the education of our culturally and linguistically diverse students. Jurupa's goal is to be responsive to the needs of our English learners and to ensure an equitable education for all learners. Our plan embraces our pledge to our families of Learning Without Limits as well as the new state policies and initiatives; including Global California 2030, the EL Roadmap, the passage of Proposition 58, and the California Education for a Global Economy (Ed.G.E.) Initiative.



Jurupa's focus is:

- Assets-based education
- The opportunity of bilingualism and biliteracy for all
- Instructional access to all
- Rigorous academics for all
- Sociocultural competence

The closing of the achievement gap continues to identify, recognize and increase the number of students who qualify for the State Seal of Biliteracy

Continued support for teachers through professional development in order for them to serve ELs to the best of their capabilities.

Examples of professional development offered to teachers are:

- English Language Development (ELD)
- ELD Standards
- Guided Language Acquisition Design (GLAD)
- BELIEF
- Culturally Responsive Teaching
- Equity





# Guiding Principles for Educating Our English Learners

The guiding principles are based on California and district policies and initiatives. They highlight important concepts which are integrated throughout the Master Plan and help realize the vision of our students Learning Without Limits.

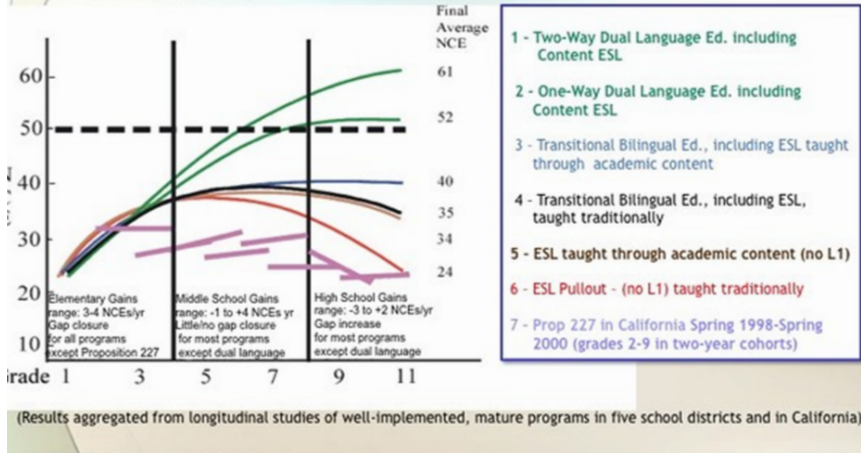
## Assets-Oriented and Needs-Responsive Education

The cultures and languages students bring with them are assets for their own learning and are important contributions to learning communities. These assets should be valued and built upon in culturally responsive curriculum and instruction. Jurupa's schools are responsive to different EL strengths, needs, and identities, and support the socio-emotional health and development of the students. Our schools are affirming, inclusive, and safe. We recognize that there is not a universal EL profile and therefore, there is no one-size-fits-all approach, our programs, curriculum and instruction must be responsive to the various needs of our students. We understand that EL students entering school at the beginning levels of English proficiency have different needs than those entering at the intermediate or advanced levels. In Summary, students' languages and cultures should be valued, supported, encouraged and enhanced. Our schools honor, and reaffirm students' home languages through the acceptance and value of students' home languages and the development of programs that support students' learning and by providing access to all academics and programs offered at the sites. The following are examples of an asset-based approach that educators and school staff can do (this is a not an all-inclusive list):

- a. Use culturally responsive teaching and ensure that:
  - i. There is equity in the classroom
  - ii. All students and families are treated with respect, justice, and fairness
  - iii. Integration of multicultural themes into instruction
  - iv. All languages and cultures are welcome and valued
  - v. World languages are encouraged to be used and schools demonstrate the value of these languages and cultures
  - vi. There is a belief that all students can learn
- b. Acknowledge that Translanguaging practices demonstrate highly operational cognitive abilities extending beyond those areas of the brain engaged by monolingual speakers
- c. Include cultural, historic, and linguistic information about the students during instruction
- d. Show awareness and sensitivity to students' names and identities
- e. Show an interest in students' home languages (may even want to learn a few words or phrases to demonstrate interest)
- f. Utilize strategies in the classroom that allow students to be actively involved in the learning
- g. Seek professional development opportunities to learn research-based practices specific to ELs
- h. Reach out to the Department of Multilingual Education if there are questions or need assistance

## Dual Language Research

The number one predictor for long-term academic achievement in English is the extent and quality of the L1 schooling.  
(Thomas and Collier, 2002)



- Higher academic achievement on standardized tests (Robinson, 1992; Cooper, 1987; etc.)

- Increased general intelligence and IQ scores (Samuels & Friffore, 1979; Peal & Lambert, 1962)

# Bilingualism and Biliteracy

In order to better prepare our students for the 21st century economy and beyond and to assist them in better understanding the world, as well as to provide them with a better opportunity to be able to compete in a global economy, Jurupa has committed to offer our students the opportunity to become bilingual and biliterate. Our students have the opportunity to study in two languages, English and Spanish, in grades K-12 through our Dual Immersion Program. Research demonstrates that English learners who learn to read and write in their primary language have a greater rate of success. This research has been duplicated various times and the results are the same. The following is a graph representing the achievement levels of English learners depending on the type of program they are participating in.

Being bilingual is a long-term success for all. One-half to two-thirds of adults around the world speak at least two languages. In today's global society they have many advantages. Research has shown that being bilingual and bicultural will lead students to higher levels of achievement and readiness for 21st century skills. There are educational, cognitive and economic benefits for individuals, community, and society as a whole that result from intensive study of two or more languages. Students who are in bilingual programs have proven the following:

- Higher SAT and ACT scores (Robinson, 1992; Cooper, 1987; Eddy, 1981; Olsen & Brown, 1992; etc.)

- Improved cognitive abilities (Curtain, 1990; Genesee & Cloud, 1998; Bamford & Mizokawa, 1991; etc.)
- Increased problem-solving ability (Stephens & Esquivel, 1997)

- Improved verbal and spatial abilities (Diaz, 1982)



## BILINGUALISM AND BILITERACY

Due to research showing that dual immersion programs give students the opportunity to have the highest academic achievement, Jurupa has focused on this program in order to provide our students with the best educational programs. Currently, Jurupa offers the program at four different elementary schools, two middle school, and one high school. Our dual language immersion program was recognized as a Model of Excellence in 2014 for the county of Riverside and was awarded the Golden Bell Award in 2019, due to the continuous achievement of students in the program. There are various program models that support bilingualism and these bilingual programs are available to our families if requested, and if we have sufficient numbers. However, as mentioned before, Jurupa is focused on providing the dual immersion program to our families and students. Parents are informed of the various language programs in various ways which include the following:

1. Registration packets
2. At registration
3. Parent Guide
4. TIII Notification letter
5. Annual informational flyer sent to all households in the district
6. Flyers placed at the public libraries
7. DELAC/ELAC meetings

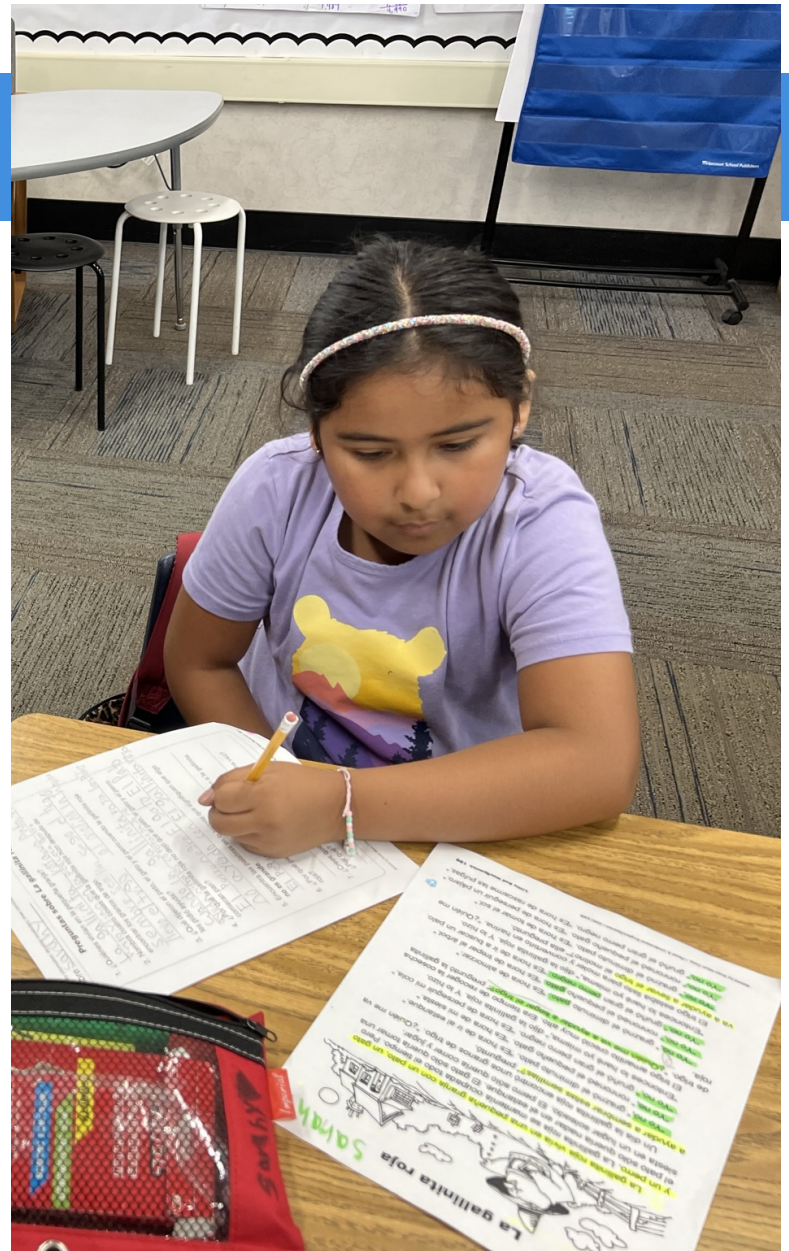


Parents can apply for a language program by following this link:

<https://jurupausd.org/our-district/edserv/language/di/Pages/default.aspx> or by calling the Department of Multilingual Education at 951-360-4179. All applications are received and kept at the Department of Multilingual Education. Applications are reviewed in a weekly manner to ensure that programs are offered as needed and as is possible for the district.

Jurupa Unified School District understands that multilingualism enhances cognitive development, divergent and critical thinking, problem solving, as well as promotes communication and understanding in an increasingly global society. Therefore, the district is committed to providing language learning opportunities as well as multicultural understanding and not only accepting but valuing diversity. All of this is done through rigorous instruction in an effort to prepare our students to lead our country in this 21st century.

The district has also created a pathway for students to be recognized for their successful academic achievement in English and another world language. Students who participate in the Dual Immersion program have the opportunity to be awarded the State Seal of Biliteracy. The Seal of Biliteracy is a special state recognition that promotes and validates bilingualism and biliteracy in English and a second language. The pathway includes recognition of participation at the end of sixth and eighth grade. Graduating seniors have the opportunity to obtain the official state seal recorded on their high school diploma and transcripts. This Seal of Biliteracy is of much value to our students as they apply for colleges and enter the work force.



# Rigorous Academics for All

English learners in Jurupa engage in intellectually rich, developmentally appropriate learning experiences that foster high levels of English proficiency and core curriculum. These experiences integrate language, literacy, and content learning. English learners have meaningful access to standards-based curriculum instruction is designed to allow students to grow to their full potential through high levels of intellectual engagement. High expectations are the same for all students through their collaboration, inquiry, and critical thinking. Jurupa is continuously looking for ways to improve the education of our students and to better support students and teachers. Anchor and supporting California Standards have been selected and ELD standards have been aligned to the California standards to ensure that integrated and designated ELD are part of daily instruction.

Additionally, professional development is offered through the year for a variety of topics. Because we understand the importance of rigorous instruction, Jurupa now has OCDE Project GLAD® Model trainers. This allows for training and support to occur on an ongoing basis. This instructional model incorporates a set of strategies to support high levels of academic language and academic achievement for students at all levels of English proficiency and English only students. The Department of Multilingual Education also offers trainings for new teachers. This training focuses on the services for English learners as well as district and state policies. The district also employs approximately 80 Bilingual Language Tutors (BLTs) to support the academic and language achievement of our English learners. Every school has bilingual tutors.



## Instructional Technology for English Learners

Additionally, Jurupa Unified is providing academic and social access via instructional technology for all. Jurupa Unified in Fall 2015 launched its Digital Gateway initiative, providing each student in grades TK-12 with a Chromebook. JUSD's 1:1 program is unique in several ways: It ensures inclusive student access to current technology, offers intensive, comprehensive professional development, and connects underserved students to new opportunities through technology. Students in grades 2-12 take the Chromebooks to and from school, keep them over the summer and continue to use them as they move on to the next grade level and/or school. This uncommon approach not only extends and expands learning opportunities beyond the school day and year – anytime, anywhere learning 365 days a year, 24/7 – but also gives students and families a sense of ownership and responsibility for the devices.

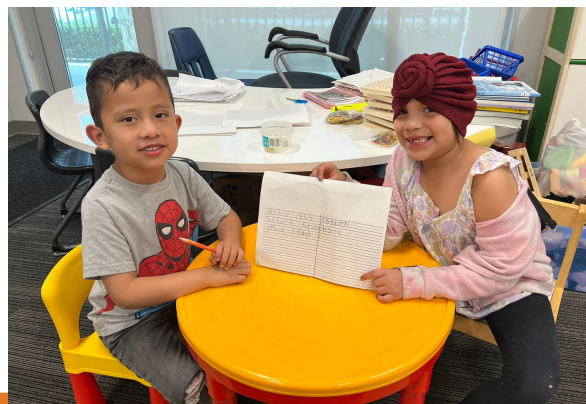
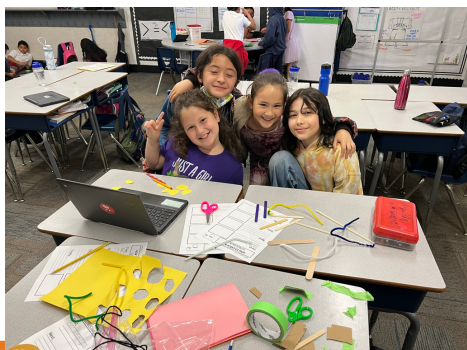
Our initiative includes an exceptional emphasis on Professional Development (PD). We are one of the few districts to offer PD for classified staff, certificated staff and principals. Training for each group is targeted, ongoing, differentiated, job-embedded and uses the power of technology to transform learning and maximize student success.

JUSD's Digital Gateway program also is unique in the students we serve. Our student demographic is 78% SES and 36% English Learner. The goal of providing all students with current technology helps close the “opportunity gap” many of our students face. Digital tools such as Chromebooks help at-risk students develop proficiency and confidence in literacy, cultivate strong work habits, decrease disciplinary issues in class, and build skills and self-efficacy related to technology.

Jurupa's 1:1 initiative facilitates integration proficiency, sparks innovation in areas such as computer coding and robotics, and provides equitable access to technology for all students. This initiative served our students very well during the unexpected closure of schools due to the pandemic. In addition to ensuring each student had a device, we have been able to offer hot spots for families who either did not have internet or their internet did not support more than one device.

JUSD understands the value of identifying each child's individual learning needs. The same holds true for JUSD's adult learners. The Chromebook rollout required both broad and personalized teacher PD – not a one-size-for-all approach. JUSD has built an ecosystem of digital learning, with teachers and staff in the vanguard. We also recognized the need to train classified staff and principals. Project RED, Future Ready, and other research on 1:1 suggests a fundamental need for change leadership training for principals involved in large-scale technology implementations. Our training for principals includes cultivating teachers' feedback, assessing best practices and instilling technology-transformed learning. The result has been a successful rollout of integrated digital lessons for students in grades TK-12.

Prior to implementation, a pilot 1:1 program provided JUSD's teachers with the opportunity to identify faculty and student needs and anticipate potential rollout issues. Feedback from the pilot clarified students' device preference and teachers' support for a variety of PD constructs: just in time how-to videos, online trainings via Haiku, Skype videoconferences, Twitter chats, campus visits by technology coaches and more. JUSD's Digital Gateway PD offers these options throughout the school year.



PD is ongoing, evolving, and based on the needs of teachers and staff. It is voluntary and acknowledges that adults are self-directed learners, need to know why they are learning, and are internally motivated. The framework for JUSD's Digital Gateway PD grew from JUSD's Annual Summer Jam Conference, held in June. More than 300 teachers and staff attend the half-day series of breakout sessions, where 40-plus PD opportunities are led by JUSD teachers and staff on a wide range of topics, e.g., digital classroom fundamentals; Chromebooks and science curriculum; honoring student achievement with Digital Badges; and new methods to engage students via digital Q&A. Teachers and staff select topics of personal interest that meet their professional needs. Throughout the conference, teachers and staff share tech-related tips, ideas and illustrations via the Twitter hashtag #JUSDshares. Digital Gateway is focused on cultivating innovation through building a community culture of support and collaboration.

To teach student safety and respect for others online, JUSD partners with Common Sense Education, the leading U.S. provider of research-based curriculum for healthy student use of the Web. This provides every student with a comprehensive digital literacy and citizenship program. The instruction covers eight areas: Internet safety; privacy/security; relationships and communication; cyberbullying and drama; digital footprint and reputation; self-image and identity; information literacy; and creative credit and copyright rules. The curriculum varies by grade to remain age-relevant and lessons evolve to incorporate digital trends. Every JUSD student has completed digital citizenship training.



## ENGLISH LEARNERS WITH DISABILITIES

It is important for us to understand that there are stages in the language acquisition process and that it takes time to acquire a language.

Therefore, it is important to differentiate between special needs or language acquisition. Researchers have identified four potential factors that may contribute to the misidentification of special education needs and learning disabilities among students who are ELs:

1. The evaluating professional's lack of knowledge of second language development and disabilities
2. Poor instructional practices
3. Weak intervention strategies
4. Inappropriate assessment tools

When teachers make a referral for a student the following must be in place:

- Teacher has used instructional strategies known to be effective for ELs.
- Interventions have not resolved learning difficulties.
- All general education alternatives have proven unsuccessful.
- Documentation of parental involvement is present from the beginning.
- Native language support and/or instruction has been provided, (if feasible) with little or no success.
- Interventions have been well documented with sufficient details and of sufficient duration and intensity.
- SST validates EL difficulties across content areas.
- Interventions have been conducted in both languages by qualified trained individuals.
- Documentation of instruction clearly indicates learning problems in both languages.

# GATE SERVICES

## ELEMENTARY SCHOOLS

**K-1st:** Students in grades K-1 are not formally assessed for identification.

**2nd:** Global testing is administered in second grade.

**3rd-6th:** Students are clustered accordingly to enable school sites to better meet their needs.

## MIDDLE SCHOOLS

Students in grades 7th-8th have advanced classes available in ELA, math, science, and social studies. They may also be clustered in other classes according to individual student needs. In addition, some schools provide enrichment with extracurricular activities.

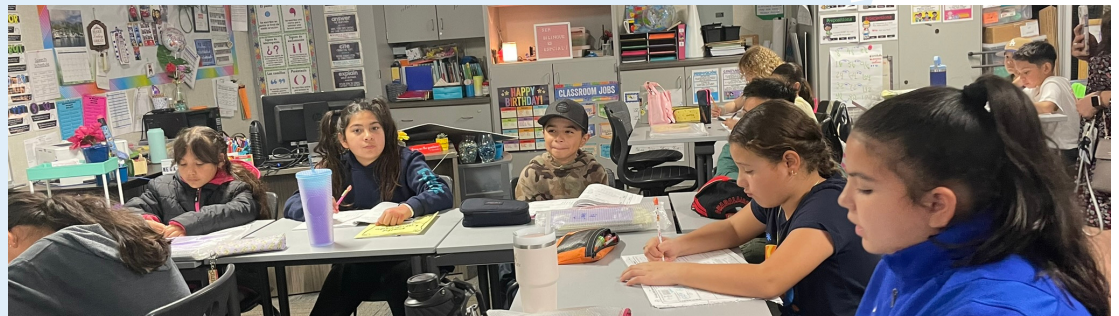
## HIGH SCHOOLS

Students in grades 9th-12th are recruited into Honors or Advanced Placement classes. Extracurricular activities such as clubs and competitions provide additional opportunities for students in their area of giftedness.

## GIFTED ENGLISH LEARNERS

Jurupa strives to identify all gifted learners, including our culturally and linguistically diverse students. Jurupa has selected the Naglieri Nonverbal Ability Test 3 Edition (NNAT3) to be administered to all second graders with the goal that every child has the opportunity to be identified. Additionally, we have an alternate pathway for identification. This alternate pathway allows teachers, parents, and students to review the whole child and look at other evidence that teachers, parents, or students may have, and assessment results do not need to be a part of this review. This gives parents and students the opportunity to advocate for the child and share information that the site/district may not have. Teachers use both, formative and summative assessments of the core curriculum and State Standards to determine areas for differentiation.

Teachers may accelerate or compact the curriculum, and emphasize depth and complexity of key concepts. Opportunities for enrichment of the curriculum include special projects, technology, and activities emphasizing a student's strengths, learning styles, and multiple intelligences. Any student who enters the district after second grade may be recommended for assessment by teachers, parents, or by the student themselves. To serve gifted learners, teachers differentiate instruction in core content areas during the regular school day for all grade levels and may provide supplemental services during, before and/or after school activities.



Jurupa has a district level director and a part time resource teacher to support gifted education. Additionally, each site has a GATE coordinator to support staff and parents. Gate Coordinators receive training at the district level and provide training to school staff specific to the education of gifted learners. A District GATE Advisory Committee meets a minimum of two times a year to provide information on various topics. Each site provides a minimum of two parent meetings each year to discuss services pertaining to their site's program and services for their students. Input from parents of gifted students is also solicited by each school site council.





# Systemic Support

Principals, teachers and district personnel establish goals and commit to the education of ELs by providing access to language development and academic achievement. The schools provide adequate resources to support the needs of ELs.

Every elementary site has at least one resource teacher to support classroom instruction and student achievement. Additionally, there are approximately 80 Bilingual Language Tutors (BLTs) in our district whose job is to support English learners. Every school has at least one BLT. Tutors also participate in continuous professional development to ensure they are well prepared to support students.

The Department of Multilingual Education and Student Programs is specifically designed to support the education of English learners. This department ensures students are assessed initially and annually to make certain correct placement and services are provided as well as evaluation of annual progress. Students are assessed with the English Language Assessments for California (ELPAC) and newcomers are also assessed with the Individual Proficiency Test (IPT) in Spanish to evaluate students' needs and strengths when they first enter our schools. Besides a director, the department also has three Bilingual Resource Teachers who provide administrative and teacher support, professional development, and parent outreach.

At Jurupa, we pride ourselves in supporting and welcoming our students. An example of this is the effort we put forth to support our high school newcomers by analyzing their transcripts in order to give them credit for their education as much as possible. Newcomers are provided with backpacks and school supplies to ensure they are prepared for school as well as a pamphlet which provides information for support.



# Alignment and Articulation

English learners experience an aligned educational system across grade levels, beginning with a strong foundation in primary grades and appropriate identification of strengths and needs. This aligned system is designed past their high school experience to support students to have a plan past their high school graduation. Effective early literacy instruction integrates explicit systematic and direct teaching of literacy skills and strategies with frequent opportunities for students to apply these skills. The foundational skills in the early identifies years, play a critical role in reading success.

Primary intervention is an identified need and research reading competence as being strongly associated with TK-12 academic success and with success in college and careers. As students advance through school, enter college or the workforce, the reading tasks they encounter become more rigorous and more complex. To ensure students have easy access to the printed word and move through our school systems smoothly, primary aged students must be reading proficiently by the end of third grade.

Jurupa utilizes a variety of tools to evaluate students' learning. The results of these evaluations are utilized by teachers to modify instruction, identify students for intervention, and provide small group targeted instruction. Primary intervention teachers support teachers and provide Tier II intervention to individual and small groups of students, and constantly monitor students' progress. Principals meet with literacy teacher on special assignment on a regular basis to review data and program needs. Our students access California State Standards (CSS) across the district at every grade level through assessments.



High school counselors at Jurupa Unified School District support our English Learners in a variety of ways. Each counselor holds a meeting with individual students at least once a year to review and update their Four-Year College and Career Plan. The counselors conduct College and Career Guidance Initiative (CCGI), lessons at least twice a year providing students with information about planning for college and career choices, requirements, and timelines. The CCGI lessons can also be translated through google translate. During the CCGI lessons, the counselors assist students with creating an account for California Colleges where they receive guidance as they prepare for college and career options.

Counselors conduct Cash for College workshops informing students and families about financial aid for colleges/universities, and translators are used to communicate information at the workshops. Our College and Career Counselors meet with newcomers to provide information and support regarding current and future education/career options. Counselors use the Remind App to send students and parents information regarding meetings, and timelines for college/career opportunities. They also present information at ELAC meetings regarding the services the College and Career Center provides for students and families which includes information about financial aid for colleges, PSAT, ACT, SAT applications and waivers.

Jurupa's CCGI team prepares two presentations for parents each year, these presentations are translated and ready to be shared with parents at each school site. Counselors meet with advisory classes throughout the year providing students with information, updates, and surveys regarding college and career information. A goal is that our College and Career Counselors visit ELD classrooms providing information specifically for our English Learners. Additionally, counselors meet regularly in their Impact Teams to look at subgroup, especially in terms of CCI criteria (a-g completion, CTE pathway completion, AP course enrollment, etc.), and then develop and execute action plans.



## Sociocultural Competence

Through the learning of other languages as well as respecting others, we aim to provide the necessary opportunities for our students to function in a globalized world successfully. We strive to have our students be knowledgeable and able to distinguish cultural differences and value them as a difference and not as a fault. Students need to know that different cultures have different sociocultural rules and norms of behavior. This competence is a must in today's increasingly interdependent global society. To support this principle, the Department of Multilingual Education provides professional development on the subject throughout the year. Additionally, Jurupa hosts a celebration of languages at the annual Dual Language Immersion Showcase at which students in the 6th, 8th and 12th grades are recognized for their bilingual/multilingual skills. Students in the 6th and 8th grades receive a certificate of recognition for being in the pathway to bilingualism/biliteracy and the State Seal of Biliteracy (SSB). Twelfth graders are recognized for earning the SSB and receive a certificate as well as a medal. Recipients of the SSB are also recognized at the Senior Awards Night at their respective schools adding recognition and value to being biliterate.

## Respect for All

The district acknowledges that we all learn from each other and owe respect to each other regardless of our differences. When we communicate with our students, parents, and community we communicate in a respectful manner and therefore have a relationship of respect for all. From the Board of Trustees to all district employees, a high value is placed on treating others with respect. When we communicate with our students, parents and community we model respect for all stakeholders. In all of our schools, respect is directly taught through our Behavior and Social Emotional Learning curriculum and character education. In our secondary schools, that happens during advisory period. In elementary school it happens at various times during the instructional day. For students at risk, supports and services are provided throughout the district through a combination of school psychologists, mental health therapists, clinicians and interns who work with students to support their social emotional health and assist them in relating to others in a respectful manner.







# Working with our Families

We encourage the participation of our parents and community with our schools. Research shows that parent-school partnerships improve student achievement. Our district has many opportunities for parent participation and input. In order to facilitate this mission, we translate as much as possible for our parents and community.

Ed code 48985 requires that when 15 percent or more of students enrolled in a public school speak a single primary language other than English, as determined by the language census data from the preceding year, all notices, reports, statements, and records sent to parents of such students are written in English and the primary language. Following this ed code Jurupa schools translate all parent communication to Spanish. It is important to note that we don't do it only because it's a requirement in ed code but most importantly because we understand this is the only way to ensure our school to home communication is successful and it's also important to note that we don't only translate into Spanish. We translate into a variety of languages as needed even if the percentage of students is well below the 15 percent required.

The mission of Jurupa's Parent Involvement & Community Outreach (PICO) is to strengthen the individual, family, and community by encouraging parents to become advocates for their child's education, providing resources and services that will foster the growth of a child's development and school readiness, and connecting community organization to collaborate towards building a healthier connected community. We are committed to providing families with resources that will build resiliency, support positive parent-child relationships, and promote academic success for students by linking families to services. This is done by building a network of resources and partnerships with local agencies and members within the community.

## OUR GOALS INCLUDE:

1. Provide training, service, and support to build parent leaders in the community.
2. Implement the Strengthening Families Framework.
3. Implement the Whole School, Whole Community, Whole Child Framework.

PICO engages in providing parent education by offering evidence-based programs such as Triple P parenting, Abriendo Puertas (Opening Doors), Incredible Years / Dinosaur School, and Strengthening Families parenting. These are offered throughout the district at various sites each year.

Other programs support learning at home such as family literacy programs and three levels of technology training for parents. All programs offer a certificate at the end of the series. Further, a speaker is offered through “Protecting Our Youth” program. Various presenters provide their expertise in the areas of mental health, adolescent development, social media, and much more. This series is designed to address current needs and to be responsive to the community.

Jurupa further engages parents to participate as leaders by building their skills in our certificate programs and becoming instructors in their community. Currently all Abriendo Puertas, computer literacy, and family literacy programs are parent led thus building a sustainable system of parent education and workforce development for our parents in the community. PICO works with partners to address community needs and support families through times of need. This is done by creating structures that will regularly address those needs and mitigate the impact of stress on families. Such structures include a resource support guide that will help connect families to those supports and needs.

The department also collaborated to build those structures most needed in the community such as a large-scale food distribution, clothing closet, behavioral health supports, and medical access by working with a Federally Qualified Health Clinic (FQHC) which provides a school-based dental program and a health clinic located on one of our school sites. A coordinated care specialist from this FQHC also connects families with insurance and builds a community culture of preventative health care.

Lastly, JUSD recognizes the importance of early childhood and parent / child interaction in building a resilient community and thus, implements various home based and center- based programs and serves over 375 unduplicated children in programs that support parents/child secure attachment and parents as their child’s first and most important teacher. These programs not only support a secure attachment but also serve as prevention and early intervention for our most vulnerable population (children under age 5). Services and supports are tied into professional development that is provided to all office staff and provided to school sites throughout the district. This helps sites connect and understand the larger community as well as how to link and support students and families.

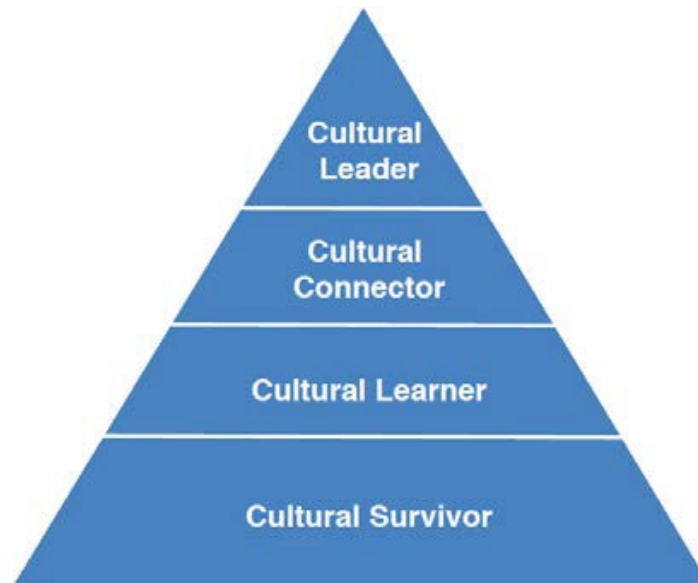




# The Stages of Immigrant Involvement

Understanding an immigrant family's background and motivations for coming to the U.S. can help schools and educators be better positioned to help them transition into a new school and community culture. Han and Love (2015) developed a model of four stages of parent/guardian involvement that they believe immigrant families move through: cultural survivor, cultural learner, cultural connection, and cultural leader. Figure 23 depicts the four stages.

**FIGURE 23: HAN'S FOUR STAGES OF IMMIGRANT INVOLVEMENT**



The four stages can involve the following:

- **Cultural survivors** may be recently arrived immigrants. Many will be concerned about securing food and shelter and may not have much time to learn about and navigate the U.S. School System.
- **Cultural learners** may feel somewhat at ease with the school and want to learn more about what is taught, the school culture, and other aspects of the school. Han and Love contend that cultural learners are more comfortable than cultural survivors with the new school culture and the U.S. education system. "With the help of qualified and trained interpreters and translated documents, parents communicate with schools and learn to navigate the U.S. school system. They feel more comfortable attending workshops in their native language and are likely to participate in parent-teacher conferences with language support" (Han & Love, 2015).
- **Cultural connectors** become familiar with educational terminology, policies, and procedures. They may wish to work with cultural survivors and cultural learners, to encourage them, and to help them understand and engage in school programs and activities that support children and parents.
- **Cultural leaders** often become the "voice" of their ethnic and language community and advocate for parents in the other stages. They may become leaders and participate in trainings.<sup>3</sup>



# Strategies for Supporting Families of Secondary Newcomers

Secondary newcomer students and their families bring unique experiences and may require additional support for first time enrollment in school. The U.S. Department of Education recommends a set of processes and strategies to help schools facilitate engagement for parents/guardians of secondary newcomer students. The following table depicts these recommendations.

## COLLABORATION

- Examine assumptions and cultural biases, recognize and employ newcomer families' assets, bring parent/guardian voices into planning for their child and the school's success, craft multimodal informational resources on everything families need to know and do.
- Bring newcomer families and staff together to co-construct meaningful communications and resources for families and to collaborate in the delivery of learning and support activities for families (Patrikakou et al., 2005).
- Encourage and help parents/guardians develop leadership skills to participate in decision making throughout the school and the community.
- Enlist newcomer parents/guardians to design and conduct parent/guardian learning opportunities on parenting across cultures, promoting child development, supporting learning, and planning for college and careers.

## CAPACITY DEVELOPMENT

- Build newcomers' and staff members' capacity to effectively carry out multiple roles (advocate, supporter, encourager, decision maker, etc.)
- Build staff capacity to challenge deficit mindsets related to the traditional expectations for newcomers and encourage an asset orientation (Arias & Morillo-Campbell, 2008).
- Create parent/guardian and family welcome kits with information about the school. Include parent/guardian rights and responsibilities, school schedules, phone numbers, procedures, and any other information that will help parents/guardians feel welcome, informed, and integrated into the school.
- Sponsor and encourage parents/guardians to attend family literacy events where parents/guardians or students can read books together.

## ASSETS ORIENTATION

- Establish opportunities for listening to parents/guardians, and strive to meet high expectations, aspirations, and hopes by drawing on newcomers' cultures, language, knowledge, and skills.
- Incorporate the cultural strengths of families and the community into the school curriculum and activities.
- Ensure that newcomer families are represented in the school's decision-making bodies (Arias & Morillo-Campbell, 2008).

## MULTIMODAL COMMUNICATIONS & LANGUAGE SUPPORTS

- Use multiple methods (newsletters translated in the languages represented in the school, telephone trees, school website, parent/guardian outreach workers) and structures to communicate.
- Conduct newcomer focus groups and/or newcomer advisory committees to get input on decision-making structures, concerns, questions, and recommendations.
- Ensure that language supports are available for all educational communications and activities.

## CONTINUOUS IMPROVEMENT

- Identify strategies so that newcomer families can enrich the school community's culture by sharing their personal and cultural assets (Arias & Morillo-Campbell, 2008; Mapp & Kuttner, 2013).
- Continuously improve family engagement by examining multiple data sources to assess the impact of policies and practices on the newcomers.
- Include newcomer families' values and perspectives to promote cross-cultural understanding and strengthen their 21st century skills through volunteer experiences.



# Parent Involvement

The Local Education Agency provides parents of English Learners with opportunities to be active participants in assisting their children to achieve academically.

**District**  
**School Site: ELAC**  
**District: DELAC**



**The district outreach to parents/guardians of English learners (ELs) includes the following actions:**

- a)** The district sends notice of and holds regular meetings for the purpose of formulating and responding to the parent/guardian recommendations,
- b)** The district informs parents/guardians how they can be involved in the education of their children and be active participants in assisting their children in the following:
  - Attain English proficiency,
  - Achieve at high levels in core academic subjects, and
  - Meet challenging state academic standards expected of all students.

**A school site with 21 or more English learners must have a functioning English Learner Advisory Committee (ELAC) that meets the following requirements:**

- a)** Parent/guardian members are elected by parents/guardians of English learners,
- b)** Parents/guardians of English learners constitute at least the same percentage of the committee membership as their children represent of the student body.
- c)** The ELAC shall be responsible for assisting in the development of the schoolwide needs assessment and ways to make parents aware of the importance of regular school attendance.
- d)** The ELAC advises the principal and staff on the school's program for English learners and submits the plan to the school site council for consideration for inclusion in the School Plan for Student Achievement (SPSA) The ELAC advises the principal and staff on the school's program for English learners,
- e)** The ELAC receives training and materials, planned in full consultation with committee members, to assist members in carrying out their legal responsibilities,
- f)** The ELAC elects at least one member to the District English Language Advisory Committee (DELAC). Each site submits the names of their elected DELAC representative and alternate to the Department of Multilingual Education no later than September 15th of each year, and
- g)** A minimum of four meetings should take place annually.

The committee shall elect a chairperson, a vice-chairperson (to act in the absence of the chairperson), a secretary, a DELAC representative, and an alternate. The chairperson shall help to plan the agenda for each meeting and conduct the meetings.





**The establishment and proper functioning of ELAC is the responsibility of the site principal or his/her designee. The requirements of ELAC may be delegated to School Site Council (SSC) only if:**

1. The ELAC has been formally established,
2. Members have received training regarding their role and responsibilities,
3. The committee votes to delegate responsibility to SSC,
4. Parents/guardians of English learners constitute at least the same percentage of the committee membership as their children represent of the student body, and
5. The SSC understands and accepts their responsibility. This action must be documented in the agenda and minutes of the ELAC meeting. When SSC takes over, all requirements for ELAC need to be met and documented in the agenda and minutes of the SSC meetings.

**Such delegation of responsibility is not allowed when the EL population of the site exceeds 49% of the total school population.**

**A district with 51 or more English learners must have a functioning District English Learner Advisory Committee or a subcommittee of an existing district committee in which at least 51 percent of the members are parents/guardians (not employed by the district) of English learners.**

1. The DELAC advises the school district governing board on all the following tasks:
  - a. Development of a district master plan, including policies, per State Board of Education (SBE) EL Roadmap Policy, guiding consistent implementation of EL educational programs and services, that takes into consideration the SPSAs.
  - b. Conducting of a district wide needs assessment on a school by school basis,
  - c. Establishment of programs in the district with goals and objectives for programs and services for English learners,
  - d. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for ELs per the SBE adopted EL Roadmap Policy,
  - e. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements,
  - f. Review and comment on the school district's reclassification procedures, and
  - g. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
  - h. Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the Local Control and Accountability Plan (LCAP), including providing input regarding the district's existing language acquisition programs and language programs, and, where possible, the establishment of other such programs. If the DELAC acts as the ELAC under EC section 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the LCAP. (5CCR Section 11301)
2. The district provides training and materials, planned in full consultation with the committee members, appropriate to assist members in carrying out their legal advisory responsibilities. (5CCR Section 11301)
3. The consolidated application must also include certifications by appropriate district advisory committees, including the DELAC, that the application was developed with review and advice of those committees (EC Section 64000[d])



Each site submits the names of their elected DELAC representative and alternate to the Department of Multilingual Education no later than September 15th of each year. A chairperson and vice-chairperson are elected during the first meeting of the school year. The chairperson assists the director of the Department of Multilingual Education, or his/her designee, in planning each meeting and conducts each DELAC meeting.



A variety of parent/community trainings are provided at school sites and district level. These include Parent Institute for Quality Education, teacher and/or grade-level standards meetings, School Site Council and English Learner Advisory Committee (ELAC) training. The district provides District Advisory Council (DAC) and District English Learner Advisory Committee (DELAC) parent training as well as opportunities for committee members to attend educational conferences.





## Strategies to ensure parent involvement and positive communication



Parent involvement is more than just a check list of activities the school/district wants parents to participate in. It means a more comprehensive family engagement programs that create open communication and strong collaboration among schools, families, teachers, and district in order to increase student achievement.

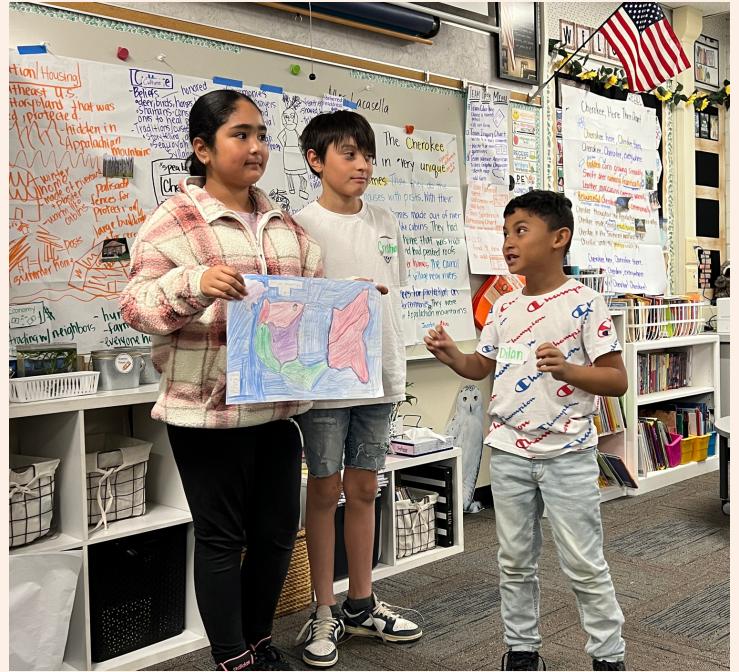
Some suggested strategies are the following:

- Welcome families to your school
  - Arrange tours of the school
  - Host events in languages other than English, especially if there is a large population of families who speak the same language
  - Create a welcome video in multiple languages to share with families
- Represent the languages spoken at your school throughout your school
  - Displays at the office, cafeteria, hallways, classrooms, marquee, etc.
  - School announcements in various languages
  - Bilingual assemblies
- Elicit ideas from parents/guardians as to what they would like to see at the school and what they would like to contribute.
- Provide opportunities for families and parents/guardians to help shape the activities and programs that help their students and school as a whole
- Welcome and value parents/guardians' input, allow them to have a voice
- Put families in touch with bilingual staff



When interacting with parents/guardians and families with diverse linguistic and cultural backgrounds, educators should assume good will, treat them as equals, be open to learn from one another, and respect families' cultures. Communication styles (verbal and nonverbal) may sometimes vary among cultures and it is important for schools to understand, recognize, and value these differences. For example, the meanings of gestures and eye contact may be different than what is commonly expected in the American culture. Communication with all families of ELs in their primary language (as much as possible) is essential to foster parent/guardian support, involvement, and engagement.





**State of California EDUCATION CODE Section 48985 (a)** If 15 percent or more of the pupils enrolled in a public school that provides instruction in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, speak a single primary language other than English, as determined from the census data submitted to the department pursuant to Section 52164 in the preceding year, all notices, reports, statements, or records sent to the parent or guardian of any such pupil by the school or school district shall, in addition to being written in English, be written in the primary language, and may be responded to either in English or the primary language. (b) Pursuant to subdivision (b) of Section 64001, the department shall monitor adherence to the requirements of subdivision (a) as part of its regular monitoring and review of public schools and school districts, commonly known as the Categorical Program Monitoring process, and shall determine the types of documents and languages a school district translates to a primary language other than English, the availability of these documents to parents or guardians who speak a primary language other than English, and the gaps in translations of these documents. (c) Based on census data submitted to the department pursuant to Section 52164 in the preceding fiscal year, the department shall notify a school district, by August 1 of each year, of the schools within the school district, and the primary language other than English, for which the translation of documents is required pursuant to subdivision (a). The department shall make that notification using electronic methods. (d) The department shall use existing resources to comply with subdivisions (b) and (c). (Amended by Stats. 2006, Ch. 706, Sec. 1. Effective January 1, 2007.)



# GOVERNANCE AND ADMINISTRATION

**The Local Education Agency identifies, assesses, and notifies parents of their child's language assessment results and program placement.**

---

## **Initial Identification Annual Identification Parent Notification**

The district properly identifies, assesses, and reports all students who have a primary language other than English.

When 15 percent or more of students enrolled in a public school speak a single primary language other than English, as determined by language census data from the preceding year, all notices, reports, statements, and records sent to parents of such students are written in English and the primary language.

---

## **Home Language Survey**

A Home Language Survey (HLS) (Appendix 1) is completed as part of the registration packet for every student in accordance with district policy and procedures (Appendix 2). If any of the responses to questions 1, 2, or 3 indicate a home language other than English, parents will receive the language assessment appointment as soon as they finalize registration. If the responses indicate English only, no appointment (testing) is required and the HLS is placed in the student's cumulative file.

Spanish-speakers comprise 97.7% of the English learners (ELs) in Jurupa. The next highest percentage languages spoken are Punjabi (.45%) and Mandarin (.31%). The HLS is currently available in English and Spanish.

## **English Language Proficiency Assessment**

The English language proficiency assessment must be completed within 30 days of initial enrollment with the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) for any student whose home language is other than English as determined by the HLS.

## **Spanish Language Proficiency Assessment**

Each Spanish speaking newcomer is assessed for primary language proficiency. Currently in Jurupa, Spanish language proficiency is assessed using the Individual Proficiency Test (IPT). Languages other than Spanish are not represented in the district in significant numbers and therefore students of other language backgrounds are not formally assessed in their primary language (Appendix 3: please see current R-30LC on the district's web site at [www.jurupausd.org](http://www.jurupausd.org).) Instead, parents and/or students complete a survey about the student's prior educational history (Appendix 4). This information is especially helpful for students whose home language is other than English.

## **Parents/Guardians are notified of their child's Initial Assessment Results**

Parents/guardians are asked to remain at the Parent Center during the testing session. At the completion of testing, parents/guardians are notified of the various program options for their child. Results are mailed to parents within the week of scores being available (Appendix 5 and 6). In addition, an English Learner Master Folder is initiated for each student who is classified as an English learner. This master folder includes all initial assessment results and all EL related items are filed in this folder annually (Appendix 7). This information is used at the school site to determine appropriate instructional placement. In addition, testing results are entered into the district student database, Q, for immediate access by the schools and district personnel.

## **Amending the Home Language Survey**

Parents/guardians have the right to amend the HLS. However, any changes to the HLS will need to be made by the parents/guardians prior to the ELPAC Summative Assessment window. If parents amend the HLS before the ELPAC Summative Administration the district must honor the changes made and appropriate language classification must be made. If the school/district has any reasonable doubts, a conversation with parents prior to making the change is recommended but the district must honor the final decision parents make prior to the first summative window after the child is enrolled.



## Parents/Guardians are notified of Program Placement

Parents or guardians, are notified in writing, of the results of the initial assessment within 30 calendar days after the student's initial date of California enrollment. (EC Section 313; 5 CCR Section 11518.5[d]). The Jurupa Unified School District reports the graduation rate from Jurupa secondary schools to parents/guardians during the initial English language proficiency assessment score reporting conference at the Parent Center. Information is also included in the notification letter, with the current year's graduation rate and expected rate for the next year. Also included in the letter is information directing parents/guardians to inquire on future graduation rates with the Department of Assessment and Accountability, or with the California Department of Education on their website: <http://www.cde.ca.gov>

## Parents/Guardians are informed annually

Parents/guardians of English learners are informed annually, not later than 30 days after the beginning of the school year, of their child's language designation, English proficiency level, how such levels were assessed, program placement, description of program options, and program exit criteria, as well as information regarding LTELs or At-Risk if applicable to their child. The Jurupa Unified School District reports the graduation rate from Jurupa secondary schools to parents/guardians in the same annual notification letter. Included in the notification letter is the current year's graduation rate and expected rate for the next year. (Appendix 8) Also included, is information directing parents/guardians to inquire on future graduation rates with the Department of Assessment and Accountability, or with the California Department of Education on their website: <http://www.cde.ca.gov>

---

# Keeping Parents Informed

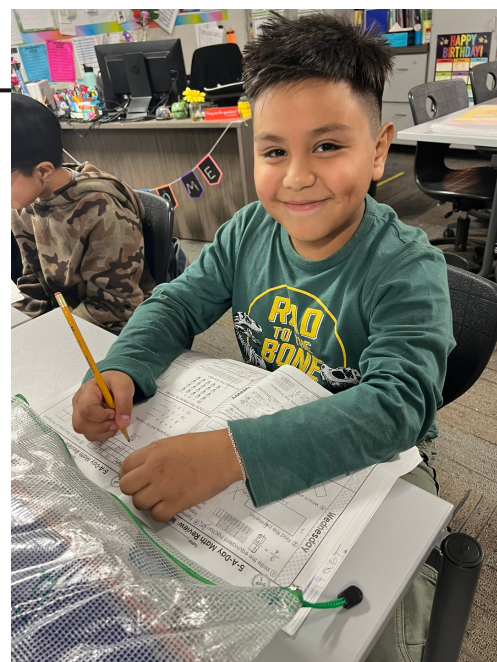


## **Program withdrawal by parent/guardian request:**

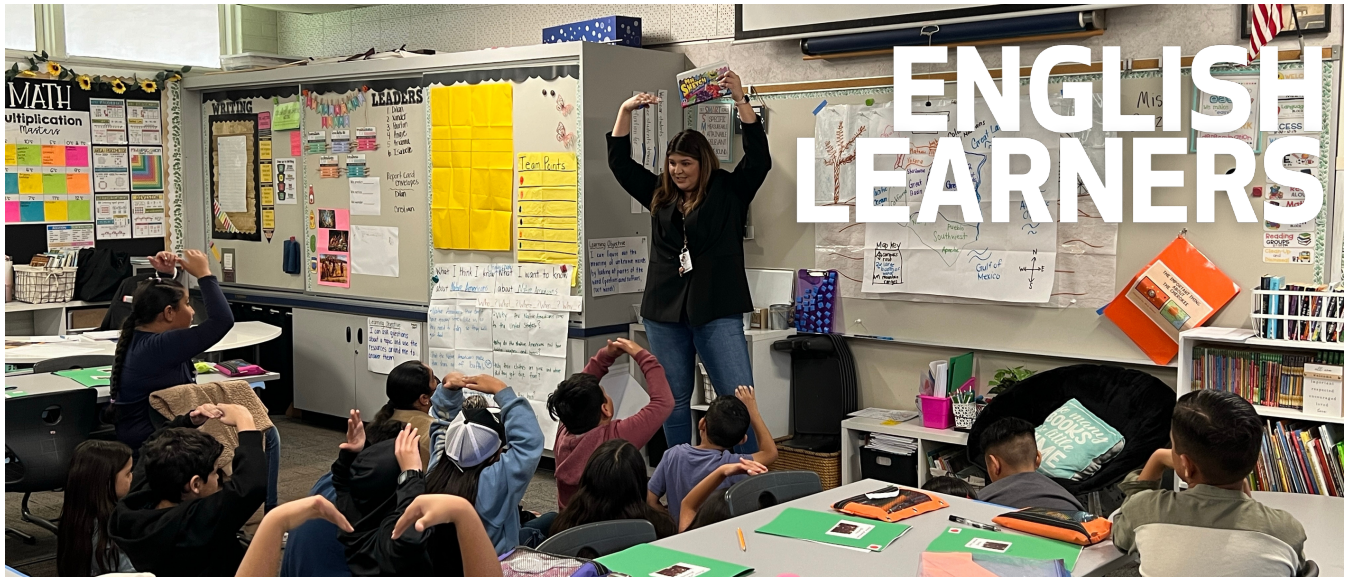
Parents of a child who is receiving or is eligible to receive EL programs or services have the right to decline or opt their child out of the EL programs offered. The district is committed to providing guidance in a language parents/guardians can understand to ensure they understand their rights as well as the benefits of services for their children. If parents/guardians decide to decline approved EL program/s, the student still retains his or her status as an English learner and will continue to receive daily integrated ELD and will continue to be assessed annually with the ELPAC until he/she is reclassified.

## **Graduation Rate**

Graduation rate information is provided to parents at their child's initial assessment as well as on the annual placement notification letter. Our graduation rates have been positive on the average in the 90% or above. For current rates please visit the dashboard at the California Department of Education by following this link:  
<http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>







## English Learners with Disabilities

English learners with disabilities are assessed for English language development using accommodations, modifications, or alternate assessments for the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) if specified in the pupil's IEP or 504 Plan. Parents/guardians are informed of program placement options and how such program will meet the objectives of the IEP.

## English Learners are Annually Assessed

English learners are assessed annually with the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) for academic progress.

## Parents/Guardians of English Learners are notified of their child's English Language Proficiency

Parents/guardians of English learners are notified annually of their child's English language proficiency assessment results within 30 calendar days following receipt of results of testing from the test contractor.

## Identification and Classification of Students as English Learners

### English Learners (EL):

Students with an overall level of Novice or Intermediate on the initial ELPAC are classified as English Learners. Students are assessed in four domains: listening, speaking, reading, and writing.

## Identification and Classification of Students as Initial-Fluent English Proficient (I-FEP)

### Initial-Fluent English Proficient (I-FEP)

Students who score at the Initial Fluent English Proficient level on the ELPAC are classified as I-FEP.



# Funding

The Local Education Agency uses general funds for core instruction of English learners and Title III funds for services that supplement the core.



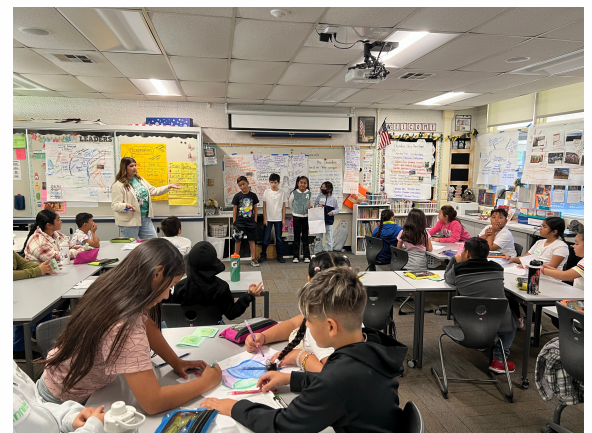
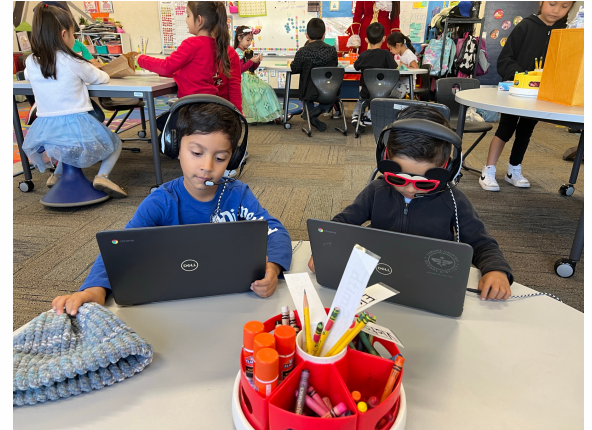


**General fund resources must be used to provide services and programs for ELs, including ELD and access to the core curriculum. the provision of such services and programs must not be contingent on the receipt of state or federal supplementary funds.**

General funds are used to provide the base program for all students. This includes teachers' salaries, core curricular materials, instructional supplies, and other district services (i.e. transportation, library, special education, food, health, and counseling). District adopted core English Language Development (ELD) program materials are provided in all grades, K-12.

**Key features reflected in the LCAP include:**

1. Guided Language Acquisition Design (GLAD) annual professional development
2. Multi-Tiered System of Supports (MTSS), Social and Emotional Learning (SEL)
3. Digital Gateway Chromebook technical and professional support for technology skills and integration
4. K-3 Early Literacy focus for inclusion, prevention, and intervention with grades 4-6 intervention support moving from pull-out replacement model to a push-in differentiated model
5. College and Career Initiatives through expanded Career pathways, Counselor and Guidance Coordinator support, a-g readiness, and AP courses
6. Student and family support including behavioral and medical services



Additional literacy instructional staff provide intervention support services through in-classroom scaffolding which has been proven to be most effective for all students especially students with special needs and language acquisition needs (Hayes 2016; Kramsch 2003). [Extended day is provided through before-, after, during- school opportunities aligned to site-based student needs.]

English Learner services are provided through classroom instructional support and coaching on the ELD framework, Early Literacy, and support for Integrated and Designated ELD. This framework uses the term integrated ELD to refer to ELD taught throughout the day and across the disciplines. When providing instruction for ELs, teachers should utilize the CA ELD Standards in addition to their focal CA CCSS for ELA/literacy and other content standards to support their ELs' linguistic and academic progress. Bilingual Language Tutors (BLTs) provide primary language support and other assistance for students in levels 1 and 2. Additionally, the Dual Immersion program continues to expand in order to provide students the support to become bilingual and biliterate.



We also have district bilingual resource teachers to support the education of English learners by providing professional development for classroom teachers, para-professionals, administrators, and parents.

Every school has an English Language Facilitator who helps facilitate and maintain continuous support of responsiveness to the needs of English learners. They also assist principals with the school's improvement progress toward compliance with the English Language Master Plan and English Learner Advisory Committee (ELAC).

Jurupa has developed an ongoing framework for Multi-Tiered System of Supports (MTSS) with incorporation of Social and Emotional Learning (SEL) objectives (Ainsworth 2010, Sugai and Homer 2009). As part of our MTSS framework, early literacy planning and professional development will provide support for foundational skills through data review, best first instruction, literacy interventions and universal assessment.



Supplemental materials at the sites include supplemental supplies, library student resources, books/eBooks, and makerspace materials. In addition, software licenses are provided to support secondary credit recovery and elementary literacy initiatives along with leveled readers.

Parent outreach and mental health support have been expanded along with communication enhancement through additional supplemental clerical support and notification systems.

All site-level use of funding is determined through a comprehensive needs assessment through school-wide planning initiatives. Schools Plans for Student Achievement (SPSAs) are aligned to LCAP goals and actions and monitored through evaluation protocols and annual program/budget review

Funds provided by Title III for Limited English Proficient (LEP) students supplement, but do not supplant, general funds or other categorical resources at the school and /or district. The funds are used to supplement the base program for English learners in grades K-12.

The district primarily utilizes federal funds to supplement and enhance student literacy and social emotional needs through instructional support and comprehensive professional development of teachers. Funding also provides supplemental materials and supplies to support aligned instructional strategies within and beyond the school day.



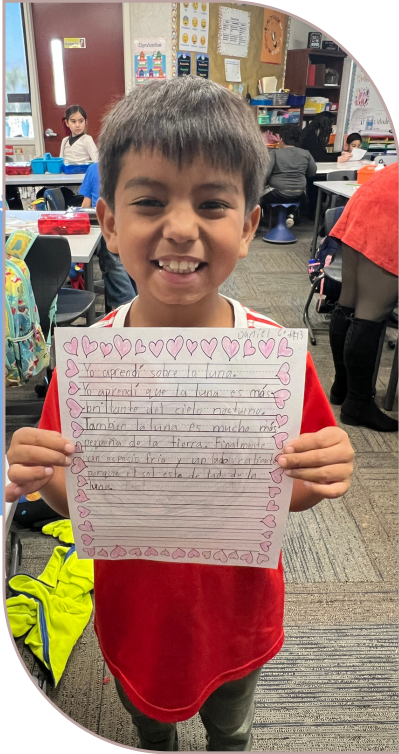
# Standards, Assessment, and Accountability

The Local Educational Agency determines the effectiveness of its program for English learners, modifies the program as needed, and also reclassifies them by following appropriate legal policies and procedures.





# The district implements a process and criteria to determine the effectiveness of programs for English learners (ELs), including:



(a) Necessary improvements to programs and activities for which Title III funds have been used for EL and immigrant students

(b) The effectiveness of programs and activities in assisting ELs to attain proficiency and to meet academic achievement and content standards

(c) Whether to eliminate specific EL activities proven to be ineffective

(d) Methods that demonstrate that the programs for ELs produce, within a reasonable period of time:

- English language proficiency comparable to that of average native speakers of English in the district
- Academic results indicating that ELs are achieving and sustaining parity of academic achievement with students who entered the district's school system already proficient in English

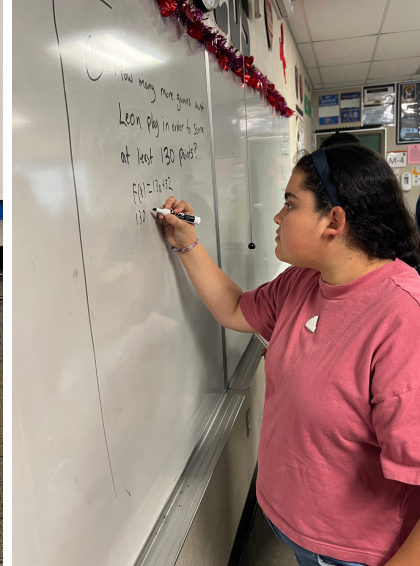
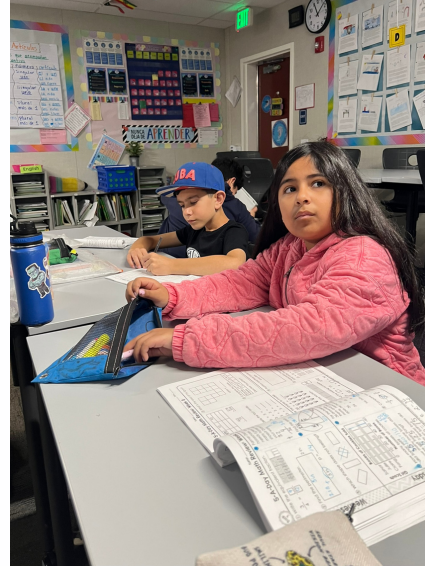
(e) The district also implements a criteria and process to determine the effectiveness of programs for English learners that include an ongoing mechanism for using the procedures described previously to improve program implementation and to modify the program, as needed, to ensure that each EL achieves full proficiency in English and academic achievement at grade level.

## District On-Line Teacher Evaluation of English Language Proficiency

Jurupa Unified School District has established a plan for evaluating the effectiveness of the district's English Language Development (ELD) program, to measure an English Learners' English language proficiency in comparison to that of average native speakers of English in the district. State ELD standards and district assessments guide daily ELD instruction. The individual student Teacher Evaluation of English Language Proficiency (TELP) is used to monitor ELD progress in listening, speaking, reading, and writing in English in each of the proficiency levels. ELD standards are assessed and inputted into the district student database no less than twice yearly. The district TELP is a record of ELD standards mastered at each of the proficiency levels and is completed by the student's certificated ELD/ELA teacher. The TELP is completed on-line and is part of the district's student database and is used as a component of our district's multiple measures to determine reclassification of an EL as proficient in English.



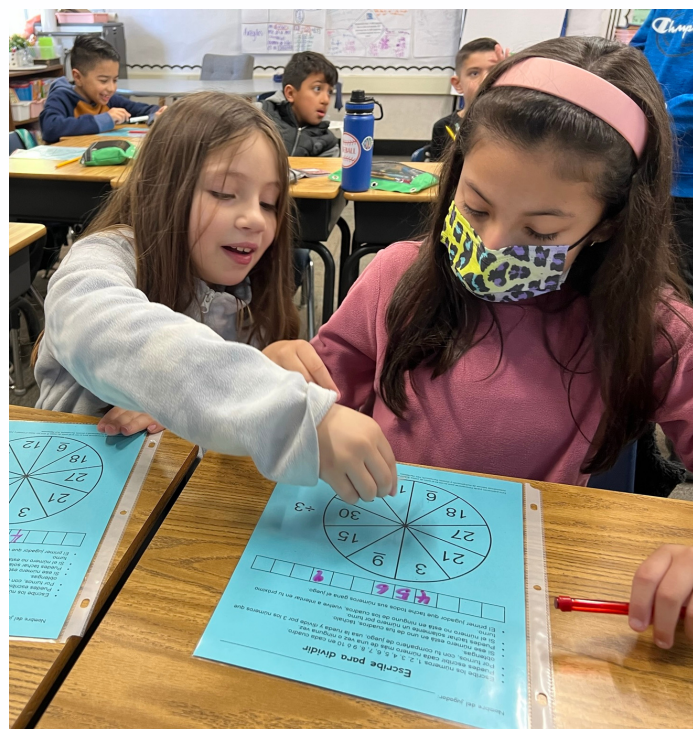




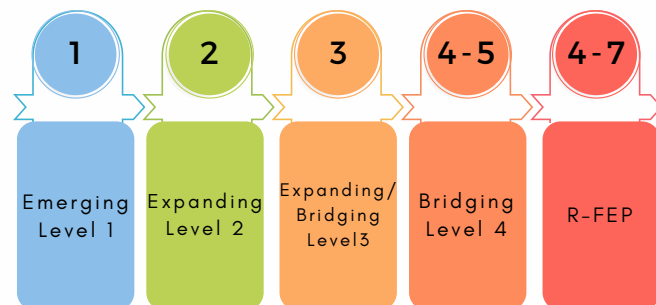
# District Catch-Up Plan:

If it is determined that a student is not making adequate progress toward English proficiency, teachers follow the steps outlined in the district Catch-Up Plan (Appendix 9). Students are identified as needing a Catch-Up Plan through multiple measures outlined in Step One of the plan. Interventions are planned in Step Two. Documentation of planned interventions is recorded in the section labeled: Interventions, Modifications and Adaptations for English Language Learners. (Appendix 10) Action, on the Plan, including parent communication, is taken in Step Three. In Step Four, the school site Language Intervention Team (LIT) meets to determine progress towards closing the proficiency gap. At this time, district personnel may be invited to observe the student and give input as to possible further intervention. Finally, in Step Five, if adequate progress has not been made as determined by the LIT, the Student Study Team (SST) will meet to discuss other appropriate support for the student.

The rate of second language acquisition will vary from one student to the next, depending on such factors as age, primary language literacy, level of English proficiency, educational background, and ELD instruction. English learners are expected to progress at least one proficiency level per year of ELD instruction. Students can take up to seven years to become Fluent English Proficient, which includes attaining mastery in the cognitive academic domain (reading and writing) as well as aural/oral proficiency in both ELD and the content areas as indicated by research on second language acquisition. Below is an example of what the progress should look like for most EL students who receive appropriate ELD instruction daily.



## Years in Program



## ELD Proficiency Levels

# Marking Practices and Guidelines for the Elementary Progress Report, Grades K-6



JUSD utilizes a standards-based report card, therefore, EL students are graded using the same criteria as is used for their native or proficient English-speaking peers (Appendix 11). In addition, EL students receive an ELD grade. This grade is based on the student’s performance of the ELD grade level standards being taught at his/her proficiency level.

## JUSD’s Pupil Promotion and Retention Guidelines, AB 1626 provides the following guidelines for services for EL students.

Jurupa Unified School District Board of Education Policies and Procedures

Procedure #211  
Page 4

*11. It is generally inappropriate to retain English learners (EL) who have failed to meet academic standards in areas in which access to grade-level content is limited by their development in English. When EL students are considered for retention, development of language acquisition shall be given primary consideration. Other information shall include the student's educational history, exposure to instruction in English and/or primary language, language resources at home, and exposure to mainstream curriculum. Retention of special education or EL students shall be based on a strong rationale. If available, English Learners shall be offered site/district after school or summer school programs similar to that received by other students performing below grade-level standards. Parents of English Learners should be notified in their native language, to the extent possible. When EL students are considered for retention, at least one other qualified (CLAD, BCLAD, SDAIE) teacher should serve on the committee/SST.*

A program evaluation shall be provided by the LEA and shall be used to determine:

The data is analyzed at each site to determine the success of English learners in language development and academics as compared to native English speakers at the same grade level. The school plan is revised annually and changed as needed based on the results of these analyses.

- a) Necessary improvements to programs and activities for which Title III funds have been used for EL and immigrant students
- b) The effectiveness of programs and activities in assisting EL students to attain proficiency and to meet academic achievement and content standards
- c) Whether or not to continue specific EL activities proven to be ineffective
- d) The degree to which, within a reasonable amount of time:
  - i. English learners are achieving English language proficiency comparable to that of average native speakers of English in the district
  - ii. Academic results indicating that English learners are achieving and sustaining parity of academic achievement with students who entered the district’s school system already proficient in English



# The district reclassifies a pupil from English learner to English proficient by using a process and criteria as described below:

## **(a) Objective Assessment of English-Language Proficiency**

Students must score at a level 4 on the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) to be considered for reclassification.

## **(b) Objective assessment of English language arts and academic performance**

Part of the reclassification criteria for Jurupa is that students score at a level 3 or higher on the English Language Arts California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) In addition, based on running records reading level; student must be reading at grade level equivalency or higher.

## **(c) Teacher evaluation of the student's English language proficiency. "Teacher" refers to the classroom teacher and/or other certificated staff with direct responsibility for teaching or placement decisions of the pupil.**

As part of the criteria for reclassification, our teachers assist in completing the reclassification form by filling out the portion where they evaluate the classroom academic performance of the students. In addition, teachers complete the "Teacher Evaluation of English Language Proficiency" form and evaluate the areas of Collaborative, Interpretative and Productive. They also have the opportunity of recommending the student for reclassification or to retain the student's EL status.

## **(d) Opportunities for parent opinion and consultation during the reclassification process**

Parents/guardians of the student are consulted through a letter (Appendix 12) when the student is initially considered for reclassification. Parents are also given the opportunity to request a meeting regarding such reclassification.



# Reclassification Criteria

Grades	Elpac Level	English Language Arts and Academic Performance		Teacher Evaluation corresponding with Report Card
		CAASPP Level	Reading Level Running Records	

TK-3	Level 4	Students in grades K-3 are not assessed with the CAASPP	Grade level equivalency or higher	Skills comparable to those of native English speakers of the same age and grade level
------	---------	---------------------------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

4-6	Level 4	Level 3 or higher	Grade level equivalency or higher	Skills comparable to those of native English speakers of the same age and grade level
-----	---------	-------------------	-----------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

Grades	Elpac Level	English Language Arts and Academic Performance		Teacher Evaluation corresponding with Report Card
		CAASPP Level	Report Card	

7-8	Level 4	Level 3 or higher	A grade of "C" or higher in all core subjects	Skills comparable to those of native English speakers of the same age and grade level
-----	---------	-------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

Grades	Elpac Level	Teacher / District Evaluation of Student Academic Achievement Must Meet <b>TWO</b> of the following:
--------	-------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

- |      |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9-12 | Level 4 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attainment of level 3 or higher on English Language Arts CAASPP</li> <li>• 2.0 current overall GPA with most recent core English grade a C or higher</li> <li>• District grade level average or higher on Reading Inventory</li> <li>• District average or higher in Reading &amp; Writing &amp; Language on the Spring Preliminary Scholastic Aptitude Test (PSAT) 10</li> <li>• District average or higher in Reading &amp; Writing &amp; Language on the Fall PSAT/National Merit Scholarship Qualifying Test (NMSQT)</li> <li>• Semester grade of C or higher in any AP course</li> <li>• College and career ready</li> <li>• Teacher Evaluation of English Language Proficiency (TELP) with no more than one standard missed per domain.</li> </ul> |
|------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Reclassification is done electronically. It begins by creating a list of all English learners with an ELPAC level of a 4 for K-12 and a level 2 or above on CAASPP. The criteria asks for a level 3 on CAASPP but understanding that one assessment sometimes is not enough, teachers have the opportunity to give input and let us know if students are performing at grade level in class.

Once the list is generated, a letter is sent home to notify parents of the possibility for reclassification and the opportunity for them to give input in the matter. After letters are mailed, teachers begin receiving emails with the list of their students who are up for reclassification and asking them for their input.

Once the teacher has completed their part of the reclassification, the principal and/or a designee is then able to review and give their input. Once the principal has reviewed and signed their recommendation, the director of the Department of Multilingual Education will then review each recommendation and approve or deny each reclassification for the district.

If approved, the classification of the student is immediately updated from EL to R-FEP in the district's student database. The principal and/or their designee are notified if the reclassification was approved or denied. Parents are also notified in writing of the decision. Notifications to parents also include the reason why reclassification was denied. (Appendix 13 and 14)

**The number of Reclassified students is reported annually in the ELAS CALPADS report.**

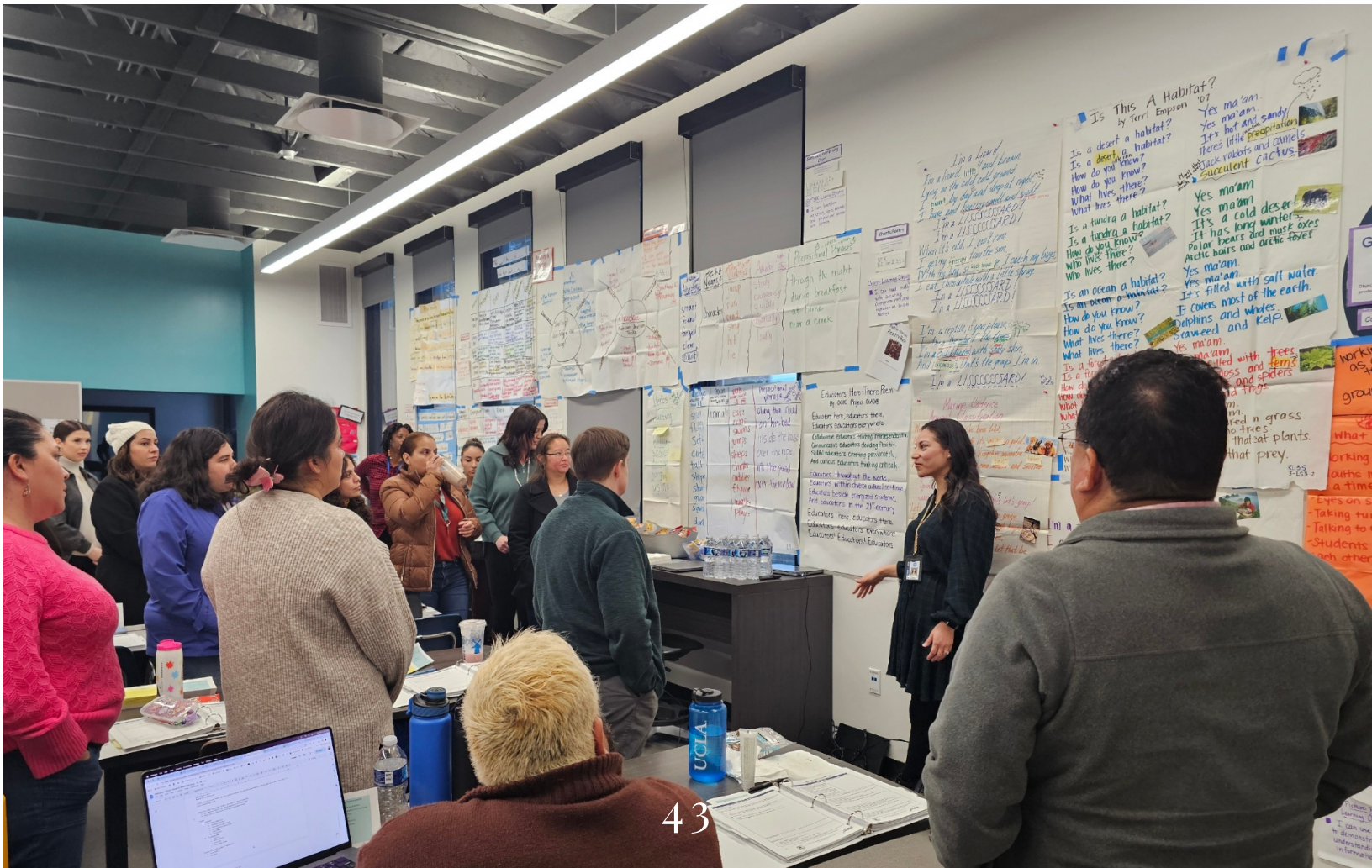
**The district monitors the progress of reclassified pupils for a minimum of four years to ensure correct classification, placement, and additional academic support, if needed.**

There is a follow up process to ensure the success of students who have been reclassified. The ELL Reclassification Follow-Up electronic form is used to verify the success of these students. These forms are completed at the six-month, one-year, two-year, three year, and four-year mark. The form is completed electronically in the district's student data system. If reclassified students are not successful on assessments and/or classroom expectations, interventions are put in place and if unsuccessful, a Language Intervention Team (LIT) at the school site meets to decide how to best help these students. Based on classroom grades and proficiency on classroom assessments, students receive either an "E" for Excellent, "S" for Satisfactory, or "N" for Needs Improvement on the JUSD electronic Follow-up Form. If an "N" is assigned, the teacher lists next steps and interventions being provided. Each time a student receives an N, a report is generated and forwarded to principal and assistant principal so that they can meet with the teacher and discuss and design further interventions.

# Staffing and Professional Development

Teachers assigned to instruct English learners are appropriately authorized and the Local Educational Agency also provides additional professional development.

## Teacher Authorizations Professional Development





**Teachers assigned to provide English language development and instruction in subject matter courses for English learners must be appropriately authorized or actively in training for an appropriate EL authorization.**

All teachers at Jurupa Unified School District are authorized to work with English learners. The following table shows the type of instruction and the proper authorizations teachers have in order to give such instruction.

**Teacher Authorizations**

Type of Instruction	Proper Authorization
English Language Development	Cross-Cultural Language Academic Development (CLAD), Bilingual Cross-Cultural Language Academic Development (BCLAD), SB1969, SB395 or equivalent
Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE)	CLAD, BCLAD, SB1969, SB395 or equivalent
Primary Language	BCLAD or equivalent



At the elementary level, English learners are placed with authorized teachers or teachers in training. These teachers provide SDAIE instruction in the content areas and designated and integrated ELD at the level appropriate to the students' needs. Bilingual language tutors also provide additional support.

In grades 7-12, English learners are placed in ELD classes based on their ELD proficiency levels. They are assigned to sheltered classes following Jurupa's program design for English learners. All teachers of ELs must provide ELD. All students have access to the highest levels of math and science and a bilingual tutor may be assigned to assist if needed.

Only fully authorized BCLAD or equivalent certificated teachers can be assigned to teach in a bilingual alternative program.

Bilingual language tutors are assigned to provide primary language support and other additional support to English learners. This support may be in the form of previewing and reviewing lessons in Spanish, one-on-one or small group follow-up and/or reinforcement of English instruction, or any instructional clarification needed to facilitate the understanding of concepts, directions, assignments, and content. Tutors may use primary language materials that support the English instruction with students.

It is appropriate for tutors to make telephone or personal contacts with parents/guardians or interpret during parent conferences for teachers who do not speak the students' primary language. Bilingual language tutors may not be assigned to perform routine office tasks. The bilingual tutors' job is to work directly with EL students.

Bilingual language tutors are assigned to work in the classrooms under the direct supervision of teachers. The principal or his/her designee makes assignments based on students' needs.

# Summary of Program Design for TK-12 English Learners

English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Level	English Language Development	Placement	Language Arts, Math, Science, and Social Studies	Music, Art, and P.E.	Staffing Authorizations
Level 1 (Novice level of the initial assessment) or Level 2 (Intermediate level of the initial assessment) or Levels 1, 2, 3, & 4 of the summative assessment	English	Structured English Immersion	SDAIE with primary language support or instruction in the primary language if needed and if available and for grades 7-12 a minimum of two sheltered classes for levels 1 & 2.	English	CLAD, BCLAD, SB1969, SB395 or equivalent
Level 1 (Novice level of the initial assessment) or Level 2 (Intermediate level of the initial assessment) or Levels 1, 2, 3, & 4 of the summative assessment	English	Dual Immersion	Spanish and English  TK/Kinder: 90% Spanish 10% English 1st: 80% Spanish 20% English 2nd: 70% Spanish 30% English 3rd: 60% Spanish 40% English 4th-6th 50% Spanish 50% English 7th-12th A minimum of two classes per semester		BCLAD, Bilingual Cross-Cultural (BCC), or equivalent

\*All levels are based on the Initial and Summative English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)\*

As of January of 2006, all Jurupa’s teachers are authorized to work with English learners and only teachers with EL authorizations are being hired. Therefore, Jurupa does not have a need for a “Plan to Remedy”. However, if ever the need arises, the district has the capability to provide BCLAD, CLAD/CTEL (California Teacher of English Learners), and SB395/AB2913 training. Other teacher trainings related to ELD, SDAIE, Sheltered Instruction Observation Protocol (SIOP), literacy, etc., is also provided by the district, Riverside County Office of Education, and local universities.



**The district provides high quality professional development to classroom teachers, principals, administrators, and other school or community-based personnel that is:**

**a) Designed to improve the instruction and assessment of English learners,**

**b) Designed to enhance the teacher's ability to understand and use curricula, assessment measures, and instructional strategies for English learners,**

**c) Based on research demonstrating the effectiveness of the professional development in increasing the pupil's English proficiency or the teacher's subject matter knowledge, teaching knowledge, and teaching skills,**

**d) Of sufficient intensity and duration (which shall not include activities such as one-day or short-term workshops and conferences) to have a positive and lasting impact on the teacher's performance in the classroom.**

Ongoing professional development for teachers related to ELD, SDAIE, literacy, etc. is provided by the district, Riverside County Office of Education, conferences, and local universities.

In-service training specific to the district program for English learners is provided each year at the beginning of the year to principals and EL Facilitators. Additionally, newly hired teachers and administrators receive training on services for ELs as well. Additional training is provided to administrators during regularly scheduled principals' meetings. Other trainings are scheduled with special topics as necessary and may include other site and district staff.

Professional development for bilingual language tutors is provided by district personnel on an ongoing basis. All in-service training is related to district programs and procedures, identification of English learners, second language acquisition, access to the core content, and effective communication.

A variety of parent/community trainings are provided at school sites and district level. These include trainings such as: Parent Engagement Leadership Initiative (PELI), Parent Institute for Quality Education, teacher and/or grade-level standards meetings, School Site Council and English Learner Advisory Committee (ELAC) training. The district provides District Advisory Council (DAC) and District English Learner Advisory Committee (DELAC) parent training as well as opportunities for committee members to attend educational conferences.

# Opportunity and Equal Educational Access

Effective and appropriate instructional methods for pupils; establishment of language acquisition programs; structured English immersion program for English learners; opportunities to be instructed in another language.

## Program Options





# Language Acquisition Program Options and Parent Choice

Jurupa Unified School District's goal is to prepare our students with the world languages and academic skills to succeed in a global economy. With this goal in mind Jurupa provides a variety of programs to our students in order to ensure their linguistic and academic success. Parents may request the language acquisition program that best suits their child.

Following Education Code 305, as part of the parent and community engagement process required for the development of a local control and accountability plan pursuant to Article 4.5 (commencing with Section 52060) of Chapter 6.1 of Part 28 of Division 4 of Title 2, school districts and county offices of education shall solicit input on, and shall provide to pupils, effective and appropriate instructional methods, including, but not limited to, establishing language acquisition programs, as defined in Section 306. This requirement is intended to ensure that all pupils, including English learners and native speakers of English, have access to the core academic content standards, including the English language development standards, as applicable, and become proficient in English pursuant to the state priorities identified in paragraph (2) of subdivision (d) of Section 52060 and of Section 52066.

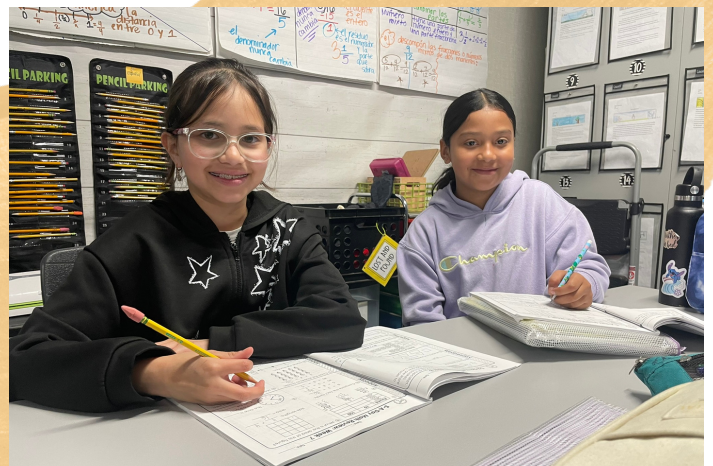
School districts and county offices of education shall, at a minimum, provide English learners with a structured English immersion program, as specified in Section 306, for purposes of ensuring that English learners have access to the core academic content standards, including the English language development standards, and become proficient in English pursuant to the state priorities identified in paragraph (2) of subdivision (d) of Section 52060 and of Section 52066.

When a school district or a county office of education establishes a language acquisition program pursuant to this section, the school district or county office of education shall consult with the proper school personnel, including, but not limited to, administrators and certificated teachers with the appropriate authorizations and experience.

School districts and county offices of education are also encouraged to provide opportunities to pupils who are native speakers of English to be instructed in another language to a degree sufficient to produce proficiency in that language. The non-English language should be at the discretion of the parents, community, and school, depending upon the linguistic and financial resources of the school community and other local considerations.

A language acquisition program established pursuant to this section shall comply with the requirements of Section 310.

Language Acquisition Programs refers to educational programs designed to ensure English acquisition as rapidly and as effectively as possible, and that provide instruction to pupils on the state-adopted academic content standards, including the English language development standards. The language acquisition programs provided to pupils shall be informed by research and shall lead to grade level proficiency and academic achievement in both, English and a second language.





# Language acquisition programs may include, but are not limited to, all of the following:



**Dual-Language Immersion Programs** that provide integrated language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of another language, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding.

**Transitional or Developmental Programs** for English learners that provide instruction to pupils that utilizes English and a pupil's native language for literacy and academic instruction and enables an English learner to achieve English proficiency and academic mastery of subject matter content and higher order skills, including critical thinking, in order to meet state-adopted academic content standards.



**Structured English Immersion Programs** for English Learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English.

## **310. Parents or guardians; choice of language acquisition program; implementation requirements**

(a) Parents or legal guardians of pupils enrolled in the school may choose a language acquisition program that best suits their child pursuant to this section. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible, based upon the requirements of Section 305.

(b) If a school district implements a language acquisition program pursuant to this section, it shall do both of the following:

(1) Comply with the kindergarten and grades 1 to 3, inclusive, class size requirements specified in Section 42238.02.

(2) Provide, as part of the annual parent notice required pursuant to Section 48980 or upon enrollment, the parent or legal guardian of a minor pupil with information on the types of language programs available to pupils enrolled in the school district, including, but not limited to, a description of each program.

## **320. Right to be provided with free public education and English language public education**

As detailed in Section 5 of Article 9 of the California Constitution, and Article 2 (commencing with Section 305) and Article 3 (commencing with Section 310), respectively, all California school children have the right to be provided with a free public education and an English language public education.



Whenever parents/guardians of enrolled students, and those enrolled for attendance in the next school year, request that the district establish a specific language acquisition program in accordance with Education Code 310, such requests shall be addressed through the following process: (5 CCR 11311)

1.The school shall make a written record of each request, including any request submitted verbally, that includes the date of the request, the names of the parent/guardian and student making the request, a general description of the request, and the student's grade level on the date of the request. As needed, the school shall assist the parent/guardian in clarifying the request. All requests shall be maintained for at least three years from the date of the request.

2.The school shall monitor requests on a regular basis and notify the Superintendent or designee when the parents/guardians of at least 30 students enrolled in the school, or at least 20 students in the same grade level, request the same or a substantially similar type of language acquisition program. If the requests are for a multilingual program model, the district shall consider requests from parents/guardians of students enrolled in the school who are native English speakers in determining whether this threshold is reached.

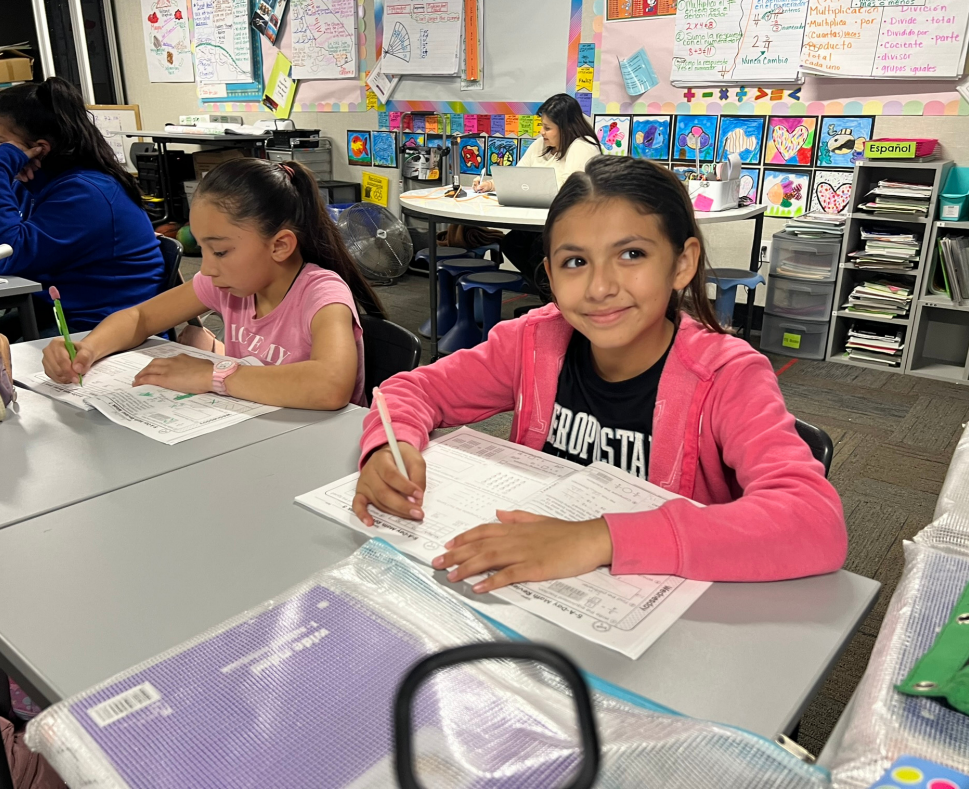
3.If the number of parents/guardians described in item #2 is attained, the Superintendent or designee shall:

a. Within 10 days of reaching the threshold, notify the parents/guardians of students attending the school, the school's teachers, administrators, and the district's English learner parent advisory committee and parent advisory committee, in writing, of the requests for a language acquisition program

b. Identify costs and resources necessary to implement any new language acquisition program, including, but not limited to, certificated teachers with the appropriate authorizations, necessary instructional materials, pertinent professional development for the proposed program, and opportunities for parent/guardian and community engagement to support the proposed program goals

c. Within 60 calendar days of reaching the threshold number of parents/guardians described in item #2 above, determine whether it is possible to implement the requested language acquisition program and provide written notice of the determination to parents/guardians of students attending the school, the school's teachers, and administrators

d. If a determination is made to implement the language acquisition program, create and publish a reasonable timeline of actions necessary to implement the program. If a determination is made that it is not possible to implement the program, provide a written explanation of the reason(s) the program cannot be provided.



# Parents/ guardians of English learners are informed of their child's placement

Parents/guardians are also informed annually of their child's placement. Each fall, a letter is sent home informing parents/guardians of their student's English language proficiency, instructional program placement, and English learner classification, whether the student is a long-term EL or at risk of becoming a long-term EL. The letter also contains the student's most recent CAASPP scores along with information about the educational opportunities available to them in the district.

Upon initial assessment of students, parents are notified of their children's results and the types of programs offered at Jurupa Unified School district are explained to them. A decision is then made as to the best placement for the students.

Information about the various instructional program options and materials is reviewed at site level English Learner Advisory Committee (ELAC) and School Site Council (SSC) meetings each year. Additional parent/guardian information meetings may be scheduled at individual sites.

**As part of the district plan to ensure equal access for all students, the goal is to have no more than two consecutive proficiency levels per class; and as stated by federal law, all students continue to receive daily ELD until they are reclassified.**

**The Individualized Education Program (IEP) team determines placement of each special education student regardless of language proficiency. The IEP shall address the language needs of the students.**



# Teaching and Learning

Each English learner receives instruction in English language development (ELD) and the core curriculum.



## English Language Development Academic Instruction

Jurupa understands the importance of academic language development for all students and especially English learners. Thus, continuous professional development in this topic is deemed of outmost importance and offered throughout the school year.

The following definitions, examples, and instructional norms and routines focus on academic English language development and are included here in order to ensure all stake holders have the same understanding to ensure we serve our students in the best way possible.

## Clarifying Widely-Used Instructional Terms: Definitions and Examples

Terms	Definitions	Examples
<b>Teaching Strategy</b>	<i>A technique that a teacher uses to accomplish a specific lesson task.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Popcorn Reading</li> <li>• Choral Reading</li> <li>• Anticipation Guide</li> <li>• Equity Sticks</li> <li>• Think-Pair-Share</li> </ul>
<b>Learning Strategy</b>	<i>A technique that a student uses to accomplish a specific task or skill.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Marking Texts</li> <li>• Reviewing Study Cords</li> <li>• Taking Cornell Notes</li> <li>• Creating a Mnemonic</li> <li>• SQ3R</li> </ul>
<b>Instructional Routine</b>	<i>A research-informed, classroom-tested, step-by-step sequence of teacher and student actions that are regularly followed to address a specific instructional goal.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Using a Response Frame</li> <li>• Teaching High-Utility Vocabulary</li> <li>• Conducting an Academic Discussion</li> <li>• Collaborating on a Response</li> <li>• Close Reading: Fluency &amp; Comprehension</li> <li>• Analyzing a Student Writing Model</li> </ul>
<b>Procedure</b>	<i>A fixed sequence of actions or behaviors that are followed the same way to correctly perform a classroom action.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Call Response (“Class-Class” etc.)</li> <li>• Lining up</li> <li>• Distributing and Collecting Materials</li> <li>• Asking a Question</li> <li>• Forming Groups</li> <li>• Using Mini White Boards</li> </ul>
<b>Protocol</b>	<i>A set of rules, customs, and language used in formal spoken and written interactions.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establishing Lesson Objectives</li> <li>• Peer Feedback</li> <li>• Partner Interaction</li> <li>• Contributing to a Lesson Discussion</li> <li>• Exit Slip</li> </ul>
<b>Task</b>	<i>A small step or action assigned or expected for students to complete during a lesson.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Underline</li> <li>• Point</li> <li>• Finger Signals (Thumbs Up)</li> <li>• Display Response</li> </ul>
<b>Activity</b>	<i>A participatory experience students engage in to understand or practice lesson content.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• KWL Chart</li> <li>• Debate</li> <li>• Vocabulary Bingo</li> <li>• Crossword Puzzle</li> <li>• Snowball Fight</li> </ul>
<b>Assignment</b>	<i>A piece of work that students are given to acquire knowledge, practice a skill, or demonstrate mastery of lesson content.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Timeline</li> <li>• Diorama</li> <li>• Copy Definition &amp; Write Sentence(s)</li> <li>• Poster</li> <li>• Workbook Exercise</li> <li>• Write a Report (Video, PowerPoint)</li> </ul>



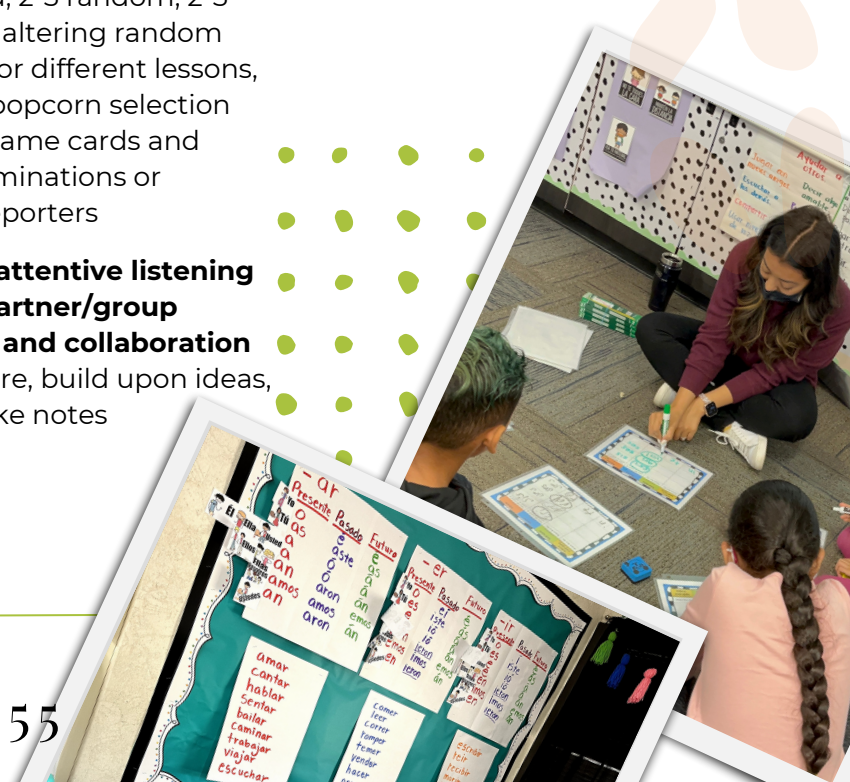
# Dr. Kate Kinsella's Instructional Norms to Accelerate Academic Language

Instructional Norms	Descriptions	Evidence-Based Practices
<b>1. Structuring Accountable Interactions</b>	<i>Teachers regularly structure democratic and accountable lesson interactions, including partner, group, and whole-class discussion and collaboration.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Organizing an Interactive Classroom</li> <li>Establishing Partners &amp; Groups</li> <li>Implementing Interaction Protocols</li> <li>Promoting Use of Scholarly Voice</li> <li>Eliciting a Range of Contributions</li> </ul>
<b>2. Setting Up Lesson Tasks</b>	<i>Teachers establish expectations for interactive lesson tasks with visible displays, clear and concise explanations, effective modeling and adequate think time.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establishing Lesson Purpose</li> <li>Delineating Lesson Tasks</li> <li>Focusing Student Attention</li> <li>Building in Adequate Think Time</li> <li>Modeling &amp; Rehearsing Appropriate Responses</li> <li>Confirming Understanding of Lesson Tasks</li> <li>Providing Fast-Finisher Task(s)</li> </ul>
<b>3. Employing Academic Register</b>	<i>Teachers consistently utilize appropriate academic register during instructional delivery.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defining Academic vs. Conversational Register</li> <li>Presenting &amp; Responding Using Sentences</li> <li>Using Precise Words &amp; Phrases</li> <li>Being Clear and Concise with Verbal Delivery</li> <li>Assigning Academic Response Frames</li> </ul>
<b>4. Teaching Language</b>	<i>Teachers use and explicitly teach language necessary for students to productively engage in verbal and written academic interactions.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Addressing Language Demands (Vocabulary, Grammar, Syntax)</li> <li>Teaching High-Utility &amp; Topic-Specific Words</li> <li>Clarifying Grammar Targets</li> </ul>
<b>5. Assigning Listening Tasks</b>	<i>Teachers assign language-focused accountable listening tasks</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establishing Expectations for Listening, Reporting, &amp; Building Upon Responses</li> <li>Providing Language for Distinct Listening Tasks</li> <li>Verifying Attentive Listening</li> <li>Requiring "Public Speaking" Voice to Support Peer Listening during Class Discussions</li> </ul>
<b>6. Checking for Understanding</b>	<i>Teachers purposefully check for understanding while setting up and monitoring lesson tasks and interactions.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establishing Protocols &amp; Language Tools for Students to Seek Assistance</li> <li>Employing Effective Processes to Gauge Student Readiness for Lesson Tasks</li> <li>Circulating &amp; Monitoring Interactions to Ensure Accurate Language Production</li> </ul>
<b>7. Deepening Language Understanding</b>	<i>Teachers enhance students' understandings of how language works and increase their metacognitive skills.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifying Linguistic Features of Spoken &amp; Written Discourse</li> <li>Modeling Metacognitive Skills to Promote Accurate Language Use</li> <li>Implementing Tools for Self &amp; Peer Editing of Formal Writing &amp; Presentations</li> </ul>
<b>8. Providing Feedback</b>	<i>Teachers provide timely and productive feedback on students' spoken and written contributions.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Providing Actionable Feedback that Promotes Accurate Language Production during Partner, Group, &amp; Whole-Class Discussions</li> <li>Employing Student-Friendly Tools that Establish Language Priorities &amp; Elicit Productive Revision</li> </ul>

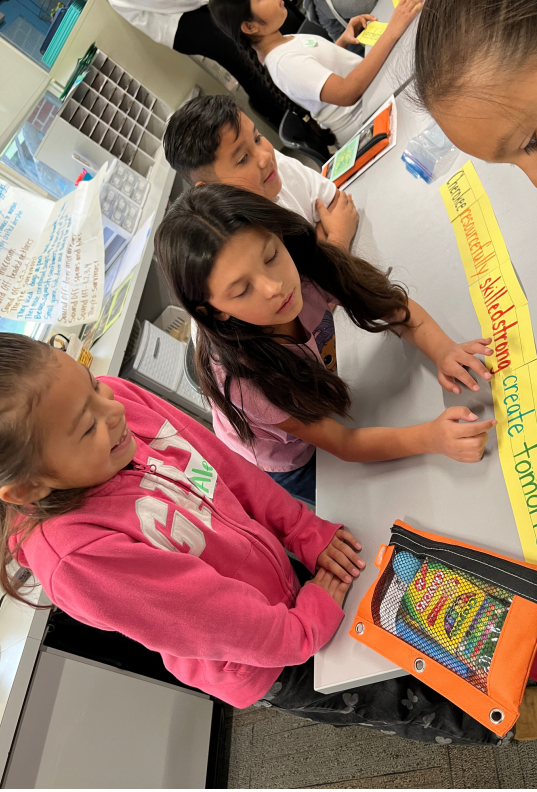
# Essential Instructional Routines for ALL ALD Lessons

Priority ALD instructional routines for training and coaching:

- **Establishing lesson purpose**  
brief clarification at start of lesson, e.g., to tap into your background knowledge about the unit focus, to deepen our understanding of important academic words that will appear in our text and be useful as we discuss and write about the issue of...
- **Modeling clear verbal delivery**  
speaking in complete sentences using precise word choices; refraining from code-switching with informal usage (My bad; Awesome); pausing adequately at the end of statements and questions; providing clear verbal transitions from one lesson to the next
- **Assigning a response frame**  
clarifying grammar target and vocabulary; displaying and explaining a model response; provide a brief idea/word bank; echo-reading rehearsal of model response; building adequate thinking and writing time
- **Establishing partner expectations for verbal interactions** e.g., say it once, make eye contact and say it with expression, like a scholar; assigning a fast-finisher task
- **Establishing unified-class discussion expectations**  
public speaking voice; look at the reporter; attentive listening task – compare, etc.
- **Monitoring interactions**  
circulating, observing students' writing and listening to contributions; encouraging more thoughtful responses; providing assistance as needed; pre-selecting 1-2 contributors; keeping track of time and pacing
- **Encouraging democratic contributions during unified-class discussions:**  
employing various strategies to call on students; 1-2 preselected, 2-3 random, 2-3 volunteers; altering random strategies for different lessons, e.g., using popcorn selection first, then name cards and partner nominations or standing reporters
- **Assigning attentive listening tasks for partner/group discussion and collaboration**  
e.g., compare, build upon ideas, counter, take notes
- **Providing affirming and actionable feedback on students' learning contributions** briefly commenting on the thoughtful content, skillful language use, or attentive listening demonstrated in a response; encouraging the unified class to reflect if a student struggles with a grammar target before offering correction and repetition; limited reliance on stadium cheers, silent high fives, etc. as feedback methods)
- **Fluency Building**  
oral cloze and partner cloze with text segments; echo-reading with directions and frames







ELD standards address a required content area unique for English learners: second language acquisition. These standards identify the linguistic competencies English learners must develop to achieve the proficiency in English that native speakers possess when they enter school and continue developing throughout life. ELD standards are not a substitute for standards in other content areas. These standards are unique in that they correspond to the California Common Core State Standards (CCSS): English Language Arts and Literacy, in History/Social Studies, Science, and Technical Subjects. They define the progression of language acquisition through three stages of proficiency and recognize that the students' native language plays an important role in learning English.

State ELD standards are the core curriculum for ELD instruction. Each teacher of English learners is required to provide daily designated and integrated ELD instruction

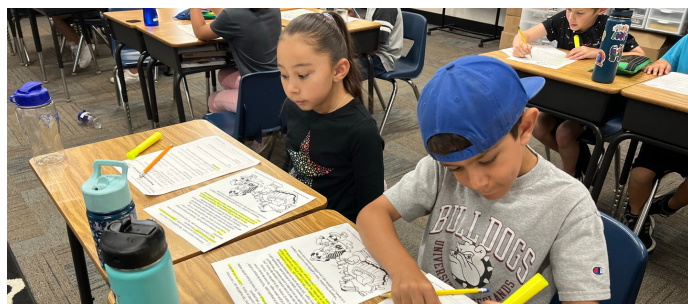
- a) Designated ELD is instruction provided during a time set aside in the regular school day for focused instruction on the state-adopted ELD standards to assist English learners to develop critical English language skills necessary for academic content learning in English. (5 CCR Section 11300 [a])
- b) Integrated ELD is instruction in which the state-adopted ELD standards are used in tandem with the state-adopted academic content standards. Integrated ELD includes specially designed academic instruction in English (5 CCR Section 11300 [c])

**Each English learner (EL) receives a program of instruction in English Language Development (ELD) in order to develop proficiency in English as rapidly and effectively as possible.**

An essential component of serving ELs is ELD that is appropriate for the students' identified levels of language proficiency. ELD is explicit instruction and practices that develop listening, speaking, reading, and writing skills in English according to state ELD standards.

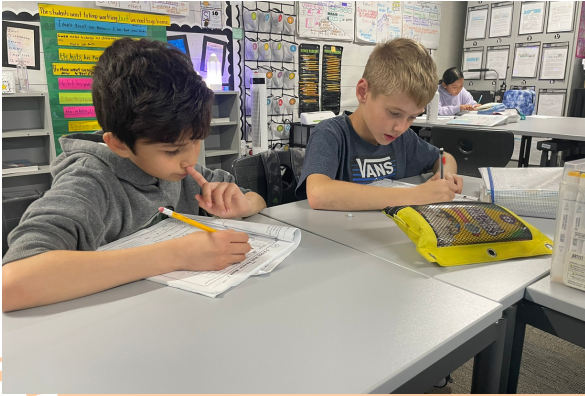
Grade	Time	Adopted Text
<b>TK-6</b>	<i>30 minutes</i>	Wonders ELD & Maravillas ELD, McGraw Hill Education Publishers
<b>7-12</b>	<i>Levels 1-2 (Novice &amp; Intermediate) 1 period Levels 3 &amp; 4 receive designated &amp; integrated ELD in their ELA class</i>	California-Collections ELD, Houghton Mifflin Harcourt Publishers (Grades 7-8) Edge, Cenage Publishers (Grades 9- 12)

\*In addition to designated ELD, integrated ELD is also a requirement throughout the day and across the curriculum.



Student progress in ELD is monitored using the electronic version of the **Teacher Evaluation of English Language Proficiency (TELP)**. Elementary teachers complete these evaluations three times a year and secondary teachers complete them twice a year. Each reporting period aligns to their report card timeline. The TELP is aligned to the California ELD standards.

Individual and group data are compiled annually to monitor the progress of students' English language development.



At the elementary level, it is district policy that English learners be grouped homogeneously, according to their ELD levels, in order to facilitate ELD instruction at the appropriate level of proficiency.

**a. Academic instruction for ELs is designed and implemented to ensure that students meet the district's content and performance standards for their respective grade levels in a reasonable amount of time.**



**b. The LEA must have a means to assist English learners to achieve at high levels in the core academic subjects to ensure that they meet the same challenging state content and achievement goals all children are expected to meet.**

**c. The LEA must monitor student academic progress and take action to overcome any academic deficits incurred while acquiring English. Actions to overcome academic deficits must be taken before the deficits become irreparable.**

An essential component in serving ELs is access to the core curriculum (i.e., language arts, math, science, and social studies) to ensure that English learners are meeting the state's content and performance standards for their respective grade levels.

In Structured English Immersion (SEI) programs, access to the core is provided through Integrated ELD, Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) and primary language support. In an alternative program, access to the core is provided through instruction in Spanish in the core content areas.

Jurupa Unified School District has selected a simultaneous approach to teaching English learners. This means that English learners develop and acquire English and learn grade level academic content simultaneously. To ensure the success of students, intervention is established at all elementary grade levels to ensure students have access to core content. Intervention is provided as soon as the need arises. Secondary schools also have classes designed to support students who may be struggling in core classes. Extended Learning Opportunities (ELO) before and after school and Saturday School, etc., are provided to help students progress toward and maintain academic achievement compared to that of English native speakers.

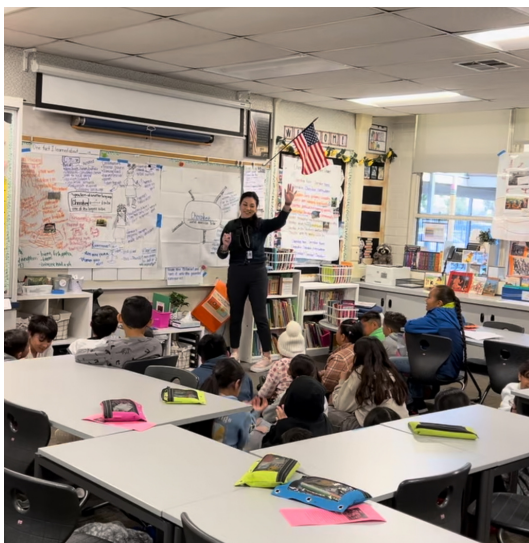
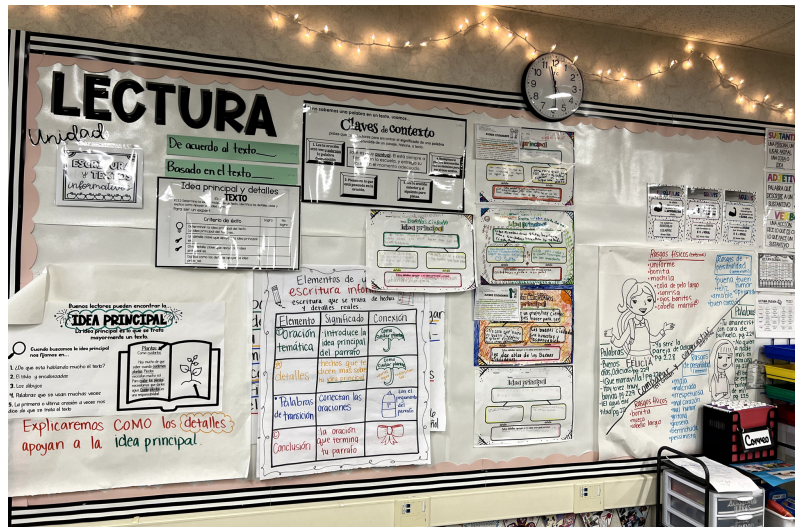


Our goal at JUSD is for English learners to acquire proficiency in the English language and academics. English learners in Jurupa receive grade level academic instruction across the district's core curriculum through SDAIE. All teachers at JUSD are authorized to teach ELs. Bilingual teachers and/or bilingual language tutors provide primary language support to English learners. The students' primary language may be used to provide instructional clarification, such as previewing and reviewing lessons, and reinforcement to facilitate the understanding of concepts, directions, assignments, and content presented in English. For additional support, primary language materials that reinforce the English instruction are utilized in the classroom and at home.

The curriculum, materials, and approaches used are appropriate to the various English proficiency levels of the students. Teachers modify instruction, assignments, and assessments to allow students access to the core at a level appropriate to their English proficiency, while continuing to focus instruction on grade-level content and cognitive development. Language proficiency is the ability to use language for both basic communicative tasks and academic purposes.

## Classroom Environment

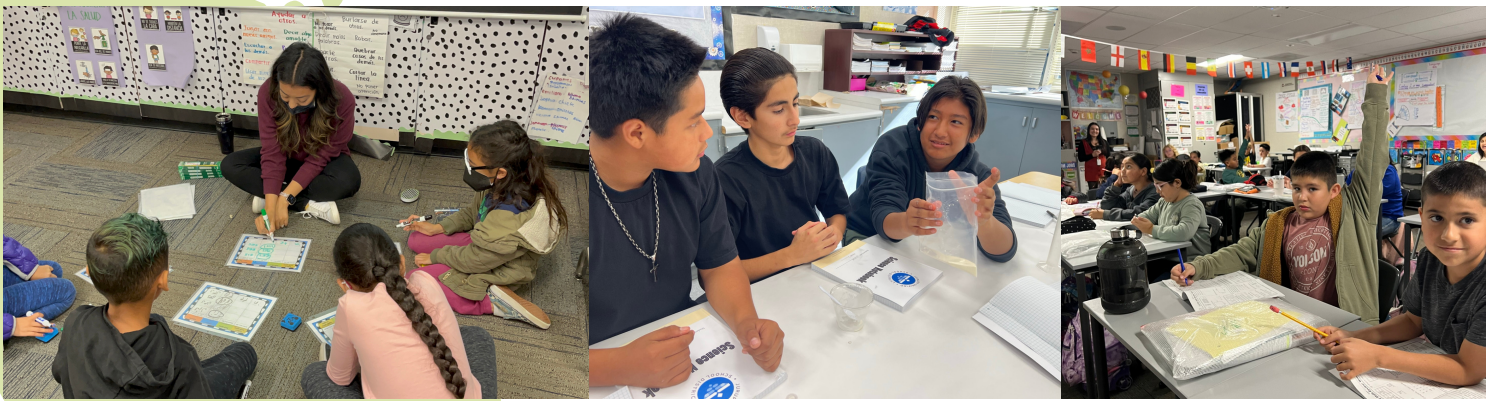
Classrooms should be rich in visual and kinesthetic stimuli as a way of providing more comprehensible input for students. The teacher looks for ways to show students what he/she is talking about when developing new vocabulary and concepts. The teacher builds language around visual (contextual) clues and provides ways for students to demonstrate their ability to understand and apply what they have learned.





# Instructional Strategies

Instructional strategies that facilitate language and content acquisition include but are not limited to: (1) Cooperative Learning, (2) questioning strategies that are appropriate to students' levels of English fluency, (3) Total Physical Response (TPR), which allows students to demonstrate comprehension without having to produce language, such as pointing, drawing, or other whole body responses to commands given in context by the teacher, (4) allowing sufficient time for students to respond, (5) Language Experience Approach in which students dictate a story or text to the teacher or tutor in order for students to see the connection between oral and written language and thereby creating reading material that is meaningful and relevant to their own experiences, (6) consideration of students' proficiency levels when planning to ensure equitable instruction, (7) content and language objectives, and (8) sentence frames. Appropriate questioning assists in equitable access to the core and expression of knowledge. Jurupa has in-house GLAD trainers who provide teacher training on a yearly basis.



Interaction is encouraged among students, and active student participation in learning is essential so that all students have opportunities to share and learn. Some factors to consider when forming cooperative groups are background knowledge in the content area being addressed, dominance of personalities, and level of English proficiency. Whenever possible, English learners must be provided opportunities to interact with peers in their native language to increase understanding of new concepts and cognitive development. When the cooperative group activity is less cognitively challenging, students can be grouped with mixed levels of English fluency to allow more English language development to occur.

Teachers use subject matter as a tool for second language acquisition and as a means of maintaining the students' academic progress. Teachers alter their approach to presenting subject matter and assessing student progress without reducing concepts to a remedial level. Emphasis on English Language Development in the content areas will prepare students for the linguistic challenges of our grade level, standards-based curriculum.

Teachers focus instruction on ELD and essential content standards, devoting extra time and attention to the mastery of essential language arts standards in English. English materials are the same as those used in the English Language Mainstream program. However, additional teaching tools are utilized to provide students access to the core content, such as visuals, realia, graphic organizers, semantic webs, charts, and document readers. Effective teaching strategies are essential to develop vocabulary, activate prior knowledge, build background knowledge (especially cultural), and promote higher level thinking and active participation of all students.

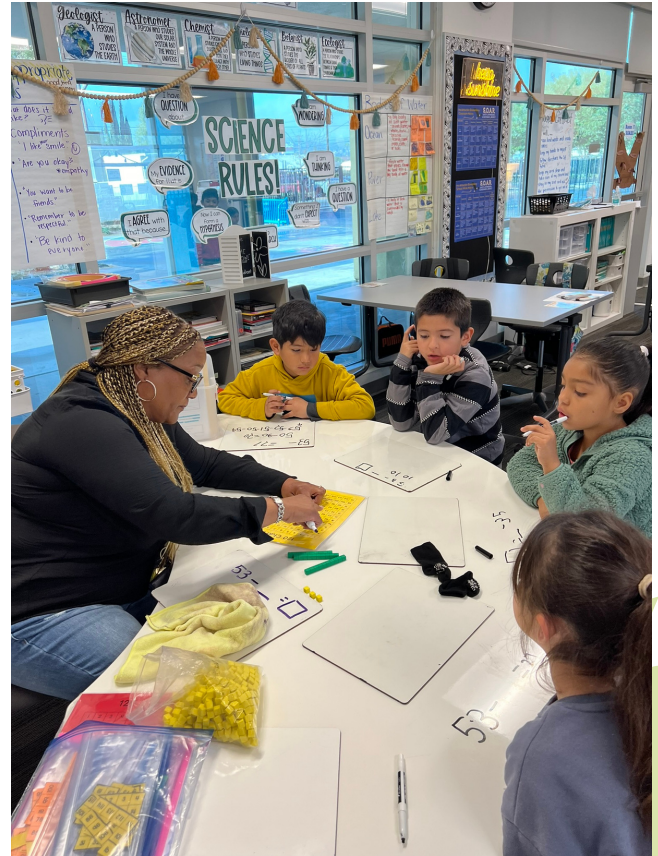


# Assessment

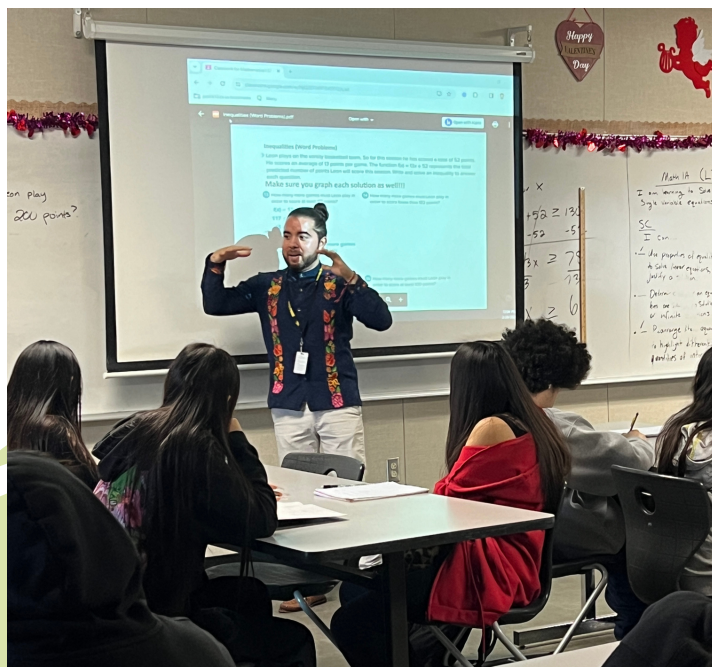
Formative evaluations and assessments must be appropriate to the language and performance abilities of the students. In addition to state and district/teacher formal assessments, portfolios and other authentic assessments are appropriate and meaningful methods of evaluating the academic progress of English learners.

## Access to the Core Curriculum

English Proficiency Level	Placement	Alternate (Bilingual)
1 and 2 (Novice level of the initial assessment) 3 and 4 (Intermediate level of the initial assessment)	Structured English Immersion	Spanish and Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) strategies and primary language support



The district has developed and is implementing a plan for monitoring and overcoming any academic deficits ELs incur while acquiring English. Actions to overcome academic deficits are taken before the deficits become irreparable. The following is a summary of actions taken.



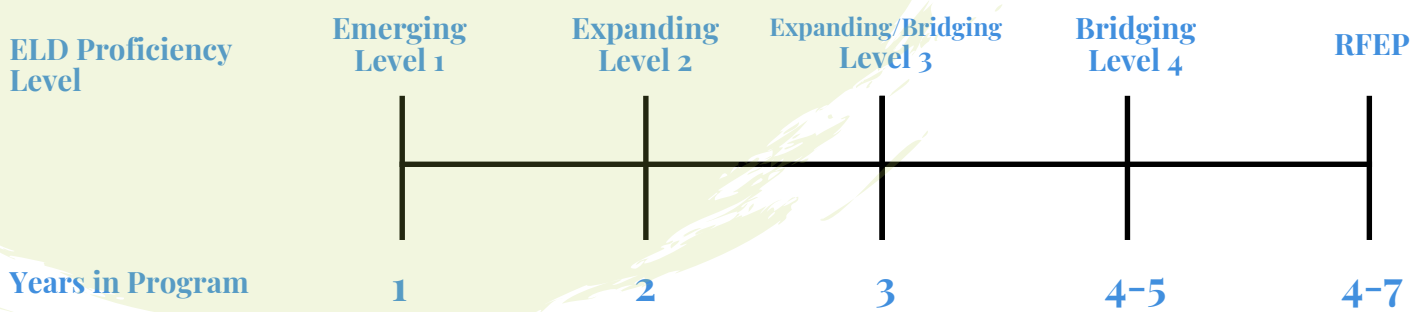
## EL Teacher Evaluation of English Proficiency (TELP)

Jurupa Unified School District has established a plan for evaluating the effectiveness of the District's ELD program to measure an English learners' English language proficiency, in comparison to that of average native speakers of English in the district. ELD standards are assessed and reported three times a year for elementary and two times a year for secondary students.

# District Catch-Up Plan

If it is determined that a student is not making adequate progress toward English proficiency, teachers follow the steps outlined in the district Catch-Up Plan. Students are identified as needing a Catch-Up Plan through multiple measures outlined in Step One of the plan. Interventions are planned in Step Two. Documentation of planned interventions is recorded in the section labeled: Interventions, Modifications and Adaptations for English Language Learners. Action, on the Plan, including parent communication, is taken in Step Three. In Step Four, the school site Language Intervention Team (LIT) meets to determine progress towards closing the proficiency gap. At this time, district personnel may be invited to observe the student and give input as to possible further intervention. Finally, in Step Five, if adequate progress has not been made as determined by the LIT, the Student Study Team (SST) will meet to discuss other appropriate support for the student.

The rate of second language acquisition will vary from one student to the next, depending on such factors as age, primary language literacy, level of English proficiency, educational background, and ELD instruction. English learners are expected to progress at least one proficiency level per year of ELD instruction. Students can take up to seven years to become Fluent English Proficient, which includes attaining mastery in the cognitive academic domain (reading and writing) as well as aural/oral proficiency in both ELD and the content areas as indicated by research on second language acquisition. Below is an example of what the progress should look like for most EL students who receive appropriate ELD instruction daily.



## Marking Practices and Guidelines for the Elementary Progress Report, Grades 1-6

On Student Progress Reports to parents/guardians, English learner students are graded using the same criteria as is used for their native or proficient English-speaking peers, based on the **achievement level on the CCSS**.

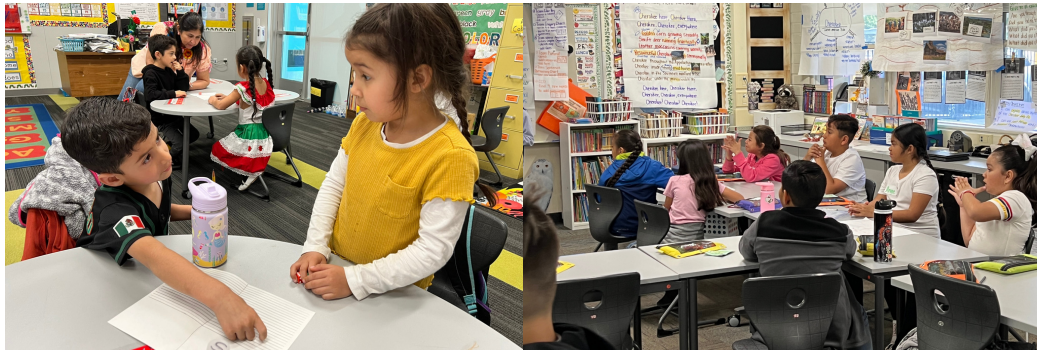
Pursuant to the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), English learners with “**less than reasonable fluency in English**” are students at the Novice English Learner level of the initial assessment or levels 1 and 2 of the summative assessment.

English learners with “**reasonable fluency in English**” are students at the Intermediate English Learner level of the initial assessment or levels 3 and 4 of the summative assessment.



## Ongoing Intervention at all Grade Levels: District Catch-Up Plan

If it is determined that a student is not making adequate progress toward English proficiency, teachers follow the steps outlined in the district Catch-Up Plan and Interventions, Modifications, and Adaptations for English Language Learners, Grades K-12 (Appendix 10). Students are identified as needing a Catch-Up Plan through multiple measures outlined in the plan.



## Pupil Promotion and Retention Guidelines

It is generally inappropriate to retain English learners who have failed to meet academic standards in areas in which access to grade-level content is limited by their development in English. When EL students are considered for retention, development of English language acquisition shall be given primary consideration. Other information shall include the student's educational history, exposure to instruction in English and/or primary language resources at home, and exposure to mainstream curriculum. Retention of special education or EL students shall be based on a strong rationale. If available, English learners shall be offered district after-school classes or summer school programs similar to those received by other students performing below minimum grade-level standards. Parents/guardians of English learners should be notified in their native language, whenever possible. When EL students are considered for retention, at least one other qualified (CLAD, BCLAD, SDAIE) teacher should serve on the committee.



# APPENDICES

- **Appendix 1** Home Language Survey
- **Appendix 2** Policies and Procedures: AR 6174
- **Appendix 3** Language Census Report (R30) Sample
- **Appendix 4** Student Information Form
- **Appendix 5** Initial ELPAC Score Report
- **Appendix 6** Initial Notification and Student Program Recommendation Letter
- **Appendix 7** English Learner Master Folder
- **Appendix 8** Annual Notification of Student Placement Letter
- **Appendix 9** District Catch-Up Plan
- **Appendix 10** Interventions, Modifications, and Adaptations
- **Appendix 11** Marking Practices and Guidelines for the Elementary Progress Report
- **Appendix 12** Parent Notification/Consultation of Reclassification
- **Appendix 13** Letter of Approval for Reclassification
- **Appendix 14** Letter of Denial for Reclassification





**Jurupa Unified School District****HOME LANGUAGE SURVEY**

**Name of Student:** \_\_\_\_\_  
Last First Middle Grade Birthdate

\_\_\_\_\_  
**Student ID#** (the school will provide this number)

The California Education Code requires schools to determine the language(s) spoken at home by each student. This information is essential in order for schools to provide meaningful instruction for all students.

Your cooperation in helping us meet this important requirement is requested. Please answer the following questions. Thank you for your help.

1. Which language did your child learn when they first began to talk? \_\_\_\_\_
2. What language does your son/daughter most frequently use at home? \_\_\_\_\_
3. What language do you use most frequently to speak to your child? \_\_\_\_\_
4. Name the language most often spoken at home. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Name of Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

**This form must be filled out *completely*.**

*Revised August, 2023*





**INSTRUCTION****SUBJECT: Education for English Learners****Definitions**

English learner means a student who is age 3-21 years, who is enrolled or is preparing to enroll in an elementary or secondary school, and whose difficulties in speaking, reading, writing, or understanding the English language may be sufficient to deny the student the ability to meet state academic standards, the ability to successfully achieve in classrooms where the language of instruction is English, or the opportunity to participate fully in society. An English learner may include a student who was not born in the United States or whose native language is a language other than English; a student who is Native American or Alaska Native, or a native resident of the outlying areas, who comes from an environment where a language other than English has had a significant impact on the individual's level of English language proficiency; or a student who is migratory, whose native language is a language other than English, and who comes from an environment where a language other than English is dominant. (Education Code 306; 20 USC 7801)

Designated English language development means instruction provided during a time set aside in the regular school day for focused instruction on the state-adopted English language development standards to assist English learners to develop critical English language skills necessary for academic content learning in English. (5 CCR 11300)

Integrated English language development means instruction in which the state-adopted English language development standards are used in tandem with the state-adopted academic content standards. Integrated English language development includes specially designed academic instruction in English. (5 CCR 11300)

Native speaker of English means a student who has learned and used English at home from early childhood and English has been the primary means of concept formation and communication. (Education Code 306)

**Identification and Assessments**

Upon enrollment in the district, each student's primary language shall be determined through the use of a home language survey. (Education Code 52164.1; 5 CCR 11307)

Any student who is identified as having a primary language other than English as determined by the home language survey, and who has not previously been identified as an English learner by a California public school or for whom there is no record of results from an administration of an English language proficiency test, shall be initially assessed for English proficiency using the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC). Prior to administering the





ELPAC, the Superintendent or designee shall notify the student's parent/guardian in writing that the student will be administered the initial ELPAC. (Education Code 313, 52164.1; 5 CCR 11511)

Administration of the ELPAC, including the use of variations and accommodations in test administration when authorized, shall be conducted in accordance with test publisher instructions and 5 CCR 11518.5-11518.35.

(cf. 6159 - Individualized Education Program)

(cf. 6162.51 - State Academic Achievement Tests)

(cf. 6164.6 - Identification and Education Under Section 504)

Based on the initial assessment, the student shall be classified either as initially fluent in English proficient or as an English learner. The Superintendent or designee shall notify the student's parent/guardian, in writing, of the results of the ELPAC initial assessment within 30 calendar days after the student's date of initial enrollment, or, if administered prior to the student's initial date of enrollment, up to 60 calendar days prior to such enrollment, but not before July 1 of the school year of the student's initial enrollment. The notice shall indicate whether the student met the ELPAC initial assessment criterion for proficiency and include the district's contact information for use if the parent/guardian has questions or concerns regarding the student's classification. (5 CCR 11518.5)

Each year after a student is identified as an English learner and until the student is redesignated as English proficient, the summative assessment of the ELPAC shall be administered to the student during a four-month period after January 1 as determined by the California Department of Education. (Education Code 313)

The Superintendent or designee shall notify parents/guardians of their child's results on the summative assessment of the ELPAC within 30 calendar days following receipt of the results from the test contractor or, if the results are received from the test contractor after the last day of instruction for the school year, within 15 working days of the start of the next school year. (Education Code 52164.1; 5 CCR 11518.5)

(cf. 5145.6 - Parental Notifications)

The parent/guardian of a student participating in, or identified for participation in, a language instruction program supported by federal Title I or Title III funds shall receive notification of the assessment of the student's English proficiency. Such notice shall be provided not later than 30 calendar days after the beginning of the school year or, if the student is identified for program participation during the school year, within two weeks of the student's placement in the program. The notice shall include all of the following: (Education Code 440; 20 USC 6312)

1. The reason for the identification of the student as an English learner and the need for placement in a language acquisition program





2. The level of English proficiency, how the level was assessed, and the status of the student's academic achievement
3. A description of the language acquisition program in which the student is, or will be, participating, including a description of all of the following:
  - a. The methods of instruction used in the program and in other available programs, including how such programs differ in content, instructional goals, and the use of English and a native language in instruction
  - b. The manner in which the program will meet the educational strengths and needs of the student
  - c. The manner in which the program will help the student develop English proficiency and meet age-appropriate academic standards for grade promotion and graduation
  - d. The specific exit requirements for the program, the expected rate of transition from the program into classes not tailored for English learners, and the expected rate of graduation from secondary school if applicable
  - e. Where the student has been identified for special education, the manner in which the program meets the requirements of the student's IEP
4. As applicable, the identification of a student as a long-term English learner or at risk of becoming a long-term English learner, as defined in Education Code 313.1, and the manner in which the program for English language development instruction will meet the educational strengths and needs of such students and help such students develop English proficiency and meet age-appropriate academic standards
5. Information about the parent/guardian's right to have the student immediately removed from a program upon the parent/guardian's request
6. Information regarding a parent/guardian's option to decline to enroll the student in the program or to choose another program or method of instruction, if available
7. Information designed to assist a parent/guardian in selecting among available programs, if more than one program or method is offered

### **Language Acquisition Programs**

Whenever parents/guardians of enrolled students, and those enrolled for attendance in the next school year, request that the district establish a specific language acquisition program in





accordance with Education Code 310, such requests shall be addressed through the following process: (5 CCR 11311)

1. The school shall make a written record of each request, including any request submitted verbally, that includes the date of the request, the names of the parent/guardian and student making the request, a general description of the request, and the student's grade level on the date of the request. As needed, the school shall assist the parent/guardian in clarifying the request. All requests shall be maintained for at least three years from the date of the request.
2. The school shall monitor requests on a regular basis and notify the Superintendent or designee when the parents/guardians of at least 30 students enrolled in the school, or at least 20 students in the same grade level, request the same or a substantially similar type of language acquisition program. If the requests are for a multilingual program model, the district shall consider requests from parents/guardians of students enrolled in the school who are native English speakers in determining whether this threshold is reached.
3. If the number of parents/guardians described in item #2 is attained, the Superintendent or designee shall:
  - a. Within 10 days of reaching the threshold, notify the parents/guardians of students attending the school, the school's teachers, administrators, and the district's English learner parent advisory committee and parent advisory committee, in writing, of the requests for a language acquisition program
  - b. Identify costs and resources necessary to implement any new language acquisition program, including, but not limited to, certificated teachers with the appropriate authorizations, necessary instructional materials, pertinent professional development for the proposed program, and opportunities for parent/guardian and community engagement to support the proposed program goals
  - c. Within 60 calendar days of reaching the threshold number of parents/guardians described in item #2 above, determine whether it is possible to implement the requested language acquisition program and provide written notice of the determination to parents/guardians of students attending the school, the school's teachers, and administrators
  - d. If a determination is made to implement the language acquisition program, create and publish a reasonable timeline of actions necessary to implement the program. If a determination is made that it is not possible to implement the program, provide a written explanation of the reason(s) the program cannot be provided.

The district shall notify parents/guardians at the beginning of each school year or upon the student's enrollment regarding the process to request a language acquisition program, including a dual-language immersion program, for their child. The notice shall also include the following: (5



CCR 11309, 11310)

1. A description of the programs provided, including structured English immersion
2. Identification of any language to be taught in addition to English when the program includes instruction in a language other than English
3. The manner in which the program is designed using evidence-based research and includes both designated and integrated English language development
4. The manner in which the district has allocated sufficient resources to effectively implement the program, including, but not limited to, certificated teachers with the appropriate authorizations, necessary instructional materials, pertinent professional development, and opportunities for parent/guardian and community engagement to support the program goals
5. The manner in which the program will, within a reasonable period of time, lead to language proficiency and achievement of the state-adopted content standards in English and, when the program includes instruction in another language, in that other language
6. The process to request establishment of a language acquisition program not offered at the school
7. For any dual-language immersion program offered, the specific languages to be taught. The notice also may include the program goals, methodology used, and evidence of the proposed program's effectiveness.

The district shall provide additional and appropriate educational services to English learners for the purposes of overcoming language barriers and academic deficits in other areas of the core curriculum. (5 CCR 11302)

### **Reclassification/Redesignation**

English learners shall be reclassified as fluent English proficient when they are able to comprehend, speak, read, and write English well enough to receive instruction in an English language mainstream classroom and make academic progress at a level substantially equivalent to that of students of the same age or grade whose primary language is English and who are in the regular course of study. (Education Code 52164.6)

The procedures used to determine whether an English learner shall be reclassified as fluent English proficient shall include, but not be limited to: (Education Code 313, 52164.6; 5 CCR 11303)

1. Assessment of English language proficiency using an objective assessment instrument, including, but not limited to, the ELPAC





2. Participation of the student's classroom teacher and any other certificated staff with direct responsibility for teaching or placement decisions related to the student
3. Parent/guardian involvement, including:
  - a. Notice to parents/guardians of language reclassification and placement, including a description of the reclassification process and the parent/guardian's opportunity to participate
  - b. Encouragement of parent/guardian participation in the district's reclassification procedure, including seeking parent/guardian opinion and consultation during the reclassification process
4. Student performance on an objective assessment of basic skills in English that shows whether the student is performing at or near grade level

The student's language proficiency assessments, the participants in the reclassification process, and any decisions regarding reclassification shall be retained in the student's permanent record. (5 CCR 11305)

The Superintendent or designee shall monitor the progress of reclassified students to ensure their correct classification and placement. (5 CCR 11304)

The Superintendent or designee shall monitor students for at least four years following their reclassification to ensure correct classification and placement and to determine whether any additional academic support is needed.

### **Advisory Committee**

A school-level English Learner Advisory Committee (ELAC) shall be established when there are more than 20 English learners at the school. Parents/guardians of English learners, elected by parents/guardians of English learners at the school, shall constitute committee membership in at least the same percentage as English learners represent of the total number of students in the school. The school may designate for this purpose an existing school-level advisory committee provided that it meets these criteria for committee membership. (Education Code 52176; 5 CCR 11308)

The ELAC shall be responsible for assisting in the development of a schoolwide needs assessment, recommending ways to make parents/guardians aware of the importance of school attendance, and advising the principal and school staff in the development of a detailed master plan for English learners for the individual school and submitting the plan to the Governing Board for consideration for inclusion in the district master plan. (Education Code 52176)





When the district has more than 50 English learners, the Superintendent or designee shall establish a District English Learner Advisory Committee (DELAC), the majority of whose membership shall be composed of parents/guardians of English learners who are not employed by the district. Alternatively, the district may use a subcommittee of an existing districtwide advisory committee on which parents/guardians of English learners have membership in at least the same percentage as English learners represent of the total number of students in the district. (Education Code 52176)

The DELAC shall advise the Board on at least the following tasks: (5 CCR 11308)

1. Developing a district master plan for education programs and services for English learners, taking into consideration the school site plans for English learners
2. Conducting a districtwide needs assessment on a school-by-school basis
3. Establishing a district program, goals, and objectives for programs and services for English learners
4. Developing a plan to ensure compliance with applicable teacher or aide requirements
5. Administering the annual language census
6. Reviewing of and commenting on the district's reclassification procedures
7. Reviewing and commenting on the required written parental notifications

(cf. 0420 - School Plans/Site Councils)

(cf. 1220 - Citizen Advisory Committees)

(cf. 5020 - Parent Rights and Responsibilities)

(cf. 6020 - Parent Involvement)

In order to assist the advisory committee in carrying out its responsibilities, the Superintendent or designee shall ensure that committee members receive appropriate training and materials. This training shall be planned in full consultation with the members. (5 CCR 11308)

### **LCAP Advisory Committee**

When there are at least 15 percent English learners in the district, with at least 50 students who are English learners, a district-level English learner parent advisory committee shall be established to review and comment on the district's local control and accountability plan (LCAP) in accordance with BP 0460 - Local Control and Accountability Plan. The committee shall be composed of a majority of parents/guardians of English learners. (Education Code 52063; 5 CCR 11301, 15495)



(cf. 0460 - Local Control and Accountability Plan)

The DELAC may also serve as the LCAP English learner advisory committee.







## LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) STUDENTS K-12

### R-30 Language Census Report - 2022-2023

SCHOOL	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
Camino Real Elementary	24	13	13	14	12	9	11							96
Del Sol Academy	37	34	21	30	22	32	31	16	25					248
Glen Avon Elementary	31	29	33	29	39	35	34							230
Granite Hill Elementary	22	10	17	19	21	21	26							136
Ina Arbuckle Elementary	31	23	29	23	37	34	23							200
Indian Hills Elementary	20	14	13	10	11	9	11							88
Mission Bell Elementary	33	21	30	30	30	24	27							195
Pacific Avenue Academy of Music	11	13	9	9	9	8	2							61
Pedley Elementary	45	60	37	48	42	48	31							311
Peralta Elementary	36	23	26	25	25	15	25							175
Rustic Lane Elementary	38	31	25	34	27	25	25							205
Sky Country Elementary	18	11	14	12	24	10	11							100
Stone Avenue Elementary	34	23	35	27	21	27	26							193
Sunnyslope Elementary	56	59	42	44	45	50	41							337
Troth Street Elementary	49	44	40	38	48	37	37							293
Van Buren Elementary	30	30	23	29	33	31	16							192
West Riverside Elementary	66	41	38	40	46	52	38							321
Jurupa Middle School								134	121					255
Mira Loma Middle School								93	101					194
Mission Middle School								92	121					213
Jurupa Valley High School										105	129	100	76	410
Patriot High School										135	146	119	81	481
Rubidoux High School										105	100	124	84	413
Nueva Vista Continuation High												10	70	80
NPS School Group for Jurupa		1	2		1								3	7
<b>Total</b>	<b>581</b>	<b>480</b>	<b>447</b>	<b>461</b>	<b>493</b>	<b>467</b>	<b>415</b>	<b>335</b>	<b>368</b>	<b>345</b>	<b>375</b>	<b>353</b>	<b>314</b>	<b>5434</b>







**LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) STUDENTS K-12 BY LANGUAGES**  
**R-30 Language Census Report - 2022-2023**

School	Arabic	Chinese - Cantonese	Chinese - Mandarin (Putonghua)	Chinese - Taiwanese	Filipino - Pilipino or Tagalog	French	Gujarati	Hindi	Hmong	Indonesian	Japanese	Khmer - Cambodian	Korean	Lao	Mayan Language	Other Non-English Languages	Portuguese	Punjabi	Russian	Samoan	Spanish	Tamil	Telugu	Thai	Tongan	Unknown	Urdu	Vietnamese	Grand Total
Camino Real Elementary	4																				81							81	
Del Sol Academy	3	3	10	1	2		3	1	3			3	1				1	5			207	2	2				2	248	
Glen Avon Elementary		1	3															6			220							230	
Granite Hill Elementary																		3			133							136	
Ina Arbuckle Elementary															1	4					195							200	
Indian Hills Elementary	1																	1			83					1	2	88	
Mission Bell Elementary																					195							195	
Pacific Avenue Academy of Music											1										59							61	
Pedley Elementary													1								309							311	
Peralta Elementary	1	1	1		1													1			170							175	
Rustic Lane Elementary			2																		203							205	
Sky County Elementary																					99				1			100	
Stone Avenue Elementary	1				1																191							193	
Sunnyslope Elementary					1													4			330			1		1		337	
Troth Street Elementary	1															2			1		289							293	
Van Buren Elementary																					192							192	
West Riverside Elementary																5					316							321	
Jurupa Middle School	1		1		1	1												1	1	1	249							255	
Mira Loma Middle School									1												191							194	
Mission Middle School																4		1			208							213	
Jurupa Valley High School	2										1										406							410	
Patriot High School	2	1				1												3			471							481	
Rubidoux High School																2					411							413	
Nueva Vista Continuation High																	1				79							80	
NPS School Group for Jurupa										1											6							7	
<b>Grand Total</b>	<b>16</b>	<b>6</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>29</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>5293</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>5434</b>





## PERCENTAGE OF LEP STUDENTS R-30 Language Census Report - 2022-2023

School	Number of EL Students	Total Enrollment	Percentage
Camino Real Elementary	96	751	13%
Del Sol Academy	248	1247	20%
Glen Avon Elementary	230	537	43%
Granite Hill Elementary	136	394	35%
Ina Arbuckle Elementary	200	405	49%
Indian Hills Elementary	88	459	19%
Mission Bell Elementary	195	373	52%
Pacific Avenue Academy of Music	61	307	20%
Pedley Elementary	311	739	42%
Peralta Elementary	175	524	33%
Rustic Lane Elementary	205	541	38%
Sky Country Elementary	100	428	23%
Stone Avenue Elementary	193	617	31%
Sunnyslope Elementary	337	841	40%
Troth Street Elementary	293	641	46%
Van Buren Elementary	192	493	39%
West Riverside Elementary	321	600	54%
Jurupa Middle School	255	1144	22%
Mira Loma Middle School	194	694	28%
Mission Middle School	213	694	31%
Jurupa Valley High School	410	1717	24%
Patriot High School	481	2535	19%
Rubidoux High School	413	1408	29%
Nueva Vista Continuation High	80	230	35%
NPS School Group for Jurupa	7	54	13%
<b>TOTALS</b>	<b>5434</b>	<b>18373</b>	<b>30%</b>







## FLUENT ENGLISH PROFICIENT (FEP) STUDENTS K-12

### R-30 Language Census Report - 2022-2023

SCHOOL	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
Camino Real Elementary	2	1	5	8	8	12	17							53
Del Sol Academy	5	9	14	19	16	14	21	24	29					151
Glen Avon Elementary	4	2	6	6	12	13	19							62
Granite Hill Elementary	1	3	6	4	8	4	15							41
Ina Arbuckle Elementary			7	3	8	9	11							38
Indian Hills Elementary	2	3	6	6	3	10	13							43
Mission Bell Elementary	1	1	4	4	10	3	11							34
Pacific Avenue Academy of Music	3	2	4	3	7	2	6							27
Pedley Elementary	12	10	18	13	14	14	26							107
Peralta Elementary	4	1	2	12	10	13	15							57
Rustic Lane Elementary	6	6	6	4	7	10	22							61
Sky Country Elementary	3	4	4	2	8	7	12							40
Stone Avenue Elementary	3	8	17	9	20	15	22							94
Sunnyslope Elementary	6	10	10	19	13	10	23							91
Troth Street Elementary	3	5	10	13	21	25	30							107
Van Buren Elementary	5	2	3	6	12	12	12							52
West Riverside Elementary	6	7	10	6	12	17	21							79
Jurupa Middle School								156	187					343
Mira Loma Middle School								105	108					213
Mission Middle School								121	104					225
Jurupa Valley High School										154	161	181	188	684
Patriot High School										220	204	238	211	873
Rubidoux High School										119	143	159	166	587
Nueva Vista Continuation High												2	78	80
<b>Grand Total</b>	<b>66</b>	<b>74</b>	<b>132</b>	<b>137</b>	<b>189</b>	<b>190</b>	<b>296</b>	<b>406</b>	<b>428</b>	<b>493</b>	<b>508</b>	<b>580</b>	<b>643</b>	<b>4142</b>







**R-30 LANGUAGE CENSUS  
Reclassification Totals from 2022-2023**

School	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	Oct 2013	Oct 2014	Oct 2015	Oct 2016	Oct 2017	Oct 2018	Oct 2019	Oct 2020	June 2021	June 2022	June 2023
Camrino Real Elementary	6	4	3	4	6	13	5	13	14	17	11	13	9	6	25	10	9	24	2	3	4	11
Del Sol Academy																						
Glen Avon Elementary	13	12	0	1	12	32	16	17	24	35	13	26	26	29	39	48	26	26	15	12	19	12
Granite Hill Elementary	18	21	9	29	24	25	32	38	26	36	29	35	38	26	37	34	24	27	11	6	5	8
Ina Arbuckle Elementary	18	15	11	21	20	38	33	16	20	32	21	29	38	37	34	28	16	46	9	4	3	8
Indian Hills Elementary	5	10	0	5	22	16	22	11	7	11	17	23	12	11	43	12	5	37	7	7	7	8
Mission Bell Elementary	5	5	4	1	19	6	41	13	13	29	12	24	18	23	49	17	7	13	7	14	7	12
Pacific Avenue Academy of Music	5	11	0	17	15	11	9	10	19	24	0	8	10	5	22	19	9	13	3	1	2	3
Pedley Elementary	4	10	0	22	11	18	45	16	25	25	14	23	13	45	42	14	9	49	9	8	8	9
Peralta Elementary	2	6	4	5	6	8	17	18	18	17	11	14	23	11	35	14	12	33	5	9	4	11
Rustic Lane Elementary	15	1	8	2	40	7	44	30	17	42	15	25	28	28	56	44	20	56	9	2	4	10
Sky Country Elementary	1	0	8	2	0	6	28	17	19	21	9	17	15	16	53	33	20	15	11	0	5	1
Stone Avenue Elementary	6	15	10	19	13	28	41	14	25	25	18	23	15	34	51	35	19	71	12	5	18	19
Sunnyslope Elementary	20	9	3	1	20	24	43	20	22	24	17	23	24	47	51	30	23	53	11	16	6	10
Troth Street Elementary	16	27	3	50	26	17	68	25	52	37	31	28	31	32	83	50	20	63	18	9	14	14
Van Buren Elementary	12	15	0	1	18	37	8	17	25	30	18	27	19	48	40	32	9	36	10	7	6	14
West Riverside Elementary	15	24	10	26	24	52	49	33	32	37	29	41	33	35	78	45	28	80	21	6	5	10
Jurupa Middle School	38	45	4	21	29	42	21	10	20	23	12	12	15	31	57	48	44	40	15	19	22	17
Mira Loma Middle School	16	8	10	25	31	31	26	9	16	19	2	3	21	27	68	53	39	23	29	13	24	14
Mission Middle School	16	25	2	43	32	29	31	21	18	17	12	15	6	26	72	39	36	26	15	5	11	13
Jurupa Valley High School	8	32	9	3	9	30	18	31	38	35	23	22	22	48	75	20	80	29	20	12	14	9
Patriot High School						16	32	19	15	38	25	27	32	20	62	54	23	31	27	20	28	35
Rubidoux High School	29	20	12	8	29	10	20	20	13	9	34	31	36	55	112	25	27	32	10	12	20	33
Nueva Vista Continuation High	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	5	19	6	18	3	3	7	0	1	4
<b>TOTALS</b>	<b>268</b>	<b>315</b>	<b>110</b>	<b>306</b>	<b>406</b>	<b>496</b>	<b>649</b>	<b>418</b>	<b>480</b>	<b>583</b>	<b>374</b>	<b>490</b>	<b>489</b>	<b>659</b>	<b>1190</b>	<b>722</b>	<b>508</b>	<b>877</b>	<b>299</b>	<b>195</b>	<b>246</b>	<b>297</b>



**Jurupa Unified School District  
Department of Multilingual Education  
Student Information**

Date: \_\_\_\_\_

Name of student: \_\_\_\_\_ Date of birth: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Country of origin: \_\_\_\_\_

Date of entry (of child) into U.S: (if applicable) \_\_\_\_\_

Language spoken by child at home: \_\_\_\_\_

1. Has your child received English-as-a Second Language (ESL) in the past?

Yes                      No

2. Has your child received instruction in their primary language in the past?

Yes                      No

3. Has your child received any of these services? Please check all that apply.

Speech \_\_\_\_\_ Resource Specialist Program \_\_\_\_\_ Special Day Class \_\_\_\_\_

**Distrito Escolar Unificado de Jurupa  
Departamento de Educación Multilingüe  
Información Estudiantil**

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

País de origen: \_\_\_\_\_

Fecha de entrada (del niño) los EE. UU: (si aplica) \_\_\_\_\_

Idioma que habla el/la niño/a en el hogar: \_\_\_\_\_

1. ¿Ha recibido su hijo/a instrucción de inglés como segundo idioma en el pasado?

Sí                      No

2. ¿Ha recibido su hijo/a instrucción en su idioma principal en el pasado?

Sí                      No

3. ¿Ha recibido su hijo/a los siguientes servicios? Por favor marque todos los que apliquen.

Terapia del habla _____	Programa con Especialista de Recursos _____	Clase de Educación Especial _____
-------------------------	------------------------------------------------	--------------------------------------







INITIAL ELPAC  
STUDENT SCORE REPORT 2022–23 | Kindergarten

## Andover's Initial English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)

FOR THE FAMILY OF:  
**ANDOVER L. MASSACHUSETTS**  
123 MAIN ST  
YOUR CITY, CA 99999-1234

**Student #:** 9999992022  
**Date of Birth:** 03/02/2013  
**Grade:** Kindergarten  
**Test Date:** 06/14/2021  
**School:** California Elementary School  
**LEA:** California Unified  
**CDS:** 99999910000000

### Andover's Overall Score and Performance Level

LEVEL

2

Overall Score:  
**400**

Overall Performance Level:  
**Intermediate English Learner**

### What does my child's score mean?

Andover recently took the Initial ELPAC, which identifies students who need help learning English. Based on the results, Andover has **intermediate** English skills and needs some help using English in school. Andover will take the Summative ELPAC this spring, which measures the student's progress in developing English skills. If you have questions about your child's ELPAC results, please contact your child's school for more information.

### What Is and Why Do We Administer the Initial ELPAC?

This assessment is administered to students who speak a language other than English at home. The Initial ELPAC measures how much English a student knows and determines what support, if any, the student needs to succeed in school while receiving instruction in all school subjects.

### Parent/Guardian Resources

Visit the Starting Smarter website at <https://elpac.startingsmarter.org/> to

- understand your child's score report,
- review sample test questions,
- find free resources to support your child's learning, and
- view a parent guide to understanding the ELPAC.



More information on Andover's score is provided on page 2.







English Language Proficiency  
Assessments for California

**Andover L. Massachusetts**  
INITIAL ELPAC STUDENT SCORE REPORT  
2022–23 | Kindergarten

**Overall  
Performance  
Level** =

**Intermediate English  
Learner**

**Overall Score:  
400**



**Oral Language**

Your child has **somewhat to moderately developed** listening and speaking skills.



**Written Language**

Your child has **somewhat to moderately developed** reading and writing skills.



## What Students Can Do At Each Level

### Initial Fluent English Proficient Level (450–600)

Students at this level have **well developed** oral and written English skills. They can use English to learn and communicate in meaningful ways. They may occasionally need help using English.



Your child  
scored at this  
level.

### Intermediate English Learner Level (370–449)

Students at this level have **somewhat to moderately developed** oral and written English skills. They may sometimes be able to use English to learn and communicate in meaningful ways. They may need some help to communicate about familiar topics in English and more help on less familiar topics.

### Novice English Learner Level (150–369)

Students at this level are **beginning to develop** oral and written English skills. They may be able to use known words and phrases to communicate meaning at a basic level. They may need substantial help using English.

Complete results for schools, districts, and the state are available on the Test Results for California's Assessments website at <https://caaspp-elpac.cde.ca.gov/>.





# Initial Parent Notification and Student Program Recommendation Federal Title III and State Requirement

To the parent(s)/guardian(s) of: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Student ID: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Primary Language: \_\_\_\_\_

**Dear Parent(s) or Guardian(s):** When your child enrolled in our district, a language other than English was noted on your child’s Home Language Survey. The law requires us to test your child’s English with the English Language Proficiency Assessments of California (ELPAC). The results of this test are used to decide the best program placement for your child. We are required to inform you of the test results, our program recommendation, and all the placement options available for your child. We have also listed the information our district uses to decide when a student is ready to exit the English learner program. (20 *United States Code*, Section 7012; California *Education Code* sections 52164.1[b]; and Title 5 of *California Code of Regulation* sections 11307[a] and 11511.)

### Language Assessment Results

Composite Domains	Initial ELPAC Performance Level
<b>Overall</b>	Status: Score:
Oral Language (Listening and Speaking)	
Written Language (Reading and Writing)	

### Spanish Fluency IPT Levels

Verbal Level: \_\_\_\_\_ Reading Level: \_\_\_\_\_ Writing Level: \_\_\_\_\_ Overall Level: \_\_\_\_\_

### Initial ELPAC Program Placement Options for English Learners

Options	Elementary Program Grades K – 5	Secondary Program Grades 6 - 12
<b>Option I Structured English Immersion (SEI)</b>	Novice/Intermediate	Novice/Intermediate
<b>Option II Alternative Course of Study (ACS) Bilingual Program</b>	Novice/Intermediate	Novice/Intermediate
<b>Option III Alternative Course of Study (ACS) Dual Immersion Program (DLI)</b>	Novice/Intermediate	Novice/Intermediate

Based on the results of the English language proficiency assessment, your child has been identified as:

\_\_\_\_\_

- I prefer placement in Option I.
- I prefer placement in Option II.
- I prefer placement in Option III.

For ELs with a disability, students on an Individualized Education Program (IEP), program placement options and IEP items are discussed at the school site and parents/guardians are informed on how such program will meet the objectives of the IEP. (20 U.S.C. Section 6312[3][3][A][ii])

- Your child has an IEP on file.       Your child does not have an IEP on file.

**I understand that if my child scores as Initial Fluent English Proficient there are no English language services required. However, I still have the option to ask for an alternative course of study.**

**Signature of Parent/Guardian:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_





## Description of Program Placement Options and Goals for English Learners

The state requires that districts offer at a minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]) for students who are identified as English learners. Students are identified as English learners when they score **either Novice or Intermediate** on the ELPAC. Jurupa offers the following language acquisition programs:

- **Structured English Immersion (SEI):** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated ELD and provided access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD. Some assistance may be provided in the primary language when available.
- **Alternative Course of Study (ACS):** Students are taught core subjects in their primary language. They receive instruction in ELD in English. Teachers must receive special training to work in such a program. They use district-adopted textbooks and supplementary instructional materials. Instruction is based on ELD and grade-level content standards. Students receive any additional instruction needed for them to be reclassified as fluent English proficient.
- **Bilingual (Spanish) Program:** Parents/guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]; EC Section 30[a]).
- **Dual Language Immersion (DLI) Program:** Integrates English learners and English only students in order to develop their bilingualism and biliteracy in English and another language (that other language is Spanish in Jurupa). Dual Immersion programs' goals are high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. Designated and integrated English language development is provided on a daily basis at each of the students' English proficiency level to assist them in learning English and give them access to the curriculum. Currently this program is available at Sunnyslope, Stone Avenue, and Pedley Elementary Schools. It is also available at Jurupa Middle School and Patriot High School.

### Opting out of Language Acquisition Programs or Services

- Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).
- If the HLS is completed incorrectly, the parent or guardian may make a request to change it prior to the assessment or prior to the summative assessment. Once a student is identified as an EL student on the basis of the results of the Initial ELPAC, and the student has been administered the Summative ELPAC, changing the HLS will not change the student's identification.

For information on graduation target rates, please visit: <http://dp.cde.ca.gov/dataquest/> (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi]).



# English Learners Master Folder

## JUSD INITIAL (ELPAC) IDENTIFICATION

Results:

Oral Language Overall \_\_\_\_\_

Written Language Overall \_\_\_\_\_

ELPAC Overall Performance Level \_\_\_\_\_

Grade \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Classification \_\_\_\_\_



## YELLOW FOLDER CONTENTS

- Student Designation Record
- ELPAC Initial Score Report
- Primary Language Assessment (if applicable)
- Language Proficiency Results Notification

## PRIMARY LANGUAGE PROFICIENCY ASSESSMENT

### IPT Grade Span

K  1st  2nd.-3rd.  4th.-6th.  7th.-12th.

Date Tested: \_\_\_\_\_

Results

IPT Spanish Oral Language Assessment \_\_\_\_\_

IPT Spanish Reading Assessment \_\_\_\_\_

IPT Spanish Written Assessment \_\_\_\_\_

IPT Student Designation \_\_\_\_\_

The English Learner Master Folder is part of the student's permanent record and is to be kept as part of the State Cumulative File maintained by the school site office.





**Jurupa Unified School District**  
 EDUCATION CENTER 4850 Pedley Road Riverside, 92509  
 Information 951.360.4100 FAX 951.360.4194

August 15, 2023

Dear Parent/Guardian of:

«StudentFirstName» «StudentLastName»

«AddressLine1»

«AddressLine2»

Your answers to the Home Language Survey indicated that your child has a primary language other than English. Therefore, in accordance with state and federal law, we assess your child's English and Spanish language skills when applicable. We conduct such testing in order to plan the best educational program for our students.

Your child is placed in an instructional program according to their English language proficiency and by district recommendation. This program provides special instruction to help students develop and improve their English language abilities. Since this program is offered in your child's classroom it will not be necessary for your child to be transferred to a different classroom or be assigned a different teacher.

Your child's placement in this program is voluntary and you may request a program change at any time.

Your child's latest assessment results are:

**ELPAC Overall: Scale Score** «ELPACOverallScaleScore» **Performance Level** «ELPACOverallPerformanceLevel»

**ELPAC Oral Language: Scale Score** «ELPACOralLanguageScaleScore» **Performance Level** «ELPACOralLanguagePerformanceLevel»

**ELPAC Written Language: Scale Score** «ELPACWrittenLanguageScaleScore» **Performance Level** «ELPACWrittenLanguagePerformanceLevel»

**ELPAC Listening: Performance Level** «ELPAListeningPerformanceLevel» **ELPAC Speaking: Performance Level**

«ELPACSpeakingPerformanceLevel» **ELPAC Reading: Performance Level** «ELPACReadingPerformanceLevel» **ELPAC Writing: Performance Level** «ELPACWritingPerformanceLevel»

Your child's latest assessment results indicate that your child's English language performance is at a(n) level «ELLevelDescriptEnglish». Performance levels are defined in the following manner:

- **4 Well Developed:** English learners at this level have **well developed** oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to learn and communicate in meaningful ways that are appropriate to different tasks, purposes, and audiences in a variety of social and academic contexts. They may need occasional linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they may need light support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the upper range of the "Bridging" proficiency level as described in the 2012 California English Language Development Standards, Kindergarten Through Grade 12 (*CA ELD Standards*).
- **3 Moderately Developed:** English learners at this level have **moderately developed** oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can sometimes use English to learn and communicate in meaningful ways in a range of topics and content areas. They need light-to-minimal linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they need moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the upper range of the "Expanding" proficiency level through the lower range of the "Bridging" proficiency levels as described in the *CA ELD Standards*.
- **2 Somewhat Developed:** English learners at this level have **somewhat developed** oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to meet immediate communication needs but often are not able use English to learn and communicate on topics and content areas. They need moderate-to-light linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they need substantial-to-moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the low-to mid-range of the "Expanding" proficiency level as described in the *CA ELD Standards*.
- **1 Minimally Developed:** English learners at this level have **minimally developed** oral (listening and speaking) and written (reading and writing) English skills. They tend to rely on learned words and phrases to communicate meaning at a basic level. They need substantial-to-moderate linguistic support to communicate in familiar social and academic contexts; they need substantial linguistic support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the "Emerging" proficiency level as described in the *CA ELD Standards*.
- **Intermediate English Learner:** Students at this level have **somewhat developed** to **moderately developed** oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. This level captures a broad range of English learners, from those who can use English only to meet immediate communication needs to those who can, at times, use English to learn and communicate in meaningful ways in a range of topics and content areas. They may need some degree of linguistic support to engage in familiar social and academic contexts (depending on the student, the level of support needed may be moderate, light, or minimal); they may need substantial-to-moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the entire "Expanding" proficiency level and to the lower range of the "Bridging" proficiency level as described in the 2012 *ELD Standards*.
- **Novice English Learner:** Students at this level have **minimally developed** oral (listening and speaking) and written (reading and writing) English skills. They tend to rely on learned words and phrases to communicate meaning at a basic level. They need substantial-to-moderate linguistic support to communicate in familiar social and academic contexts; they need substantial linguistic support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the "Emerging" proficiency level as described in the 2012 *ELD Standards*.



## Appendix 8

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (*EC* Section 310). Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); *EC* Section 306[c])

We are required to offer, at a minimum, a **Structured English Immersion (SEI)** program option (*EC* Section 305[a][2]). Below is a list of the instructional programs offered. According to your child's English language proficiency, they have been placed in **«ELProgramDescriptEnglish»**

1. **Structured English Immersion (SEI) Program:** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English. At minimum, students are offered ELD and access to grade level academic subject matter content.
2. **Dual-Language Immersion (DLI) Program:** A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of another language, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. This program begins in Transitional Kindergarten/Kindergarten (TK/K) and continues to sixth grade.
3. **Alternative Program (ALT):** A bilingual program for English language acquisition for pupils in which much or all of the instruction, textbooks, and teaching materials are in the child's native language. When the parents/guardians of 30 or more students at a school or 20 or more students in any grade level at the school request a particular language acquisition program, the district shall offer that program at the school site to the extent possible. Instruction focused on designated and integrated English Language Development is provided on a daily basis at each of the students' English proficiency level to assist them in learning English and give them access to the curriculum.

Academic achievement this year is based on most recent CAASPP scores. Your student's most recent CAASPP scores are:

**Most Recent CAASPP ELA Score:** «ELAScoreCombined\_English»      **Most Recent CAASPP Math Score:** «MathScoreCombined\_English»

Attached you will find a description of the reclassification criteria according to the various grade levels.

Our latest assessment results also indicate that your child is a(n) «LTELAtRiskStatus»

**Long-Term English Learner (LTEL):** An English learner (EL) student to which all of the following apply: (1) is enrolled in any of grades 6 to 12, inclusive; and (2) has been enrolled in a U.S. school for six years or more; and (3) has remained at the same English language proficiency level for two or more consecutive prior years, or has regressed to a lower English language proficiency level, as determined by the English Language Development test; and (4) for students in grades 6 to 9, inclusive, has scored at the "Standard Not Met" level on the prior year administration of the CAASPP-ELA. For more information see Education Code 313.1

**English Learner "At-Risk" of Becoming a Long-term English Learner ("At-Risk"):** An English learner (EL) student to which all of the following apply: (1) is enrolled in grades 3 to 12, inclusive; and (2) has been enrolled in a U.S. school for four or five years; and (3) has scored at the intermediate level or below on the prior year's English language development test; and (4) has scored in the fourth or fifth year at the "Standard Not Met" level on the prior year administration of the CAASPP-ELA. For more information see Education Code 313.1

The Jurupa Unified School District will address the educational strengths and needs as well as meet age-appropriate academic standards and develop English proficiency of LTEL's and ARLTEL's by ensuring that students are placed in classes that address their distinct needs with an emphasis on academic language. All English learners are closely monitored to ensure proper placement and interventions/support are put in place to facilitate academic achievement in all core classes.

For ELs with a disability, students on an Individualized Education Program (IEP), program placement options and IEP items are discussed at the school site and parents/guardians are informed on how such program will meet the objectives of the IEP.

Your child «has an IEP on file/does not have an IEP on file»

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or guardians of 30 students or more per school or the parents or guardians of 20 students or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); *EC* Section 310[a]).

Parents or guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control and Accountability Plan (*EC* Section 52062). If interested in a different program from those listed above, please contact your school's principal to ask about the process.

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Education Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

For information on graduation target rates, please visit: <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>

If you have any further questions, please contact your child's teacher.

Sincerely,

«PrincipalName»

Principal, «SchoolName»





# JURUPA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

## CATCH UP PLAN

### **STEP ONE: IDENTIFICATION**

- Identify your students who need to have a catch-up plan
- Review testing scores: Speaking and Listening
- Review ELPAC levels
- Review TELP levels
- Review CAASPP levels
- Review grades, and report cards
- Review proficiency level
- Review all pertinent reports
- Review Running Records

### **STEP TWO: INTERVENTION**

#### **Immediate Intervention:**

- Talk to student
- Talk to parent
- One-to-one support, teacher academic assistance, bilingual aid support
- Move student closer to teacher

#### **Parent Communication:**

- Ongoing communication with parents, via e-mails, phone calls, zoom, written
- Teacher/student conference
- Progress reports
- Translation into primary language
- Referral to resources (supplemental)

#### **Instruction:**

- Active teaching, differentiated instruction based on ELPAC level
- Individual or small group assistance in the classroom
- Cooperative learning, realia, manipulatives, non-linguistic representations
- Peer tutors, cross age tutors,
- GLAD/SDAIE strategies

#### **Documentation:**

- Fill out Intervention, Modifications and Adaptation form for all those students that are not progressing adequately as indicated on the catch-up plan
- Fill in date when you start an intervention
- Fill in "Specific Target Area"
- Fill in table of intervention, modifications, and/or adaptations
- Fill in outcome of intervention whether it was successful or not with teacher comment
- Fill in information for next step (ex: No more intervention needed, one-on-one tutoring, etc.)
- Fill in dates and comments of parent communication



### **STEP THREE: ACTION**

#### **Parent Communication:**

- Translated progress report, weekly progress report
- Contract with student and parent
- By progress report time parents will be informed if students have 1s and/or 2s at the elementary level or Ds and/or Fs, at the secondary level.
- Review the student's records, attendance, health concerns, district/state test scores, grades, behavior, reading intervention, EL intervention, and special education, 504, SST, if applicable
- Review length of time in EL program
- Review ELPAC and TELP proficiency progression
- Review CASSPP proficiency advancement
- Review placement

### **STEP FOUR: LANGUAGE INTERVENTION TEAM (LIT)**

- Continue parent communication
- Review report card
- Classroom observations with student in the classroom
- Post conference feedback with teacher
- LIT with parent, student, principal, teacher, EL Facilitator, and counselor (where applicable)
- Mentor assigned to student
- Check proper placement of student
- Check proper use of materials
- Review curriculum, review report cards, intervention progress report, review instructional practices in the classroom
- Invite Bilingual Language Teacher to scheduled observation of classroom with student
- Demonstration lessons utilizing best instructional strategies; GLAD, SDAIE, non-linguistic representations, recognition, homework and practice, cooperative learning, setting objectives and providing feedback, generating and testing hypotheses; cues, questions, and advance organizers

### **STEP FIVE: REFERRAL**

**It is important to note that special education referrals are not discouraged, but they should be a last resort, and only after all other venues have been exhausted.**

- Continued parent communication
- SST with parent, student, counselor, ELD teacher, ELD program specialist, principal
- **Possible** referral to special education
- **HAVE YOUR INTERVENTIONS, MODIFICATIONS AND ADAPTATIONS DOCUMENTED WITH SAMPLES**





## Interventions, Modifications and Adaptations for English Language Learners Grades K-12

Date	Interventions Attempted	Date	Modification of Instruction	Date	Adaptation of Materials	Date	Behavioral Support
_____	Student conference	_____	Shorten instruction (one or two steps)	_____	Assignment notebook	_____	Clearly defined limits
_____	Parent conference	_____	Repeat or write instructions	_____	Partner reading	_____	Cues/prompts
_____	Preferential seating	_____	Cooperative learning strategies	_____	Tape recording of required readings	_____	Reminder of rules
_____	Before and/or after-school tutoring	_____	Visual aide	_____	Highlighted materials for emphasis	_____	Frequent breaks
_____	Individualized and/or small group instruction	_____	Auditory aide	_____	Study aide and/or manipulatives	_____	Implementation of behavior contract
_____	One on one	_____	Multi-sensory instruction	_____	Computer software	_____	Change of seating
_____	Bilingual Tutor assistance	_____	Extra time for response	_____	Primary language material	_____	Positive reinforcement
_____	Change in student grouping	_____	Adjusting pace and/or amount of work	_____	Lesson notes/summaries	_____	Home/school communication system
_____	Contracts	_____	Oral exams	_____	High interest low level books	_____	Offer choices
_____	Parent workshops	_____	Exams of reduced length	_____	Other	_____	Other
_____	Other	_____	Open book quiz				
		_____	Preview of test questions				
		_____	Immediate feedback				
		_____	Teaching to student's strengths				
		_____	Extra time for practice				
		_____	Flexible group instruction				
		_____	Leveled instruction				
		_____	Portfolios				
		_____	Alternative assessments				
		_____	Other				

**Specific Target Area of Need:**

Date initiated	Provided by:	Duration	Outcome	Next steps
	<b>Teacher</b> <b>Parent</b> <b>Resource</b> <b>Tutor</b> <b>Other</b>			

**Parent Communication:**

---

**Comments:**

---

Attach additional pages as necessary



**Specific Target Area of Need:**

Date initiated	Provided by:	Duration	Outcome	Next steps
	Teacher Parent Resource Tutor Other			

**Parent Communication:**

---



---

**Comments:**

---



---



---

**Specific Target Area of Need:**

Date initiated	Provided by:	Duration	Outcome	Next steps
	Teacher Parent Resource Tutor Other			

**Parent Communication:**

---



---

**Comments:**

---



---



---

**Specific Target Area of Need:**

Date initiated	Provided by:	Duration	Outcome	Next steps
	Teacher Parent Resource Tutor Other			

**Parent Communication:**

---



---

**Comments:**

---



---



---

Attach additional pages as necessary





---

## **English Language Development (ELD)**

Students who are English learners (ELs) need instructional support to develop language and literacy proficiency as they engage in learning academic content. English learners must develop oral proficiency in English at the same time as they are learning to read and write. The California English Language Development Standards (CA ELD Standards) describe the key knowledge, skills, and abilities in core areas of English language development that students learning English as a new language need in order to access, engage with, and achieve in grade-level academic content. The CA ELD Standards are intended to support ELs to simultaneously be successful in school while they are developing English.

### **Additional ELD Considerations:**

- ELD marks are based on the same standards marks of 1, 2, 3, and 4, just as ELA marks,
- ELD marks should be based on the student's performance of the ELD grade level standards being taught at his/her proficiency level.
- An assessment can include both ELA and ELD standards. A correlating ELA standard can be assigned to the ELD mark if a teacher so chooses. For example, if a teacher gives a writing assessment, it can be included as an ELA-Literacy writing mark and an ELD mark (if that has been the ELD standard been addressed).
- The ELD mark on the report card is reflective of Integrated and Designated ELD instruction time.
  - Integrated ELD focuses on teaching ELD in the context of content.
  - Designated ELD instruction time focuses on specific ELD standards.
- If an EL student is reclassified within the first three weeks of the trimester, no mark is necessary. If an EL student receives more than three weeks of instruction, the student does receive an ELD mark.
- When the student is reclassified, the teacher will need to choose the comment "The student was reclassified to Fluent English Proficient" from the Comments drop-down menu.





# Jurupa Unified School District

## PARENT NOTIFICATION/CONSULTATION OF RECLASSIFICATION

Date: \_\_\_\_\_ School: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Parent/Guardain of:

When your child entered the district, the results of his/her language assessment indicated that he/she was an English Learner. At this time, we are reviewing your child's progress and are considering changing his/her language classification from English Learner to Fluent English proficient. We consider such a change when a student has attained English proficiency and performing well academically.

We invite you to share your opinion in this matter, and we will consider it when making the reclassification decision.

**Please complete the form below and mail or return it to the school as soon as possible.**

Meanwhile, if you have any questions or concerns, please call us.

Sincerely,

Martha Gomez  
Director, Department of Multilingual Education

---

### RECLASSIFICATION

\_\_\_\_\_ Please call me to discuss this matter.

\_\_\_\_\_ Please consider my opinion as written here, when deciding upon my child's language classification:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Please inform me of the results.

\_\_\_\_\_

Student's Name

\_\_\_\_\_

Parent/Guardian Signature

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Home Telephone Number







**Trenton Hansen, Ph.D.**

**Superintendent**

4850 Pedley Road, Jurupa Valley, CA 92509 T (951) 360-4100

Parent/Guardian of:

Date:

School:

To the Parents/Guardians of:

Your child has been reclassified from English Learner (EL) to fluent English Proficient (FEP) status. This means your child has attained the necessary skills in speaking, reading, and writing to function in an English mainstream program. These language skills are comparable to those of students of the same age or grade whose primary language is English.

Please feel free to speak with your child's teacher or principal regarding any questions or concerns about this reclassification decision.

Sincerely,

Martha Gomez

Director of Multilingual Education

**LEARNING WITHOUT LIMITS**

*Board of Trustees*

Joseph Navarro, *President*, Eric Ditwiler, Ph.D., *Clerk*, Karen Bradford, M.A., Robert Garcia, Melissa Ragole





**Trenton Hansen, Ph.D.**

**Superintendent**

4850 Pedley Road, Jurupa Valley, CA 92509 T (951) 360-4100

Parent/Guardian of:

Date:

School:

To the Parents/Guardians of:

Your child was previously recommended for reclassification. Because your child did not meet the criteria, they will not be reclassified at this time. Your child may be evaluated again next year to see if sufficient academic progress will warrant their reclassification at that time.

Reclassification was denied for the following reason(s):

- Did not obtain a level 3 or higher on the English Language Arts CAASPP
- Teacher evaluation is marked as "Needs Improvement"
- Teacher recommendation

Sincerely,

Martha Gomez

Director of Multilingual Education

**LEARNING WITHOUT LIMITS**

*Board of Trustees*

Joseph Navarro, *President*, Eric Ditwiler, Ph.D., *Clerk*, Karen Bradford, M.A., Robert Garcia, Melissa Ragole





**Dr. Trenton Hansen, Superintendent**  
4850 Pedley Road, Jurupa Valley, CA 92509 T (951) 360-4100



Padres/Guardianes de:

Fecha:

Escuela:

Para los padres/tutores de:

Su hijo/a ha recibido un cambio de clasificación de alumno aprendiz de inglés (EL), a la de alumno con capacidad plena en el inglés (FEP). Esto significa que su hijo/a ha alcanzado las destrezas necesarias al hablar, leer o escribir en inglés para funcionar en un programa regular en inglés.

Por favor hable con el maestro/a del alumno o con el director/a en cuanto a cualquier pregunta o asunto sobre este cambio de clasificación.

Atentamente

Martha Gómez  
Directora, Departamento de Educación Multilingüe

LEARNING WITHOUT LIMITS

*Board of Trustees*  
Joseph Navarro, *President*, Eric Dittwiler, Ph.D., *Clerk*, Karen Bradford, M.A., Robert Garcia, Melissa Ragole





**Distrito Unificado de Jurupa**  
NOTIFICACIÓN/CONSULTACIÓN DE PADRES  
PARA LA RECLASIFICACIÓN

Fecha: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Padres/Guardianes de:

Cuando su hijo/a entró al distrito, los resultados de su examen de lenguaje indicaron que él/ella era aprendiz de inglés. Actualmente, estamos revisando el progreso de su hijo/a y estamos considerando cambiar su clasificación de aprendiz de inglés a dominio competente del inglés. Consideramos tal cambio cuando el alumno ha logrado competencia en el inglés y tiene buen rendimiento académico. Nos agradecería que nos proporcionara su opinión al respecto para que nosotros lo consideremos al hacer la decisión de la reclasificación.

**Por favor llene la parte inferior y envíela a la escuela o envíela por correo cuanto antes.** Mientras tanto, si usted tiene preguntas o dudas por favor llámenos.

Atentamente,

Martha Gómez  
Directora, Departamento de Educación Multilingüe

**RECLASIFICACIÓN**

Favor de llamarme para conversar acerca de este tema.

Por favor, considere mi opinión como esta escrito aquí al decidir sobre la clasificación lenguaje de mi hijo/a:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Favor de informarme de los resultados.

Nombre del alumno \_\_\_\_\_  
Fecha \_\_\_\_\_  
Firma de los padres/guardianes \_\_\_\_\_  
Número de teléfono de casa \_\_\_\_\_





- Las calificaciones de ELD se basan en las mismas calificaciones estándar de 1, 2, 3 y 4, como las calificaciones de ELA.
- Las calificaciones de ELD deben basarse en el desempeño del estudiante de los estándares de nivel de grado de ELD que se enseñan en su nivel de competencia.
- Una evaluación puede incluir estándares tanto de ELA como de ELD. Se puede asignar un estándar de ELA correlativo a la calificación de ELD si el maestro así lo decide. Por ejemplo, si un maestro realiza una evaluación de escritura, se puede incluir como una calificación de escritura de ELA-Alfabetización y una calificación de ELD (si ese ha sido el estándar de ELD que se ha abordado).
- La marca ELD en la boleta de calificaciones refleja el tiempo de instrucción ELD integrado y designado.
  - ELD integrado se centra en la enseñanza de ELD en el contexto del contenido.
  - El tiempo de instrucción ELD designado se centra en estándares ELD específicos.
- Si un estudiante EL es reclasificado dentro de las primeras tres semanas del trimestre, no es necesaria ninguna calificación. Si un estudiante EL recibe más de tres semanas de instrucción, el estudiante recibe una calificación ELD.
- Cuando el estudiante sea reclasificado, el maestro deberá elegir el comentario "El estudiante fue reclasificado como competente en inglés" en el menú desplegable Comentarios.

### Consideraciones adicionales para ELD:

Los estudiantes que son aprendices de inglés (EL) necesitan apoyo instruccional para desarrollar el dominio del lenguaje y la alfabetización mientras participan en el aprendizaje del contenido académico. Los aprendices de inglés deben desarrollar el dominio oral del inglés al mismo tiempo que aprenden a leer y escribir. Los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California (Estándares CA ELD) describen los conocimientos, destrezas y habilidades clave en áreas centrales del desarrollo del idioma inglés que los estudiantes que aprenden inglés como nuevo idioma necesitan para acceder, participar y lograr en el contenido académico al nivel de grado. Los Estándares CA ELD están destinados para ayudar a los EL a tener éxito en la escuela simultáneamente mientras desarrollan el inglés.

### Desarrollo del idioma inglés (ELD)

## JUSD Guía y Prácticas para el Reporte de Progreso



Meta Para el Area Especifica de Necesidad:				
Fecha Indicada	Proveído por:	Duración:	Resultado:	Pasos siguientes
	Maestro/a Padres Recurso Tutor Otro			
<b>Comunicación con los padres:</b>				

Comentarios:

---



---

Meta Para el Area Especifica de Necesidad:				
Fecha Indicada	Proveído por:	Duración:	Resultado:	Pasos siguientes
	Maestro/a Padres Recurso Tutor Otro			
<b>Comunicación con los padres:</b>				

Comentarios:

---



---

Meta Para el Area Especifica de Necesidad:				
Fecha Indicada	Proveído por:	Duración:	Resultado:	Pasos siguientes
	Maestro/a Padres Recurso Tutor Otro			
<b>Comunicación con los padres:</b>				

Comentarios:

---



---

Agregue paginas adicionales si es necesario





## Intervenciones, Modificaciones y Adaptaciones para Alumnos Aprendices de Inglés Grados K-12

Fecha	Intervención Intentada	Fecha	Instrucción Modificada	Fecha	Adaptación de Materiales	Fecha	Apoyo de conducta
	Conferencia con el alumno Conferencia con el padre Arreglo de asiento preferencial Tutoría antes y después de clase Instrucción individualizada o en grupo pequeño Ayuda individual de un tutor bilingüe Cambio de agrupamiento de alumnos Contratos Talleres para padres Otro		Simplificar la instrucción (uno o dos pasos) Repetir o escribir las instrucciones lecturas estrategias de aprendizaje cooperativo Ayudas visuales Ayudas auditivas Instrucción multisensorial Tiempo adicional para responder Ajustar el espacio y/o la cantidad de trabajo Examen verbal Reducir el tiempo que dura un examen Pruebas con libros de texto abiertos Repaso de preguntas del examen Respuesta inmediata Enseñanza adaptada al alumno Tiempo adicional para practicar Instrucción flexible en grupo Instrucción a su nivel de competencia Portafolios Exámenes alternativos Otro		Cuaderno de asignaturas Lectura en pares Grabación de lecturas requeridas Marcar los materiales para énfasis Asesor de estudios y/o materiales Software de computadora Material en el idioma natal Notas/resumen de la lección Libros de alto interés y a bajo nivel Otro		Límites claramente definidos Indicaciones Recordar las reglas Descansos frecuentes Implementar un contrato de conducta Cambio de asignatura de asiento Refuerzo positivo Sistema comunicativo entre el hogar y la escuela Ofrecer opciones Otro



## PASO TRES: ACCIÓN

### Comunicación con los Padres:

- Traducir el reporte de progreso y el reporte de progreso semanal
- Contrato con el alumno y el padre
- Cuando llegue el tiempo de recibir reportes de progreso, los padres estarán informados si el estudiante tiene 1s y/o 2s al nivel primario y Ds y/o Fs al nivel secundario
- Repaso de los expedientes acumulativos del alumno, asistencia, asuntos de salud, resultados de los exámenes del distrito/estado, comportamiento, intervención de lectura, intervención para los alumnos aprendices de inglés, y educación especial, 504, SST, si aplica
- Repaso del periodo de tiempo que lleva en el programa de aprendices de inglés
- Repaso del progreso de competencia en el ELPAC y TELP
- Repaso del progreso de competencia en el CAASPP
- Repaso de colocación

## PASO CUATRO: EQUIPO DE INTERVENCIÓN DEL IDIOMA (LIT)

- Continúe la comunicación con los padres
- Repaso de la boleta de calificaciones
- Observaciones del alumno en la clase
- Comparar información con maestro después de conferencias
- LIT con el padre, el alumno, el director, la maestra, el especialista del programa del desarrollo del inglés como segundo idioma, y el consejero
- Un consejero asignado al alumno
- Verifique colocación apropiada del alumno
- Verifique uso apropiado de los materiales
- Repaso del currículo, repaso de las boletas de calificaciones, repaso del reporte de progreso de la intervención, repaso de prácticas instructivas en el aula
- Invite al maestro bilingüe a una observación programada en el salón con el alumno
- Lecciones de demostración utilizando las mejores estrategias instructivas, GLAD, SDAIE, no lingüísticas, representaciones, reconocimientos, tarea y práctica, aprendizaje cooperativo, formando objetivos y proveer comunicación, generar y probar hipótesis, indicaciones, preguntas y organizadores avanzados

## PASO CINCO: REFERENCIA

**Es importante tener en cuenta que se pueden hacer referencias a la educación especial, pero debe ser el último recurso y sólo después de que se hayan agotado todas opciones.**

- Comunicación continua con los padres
- SST con los padres, el alumno, el consejero, el maestro del desarrollo del inglés como segundo idioma, el especialista del programa del desarrollo del inglés como segundo idioma y el director
- Referencia **posible** para la educación especial
- **TENGA SUS INTERVENCIONES, MODIFICACIONES Y ADAPTACIONES DOCUMENTADAS CON MUESTRAS**





# DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE JURUPA

## PLAN DE RECUPERACIÓN

### PASO UNO: IDENTIFICACIÓN

- Identifique a los alumnos que necesitan un plan de recuperación
- Repaso de puntaje de asesoramiento en: Hablar y Escuchar
- Repaso de niveles ELPAC
- Repaso de niveles TELP
- Repaso de niveles CAASPP
- Repaso de calificaciones y boletas de calificaciones
- Repaso de nivel de competencia
- Repaso de reportes concernientes
- Repaso de asesoramientos de lectura

### PASO DOS: INTERVENCIÓN

- #### Intervención Inmediata:
- Hable con el alumno
  - Hable con el padre
  - Apoyo de uno a uno, asistencia académica por parte del maestro, apoyo bilingüe
  - Mueva el estudiante con más proximidad al maestro
- #### Comunicación con los Padres:
- Comunicación continua con los padres, por medio de correo electrónico, llamadas telefónicas, zoom o por escrito
  - Conferencia entre maestro y alumno
  - Reportes de progreso
  - Traducir al idioma principal
  - Recomendación de recursos (supplemental)
- #### Instrucción:
- Enseñanza activa, instrucción diferenciada basada en el nivel del ELPAC
  - Ayuda individual o en grupos pequeños en la clase
  - Aprendizaje cooperativo, con objetos, materiales que se puedan manipular, representaciones no lingüísticas
  - Tutoría en grupo, tutoría a través de las edades
  - Estrategias GLAD/SDAIE
- #### Documentación:
- Complete la solicitud de Intervención, Modificación y Adaptación para todos los alumnos que no están progresando adecuadamente como se indica en el plan de recuperación
  - Indique la fecha del comienzo de la intervención
  - Indique “el área de necesidad específica”
  - Complete la tabla de intervención, modificación y/o adaptaciones
  - Indique el resultado de la intervención ya sea que tuvo éxito o no, junto con comentarios del maestro/a
  - Indique cuáles serán los pasos siguientes (ej.: no necesita más intervención, tutoría individual, ELO, etc.)
  - Indique las fechas y comentarios de comunicación con los padres



Apéndice 8  
intercultural. Se inicia este programa típicamente en kindergarten (TK/K) y continúa hasta el sexto grado.

3. **Programa alternativo (ALT):** Un programa bilingüe orientado hacia la adquisición del idioma inglés en el que la mayoría de la enseñanza se imparte en el idioma primario del estudiante y tanto los libros de texto como los recursos didácticos que se emplean en el aula están en dicho idioma. Cuando los padres/tutores de 30 o más estudiantes en una escuela o 20 o más estudiantes en cualquier grado en una escuela piden un programa particular de adquisición de lenguaje, el distrito debe ofrecer ese programa en la escuela a la medida de lo posible. Instrucción enfocada en el desarrollo del idioma inglés designado e integrado es proporcionada diariamente al nivel de competencia de cada estudiante para ayudarles a aprender inglés y darles acceso al currículo.

El objetivo de los programas de adquisición de idiomas es que los aprendices de inglés logren dominar el inglés lo más antes posible y que cumplan con las medidas de logros académicos estatales. Adjunto a esta carta se ha proporcionado una descripción del criterio para ser reclasificado de acuerdo a los distintos niveles de grado.

Este año, el logro académico está basado en los resultados más recientes de CAASPP. Los resultados más recientes de su estudiante son:

**Puntaje de ELA CAASPP más reciente: «ELAScoreCombined\_Spanish» Puntaje de matemática CAASPP más reciente: «MathScoreCombined\_Spanish»**

Para aprendices de inglés con discapacidades, alumnos con un Programa de Educación Individualizado (IEP), las opciones para su colocación en los programas y los aspectos del IEP, son tratados en la escuela y los padres/guardianes son informados sobre cómo tales programas van a cumplir con los objetivos del IEP. Su niño/a «has an IEP on file does not have an IEP on file»

Los padres o tutores pueden aportar información acerca de los programas de adquisición de idiomas durante la elaboración del Plan de rendición de cuentas con control local (EC Sección 52062). Si está interesado en un programa distinto a los mencionados anteriormente, comuníquese con el director de la escuela para preguntar acerca del proceso.

Aunque las escuelas tienen la obligación de servir a todos los aprendices de inglés, los padres o tutores de aprendices de inglés tienen derecho de rechazar u optar que su hijo no participe en un programa o en algún servicio específico para aprendices de inglés que ofrece la escuela. Si los padres o tutores deciden que sus hijos no participarán en un programa o servicio específico para aprendices de inglés, los estudiantes mantienen su clasificación como aprendiz de inglés y la escuela sigue obligado a tomar pasos afirmativas requeridos por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 a tomar acciones apropiadas requeridas por la Ley de Igualdad de Oportunidad Educativa de 1974 para proveer acceso a programas educativas para aprendices de inglés (20 U.S.C. secciones 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

Para más información sobre porcentajes de graduación por favor visite la página en la red: <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>  
Si tiene preguntas, por favor comuníquese con la maestra/o de su hijo/a.

Atentamente,

«PrincipalName»  
Director/a, «SchoolName»



15 de agosto del 2023

Estimados padres de familia/tutores:

«StudentFirstName» «StudentLastName»  
 «AddressLine1»  
 «AddressLine2»

Su hijo sigue clasificado como aprendiz de inglés. Cada año, estamos obligados a evaluar el nivel del dominio de inglés de su hijo y notificarle a usted de los resultados. Estamos obligados a informarle de las opciones de programas de adquisición de idiomas disponibles. De estas opciones usted puede escoger la mejor para su hijo (*Código de Educación* de California [EC\*] Sección 310). Este aviso también contiene el criterio para la salida del programa para aprendices de inglés (20 Código de los Estados Unidos [U.S.C.\*] Sección 6312[e][3][A][i],[v]).

Los últimos resultados de la evaluación de su hijo/a son:

ELPAC Puntaje Total: Puntuación escalada «ELPACOverallScaleScore» Nivel de desempeño  
 «ELPACOverallLanguageScaleScore»  
 ELPAC Idioma Oral: Puntuación escalada «ELPACOralLanguageScaleScore» Nivel de desempeño  
 «ELPACOralLanguagePerformanceLevel»  
 ELPAC Idioma Escrito: Puntuación escalada «ELPACWrittenLanguageScaleScore» Nivel de desempeño  
 «ELPACWrittenLanguagePerformanceLevel»  
 ELPAC escuchar: Nivel de desempeño «ELPACListeningPerformanceLevel» ELPAC Verbal: Nivel de desempeño  
 «ELPACSpeakingPerformanceLevel» ELPAC Lectura: Nivel de desempeño escritura  
 «ELPACReadingPerformanceLevel» ELPAC Escritura: Nivel de desempeño escritura  
 «ELPACWritingPerformanceLevel»

Los últimos resultados de la evaluación de su estudiante indican que su hijo/a ha alcanzado un nivel «ELLevelDescriptive» en el idioma inglés.

Los padres o tutores pueden escoger el mejor programa de adquisición de idiomas para su hijo (EC Sección 310). Los programas de adquisición de idiomas son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición de inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible. Estos proporcionan instrucción para aprendices de inglés basados en las normas de la disciplina académica adoptadas por el estado, incluso las normas del desarrollo de inglés (ELD\*) (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][iii],[v]; EC Sección 306[c]).

Se nos requiere ofrecer, al mínimo, la opción del programa de **inmersión estructurado en inglés (SEI\*) (EC Sección 305[a][2])**. De acuerdo al nivel de competencia en el inglés de su hijo/a, él/ella ha sido colocado/a en un programa de «**ELProgramDescriptive**». Estos son los programas de enseñanza disponibles:

1. **Programa estructurado de inmersión en inglés (SEI):** Un programa de adquisición de lenguaje para aprendices del inglés en donde casi toda la instrucción en el aula se proporciona en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, a los estudiantes se les ofrece ELD y acceso a la disciplina académica apropiada para su nivel de grado.
2. **Programa de doble inmersión (DI):** Un programa de adquisición de lenguaje que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto logro académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión





# English Learners Master Folder

## JUSD INITIAL (ELPAC) IDENTIFICATION

Results:

Oral Language Overall \_\_\_\_\_

Written Language Overall \_\_\_\_\_

ELPAC Overall Performance Level \_\_\_\_\_

Grade \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Classification \_\_\_\_\_



## YELLOW FOLDER CONTENTS

- Student Designation Record
- ELPAC Initial Score Report
- Primary Language Assessment (if applicable)
- Language Proficiency Results Notification

## PRIMARY LANGUAGE PROFICIENCY ASSESSMENT

### IPT Grade Span

K  1st.  2nd. -3rd.  4th. -6th.  7th. -12th.

Date Tested: \_\_\_\_\_

### Results

IPT Spanish Oral Language Assessment \_\_\_\_\_

IPT Spanish Reading Assessment \_\_\_\_\_

IPT Spanish Written Assessment \_\_\_\_\_

IPT Student Designation \_\_\_\_\_

The English Learner Master Folder is part of the student's permanent record and is to be kept as part of the State Cumulative File maintained by the school site office.



**Dr. Trenton Hansen, Superintendent**  
4850 Pedley Road, Jurupa Valley, CA 92509 T (951) 360-4100



Padres/Guardianes de:

Fecha:

Escuela:

Para los padres/tutores de:

Su estudiante fue recomendado para un cambio de clasificación. Debido a que su estudiante no reunió las normas necesarias, no será reclasificado en esta fecha. Su estudiante será evaluado otra vez el año entrante para ver si su progreso académico es aceptable para la reclasificación.

La/s razón(es) de negación para el cambio de clasificación son las siguientes:

- No obtuvo un nivel 3 o más alto en el examen de lecto-escritura en inglés CAASPP
- Evaluación del/la maestro(a) está notado como "Necesita Mejoramiento"
- Recomendación del/la maestro(a)

Atentamente

Martha Gómez  
Directora, Departamento de Educación Multilingüe

LEARNING WITHOUT LIMITS





## Descripción de opciones para la colocación en el programa y metas para los aprendices de inglés

El estado requiere que los distritos ofrezcan por lo mínimo, la opción del programa Inmersión al Inglés Estructurado (SEI) (EC Sección 305[a][2]) para estudiantes que son identificados como aprendices de inglés. Los estudiantes son identificados como aprendices de inglés cuando obtienen un nivel **principiante o intermedio** en el ELPAC. Jurupa ofrece los siguientes programas de adquisición de lenguaje:

- **Inmersión del inglés estructurado (SEI):** Un programa de adquisición de lenguaje para aprendices de inglés en el cual casi la mayoría de la instrucción en el aula es en inglés, pero con un currículo y una presentación diseñada para estudiantes que están aprendiendo inglés. Por lo mínimo, a los estudiantes se les ofrece ELD designado y se les provee acceso al contenido de las materias académicas al nivel de grado con ELD integrado. Alguna asistencia debe ser proporcionada en el idioma primario cuando sea disponible.

- **Programa alternativo (ACS):** A los estudiantes se les enseñan las materias principales en el idioma primario. Reciben instrucción en ELD en inglés. Los maestros deben obtener entrenamiento especial para trabajar en tal programa. Se utilizan libros de texto adoptados por el distrito y materiales de instrucción adicionales.

- **Programa bilingüe (español):** Los padres/guardianes pueden escoger un programa de adquisición de lenguaje que mejor le convenga a su niño. Las escuelas en las cuales los padres o guardianes legales de 30 estudiantes o más por escuela o los padres/guardianes legales de 20 estudiantes en cualquier grado pidan un programa de adquisición del idioma que es diseñado para proporcionar instrucción de lenguaje será requerido ofrecer tal programa en la medida de lo que sea posible. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][viii][III]; EC Sección 30[a]).

- **Programa de doble inmersión (DLI):** Integra a los aprendices de inglés y a los estudiantes que solo hablan inglés para poder desarrollar el bilingüismo y la lecto-escritura en inglés y en otro idioma (ese otro idioma es el español en Jurupa). Las metas del programa de Doble Inmersión son el de obtener éxito a un nivel alto académico, competencia plena en el primer y segundo idioma y conocimiento multicultural. El Desarrollo del idioma inglés designado e integrado se proporciona diariamente en el nivel de competencia en el inglés de cada estudiante para ayudarles a aprender el inglés y para darles acceso al currículo. Este programa está disponible en las escuelas primarias Sunnyslope, Stone Avenue y Pedley. También está disponible en la escuela secundaria Jurupa y en la escuela preparatoria Patriot.

### Optar por no obtener servicios o programas de adquisición de lenguaje

- Aunque las escuelas tienen la obligación de servir a todos los aprendices de inglés, los padres o guardianes de aprendices de inglés tienen el derecho de recusar u optar fuera del programa de aprendices de inglés de la escuela o fuera de recibir servicios para aprendices de inglés dentro de un programa para aprendices de inglés. Si los padres o guardianes optan recusar el programa de aprendices de inglés de una escuela o de servicios específicos para aprendices de inglés para sus hijos, los estudiantes todavía mantienen la clasificación de aprendices de inglés. La escuela permanece obligada a tomar pasos afirmativos requeridos por el Título de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones apropiadas requeridas por la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974 para proporcionarles a los estudiantes aprendices de inglés acceso a sus programas educativos. (20 U.S.C. secciones 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).
- Si el HLS se completa incorrectamente, el padre o guardián puede pedir que se cambie antes del examen inicial o antes del examen anual. Ya que el estudiante es identificado como aprendiz de inglés debido a los resultados del ELPAC inicial y el estudiante haya presentado el ELPAC anual, cambiar el HLS no cambiará la identificación del estudiante.

Para más información sobre porcentajes de graduación por favor visite la página en la red: <http://dp.cde.ca.gov/dataquest/> (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi]).





**Notificación Inicial para Padres y Recomendaciones de Programas Estudiantiles  
Requisito Federal Título III y del Estado**

Para los padres/tutores de: \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_  
 ID del estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_ Idioma primario: \_\_\_\_\_

**Estimados padres o tutores:** En la encuesta del estudio del idioma en el hogar (HLS) que se completó cuando el niño se inscribió en nuestro distrito indica que en su hogar se habla otro idioma además del inglés. La ley nos exige que evaluemos el dominio que el niño tiene del idioma inglés utilizando las Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC). Los resultados de estas pruebas se utilizan para decidir la mejor ubicación en el programa para el niño. Tenemos la obligación de informarle de los resultados, nuestra recomendación del programa y todas las opciones de colocación disponibles para su niño/a. Además, proporcionamos la información que nuestro distrito utiliza para decidir cuándo un estudiante se encuentra listo para salir del programa de aprendices de inglés. (20 United States Code 7012; California Education Code sections 52164.1[b] and [c]; and Title 5 of California Code of Regulation sections 11307[a] and 11511.)

**Resultados del examen de lenguaje**

Domnios Combinados	Nivel de desempeño inicial del ELPAC
<b>Total</b>	Nivel: Puntaje:
Idioma Oral (Escuchar y Hablar)	
Idioma Escrito (Lectura y Escritura)	

**Niveles del dominio del español en el IPT**

Nivel verbal: \_\_\_\_\_ Nivel de lectura: \_\_\_\_\_ Nivel de escritura: \_\_\_\_\_ Nivel total: \_\_\_\_\_

**Opciones para la colocación de aprendices de inglés en el programa inicial del ELPAC**

Opciones	Programa en la primaria grados K – 5	Programa en la secundaria grados 6 - 12
Opción I	Principiante/Intermedio	Principiante/Intermedio
Inmersión del inglés estructurado (SEI)	Principiante/Intermedio	Principiante/Intermedio
Opción II	Principiante/Intermedio	Principiante/Intermedio
Curso de estudios alternativo (ACS) Programa bilingüe	Principiante/Intermedio	Principiante/Intermedio
Opción III	Principiante/Intermedio	Principiante/Intermedio
Curso de estudios alternativo (ACS) Programa de doble inmersión (DLI)	Principiante/Intermedio	Principiante/Intermedio

Basado en los resultados del examen del dominio del idioma inglés, su hijo/a has sido identificado/a como:



- Yo prefiero colocación en Opción I.
- Yo prefiero colocación en Opción II.
- Yo prefiero colocación en Opción III.

Para aprendices de inglés con discapacidades, alumnos con un Programa de Educación Individualizado (IEP), las opciones para su colocación en los programas y los aspectos del IEP, son tratados en la escuela y los padres/guardianes son informados sobre cómo tales programas van a cumplir con los objetivos del IEP. (20 U.S.C. Section 6312[3][A][ii])  
 Su niño/a tiene un IEP.  
 Su niño/a no tiene un IEP.  
**Yo entiendo que, si mi niño/a obtiene un nivel de competencia plena en el inglés, no se requieren servicios del desarrollo del inglés. Sin embargo, todavía tengo la opción de pedir un curso alternativo de estudios.**

**Fecha:** \_\_\_\_\_ **Firma del padre/guardian:** \_\_\_\_\_



**Nivel de rendimiento global**  
**= Aprendiz de inglés intermedio**  
**400 Puntuación global:**

 <b>Expresión oral</b> Tu estudiante tiene de <b>algo</b> desarrolladas a <b>moderadamente</b> sus habilidades de comprensión auditiva y producción oral.	<b>+</b>	 <b>Expresión escrita</b> Tu estudiante tiene de <b>algo</b> desarrolladas a <b>moderadamente</b> sus habilidades de lectura, escritura y redacción.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Lo que los estudiantes pueden hacer en cada nivel**

**Inicialmente designado como un estudiante con dominio de inglés (450-600)**

En este nivel, los estudiantes demuestran habilidades de inglés oral y escrito **bien desarrolladas**. Pueden utilizar el inglés para aprender y comunicarse en forma elocuente. Ocasionalmente, podrían necesitar ayuda en el uso del inglés.

**Nivel intermedio de aprendizaje de inglés (370-449)**

El puntaje de tu estudiante es de este nivel.

En este nivel, los estudiantes demuestran habilidades de inglés oral y escrito que van desde **algo desarrolladas a moderadamente desarrolladas**. En ocasiones, pueden utilizar el inglés para aprender y comunicarse en forma elocuente. Podrían necesitar algo de ayuda para comunicarse sobre temas conocidos en inglés y más ayuda para comunicarse sobre temas menos conocidos.

**Nivel principiante de aprendizaje de inglés (150-369)**

En este nivel, los estudiantes están **iniciando el desarrollo** de las habilidades del inglés oral y escrito. Pueden usar palabras y frases conocidas para comunicarse a un nivel básico. Podrían necesitar ayuda significativa en el uso del inglés.

Los resultados completos de las escuelas, los distritos y el estado están disponibles en el sitio web







# del estudiante: 9999992022

Fecha de nacimiento: 03/02/2013

Grado: Jardín infantil

Fecha de la prueba: 06/14/2021

Escuela: California Elementary School

LEA: California Unified

CDS: 99999910000000

PARA LA FAMILIA DE:  
ANDOVER L. MASSACHUSETTS  
123 MAIN ST  
YOUR CITY, CA 99999-1234

### ¿Qué significa el puntaje de mi estudiante?

Recientemente, Andover realizó la prueba ELPAC inicial que identifica a los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés. Los resultados de Andover revelan que tiene habilidades en inglés a nivel **intermedio** y que necesitará algo de ayuda para el uso del inglés en la escuela. Andover realizará las pruebas ELPAC sumativas esta primavera, pruebas que miden el avance del estudiante en el desarrollo de sus habilidades en inglés. Si tienes alguna pregunta sobre los resultados de tu estudiante en las pruebas ELPAC o requieres mayor información, por favor, dirígete a la escuela de tu estudiante.

### Recursos para padres/tutores

Visita el sitio web de Starting Smarter en <https://elpac.startingsmarter.org/> para

- comprender el informe de puntaje de tu estudiante, revisar preguntas de muestra,
- encontrar recursos gratuitos para apoyar el proceso de aprendizaje de tu estudiante, y
- ver una guía para padres para entender la prueba ELPAC.



Puntuación global y nivel de



Puntuación global:  
400

Nivel de rendimiento global:  
Aprendiz de inglés  
intermedio

### ¿Qué es y por qué administramos la prueba ELPAC inicial?

Esta evaluación se administra a estudiantes que en su hogar hablan un idioma distinto al inglés. La prueba ELPAC inicial mide qué tanto inglés saben los estudiantes y determina qué clase de apoyo, si fuera el caso, necesitan los estudiantes para triunfar en la escuela mientras reciben instrucción en todas las asignaturas escolares.

En la página 2, se proporciona más información sobre el puntaje de Andover.



Districto Escolar Unificado de Jurupa  
Departamento de Educación Multilingüe  
Información Estudiantil

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

País de origen: \_\_\_\_\_

Fecha de entrada (del niño) los EE. UU: (si aplica) \_\_\_\_\_

Idioma que habla el/la niño/a en el hogar: \_\_\_\_\_

1. ¿Ha recibido su hijo/a instrucción de inglés como segundo idioma en el pasado?  
Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

2. ¿Ha recibido su hijo/a instrucción en su idioma principal en el pasado?  
Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

3. ¿Ha recibido su hijo/a los siguientes servicios? Por favor marque todos los que apliquen.

Programa con	_____
Especialista de Recursos	_____
Clase de	_____
Educación Especial	_____

Terapia del habla \_\_\_\_\_







## R-30 LANGUAGE CENSUS Reclassification Totals from 2022-2023

School	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	Oct 2013	Oct 2014	Oct 2015	Oct 2016	Oct 2017	Oct 2018	Oct 2019	Oct 2020	June 2021	June 2022	June 2023	
Camino Real Elementary	6	4	3	4	6	13	5	13	14	17	11	13	9	6	25	10	9	24	2	3	4	11	
Del Sol Academy																		51	15	12	19	12	
Glen Avon Elementary	13	12	0	1	12	32	16	17	24	35	13	26	26	29	39	48	26	26	16	5	8	12	
Granite Hill Elementary	18	21	9	29	24	25	32	38	26	36	29	35	38	26	37	34	24	27	11	6	5	8	
Ina Arbuckle Elementary	18	15	11	21	20	38	33	16	20	32	21	29	38	37	34	28	16	46	9	4	3	8	
Indian Hills Elementary	5	10	0	5	22	16	22	11	7	11	17	23	12	11	43	12	5	37	7	7	8	8	
Mission Bell Elementary	5	5	4	1	19	6	41	13	13	29	12	24	18	23	49	17	7	13	7	14	7	12	
Pacific Avenue Academy of Music	5	11	0	17	15	11	9	10	19	24	0	8	10	5	22	19	9	13	3	1	2	3	
Pedley Elementary	4	10	0	22	11	18	45	16	25	25	14	23	13	45	42	14	9	49	9	8	8	9	
Peralta Elementary	2	6	4	5	6	8	17	18	18	17	11	14	23	11	35	14	12	33	5	9	4	11	
Rustic Lane Elementary	15	1	8	2	40	7	44	30	17	42	15	25	28	28	56	44	20	56	9	2	4	10	
Sky Country Elementary	1	0	8	2	0	6	28	17	19	21	9	17	15	16	53	33	20	15	11	0	5	1	
Stone Avenue Elementary	6	15	10	19	13	28	41	14	25	25	18	23	15	34	51	35	19	71	12	5	18	19	
Sunnyslope Elementary	20	9	3	1	20	24	43	20	22	24	17	23	24	47	51	30	23	53	11	16	6	10	
Troth Street Elementary	16	27	3	50	26	17	68	25	52	37	31	28	31	32	83	50	20	63	18	9	14	14	
Van Buren Elementary	12	15	0	1	18	37	8	17	25	30	18	27	19	48	40	32	9	36	10	7	6	14	
West Riverside Elementary	15	24	10	26	24	52	49	33	32	37	29	41	33	35	78	45	28	80	21	6	5	10	
Jurupa Middle School	38	45	4	21	29	42	21	10	20	23	12	12	15	31	57	48	44	40	15	19	22	17	
Mira Loma Middle School	16	8	10	25	31	31	26	9	16	19	2	3	21	27	68	53	39	23	29	13	24	14	
Mission Middle School	16	25	2	43	32	29	31	21	18	17	12	15	6	26	72	39	36	26	15	5	11	13	
Jurupa Valley High School	8	32	9	3	9	30	18	31	38	35	23	22	22	48	75	20	80	29	20	12	14	9	
Patriot High School																							
Rubidoux High School	29	20	12	8	29	10	20	20	13	9	34	31	36	55	112	25	27	32	10	12	20	33	
Nueva Vista Continuation High	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	5	19	6	18	3	3	7	0	1	4	
<b>TOTALS</b>	<b>268</b>	<b>315</b>	<b>110</b>	<b>306</b>	<b>406</b>	<b>496</b>	<b>649</b>	<b>418</b>	<b>480</b>	<b>583</b>	<b>374</b>	<b>490</b>	<b>489</b>	<b>659</b>	<b>1190</b>	<b>722</b>	<b>508</b>	<b>877</b>	<b>299</b>	<b>195</b>	<b>246</b>	<b>297</b>	





# FLUENT ENGLISH PROFICIENT (FEP) STUDENTS K-12

## R-30 Language Census Report - 2022-2023

SCHOOL	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
Camino Real Elementary	2	1	5	8	8	12	17							53
Del Sol Academy	5	9	14	19	16	14	21	24	29					151
Glen Avon Elementary	4	2	6	6	12	13	19							62
Granite Hill Elementary	1	3	6	4	8	4	15							41
Ina Arbutkle Elementary			7	3	8	9	11							38
Indian Hills Elementary	2	3	6	6	3	10	13							43
Mission Bell Elementary	1	1	4	4	10	3	11							34
Pacific Avenue Academy of Music	3	2	4	3	7	2	6							27
Pedley Elementary	12	10	18	13	14	14	26							107
Peralta Elementary	4	1	2	12	10	13	15							57
Rustic Lane Elementary	6	6	6	4	7	10	22							61
Sky Country Elementary	3	4	4	2	8	7	12							40
Stone Avenue Elementary	3	8	17	9	20	15	22							94
Sunnyslope Elementary	6	10	10	19	13	10	23							91
Troth Street Elementary	3	5	10	13	21	25	30							107
Van Buren Elementary	5	2	3	6	12	12	12							52
West Riverside Elementary	6	7	10	6	12	17	21							79
Jurupa Middle School								156	187					343
Mira Loma Middle School								105	108					213
Mission Middle School								121	104					225
Jurupa Valley High School										154	161	181	188	684
Patriot High School										220	204	238	211	873
Rubidoux High School										119	143	159	166	587
Nueva Vista Continuation High												2	78	80
<b>Grand Total</b>	<b>66</b>	<b>74</b>	<b>132</b>	<b>137</b>	<b>189</b>	<b>190</b>	<b>296</b>	<b>406</b>	<b>428</b>	<b>493</b>	<b>508</b>	<b>580</b>	<b>643</b>	<b>4142</b>





## PERCENTAGE OF LEP STUDENTS R-30 Language Census Report - 2022-2023

School	Number of EL Students	Total Enrollment	Percentage
Camino Real Elementary	96	751	13%
Del Sol Academy	248	1247	20%
Glen Avon Elementary	230	537	43%
Granite Hill Elementary	136	394	35%
Ina Arbuckle Elementary	200	405	49%
Indian Hills Elementary	88	459	19%
Mission Bell Elementary	195	373	52%
Pacific Avenue Academy of Music	61	307	20%
Pedley Elementary	311	739	42%
Peralta Elementary	175	524	33%
Rustic Lane Elementary	205	541	38%
Sky Country Elementary	100	428	23%
Stone Avenue Elementary	193	617	31%
Sunnyslope Elementary	337	841	40%
Troth Street Elementary	293	641	46%
Van Buren Elementary	192	493	39%
West Riverside Elementary	321	600	54%
Jurupa Middle School	255	1144	22%
Mira Loma Middle School	194	694	28%
Mission Middle School	213	694	31%
Jurupa Valley High School	410	1717	24%
Patriot High School	481	2535	19%
Rubidoux High School	413	1408	29%
Nueva Vista Continuation High	80	230	35%
NPS School Group for Jurupa	7	54	13%
<b>TOTALS</b>	<b>5434</b>	<b>18373</b>	<b>30%</b>







**LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) STUDENTS K-12 BY LANGUAGES**  
**R-30 Language Census Report - 2022-2023**

School	Arabic	Chinese - Cantonese	Chinese - Mandarin (Putonghua)	Chinese - Taiwanese	Filipino - Pilipino or Tagalog	French	Gujarati	Hindi	Hmong	Indonesian	Japanese	Khmer - Cambodian	Korean	Lao	Mayan Language	Other Non-English Languages	Portuguese	Punjabi	Russian	Samoa	Spanish	Tamil	Telugu	Thai	Tongan	Unknown	Urdu	Vietnamese	Grand Total
Camino Real Elementary	4	3											1					4				81			1	1	1	1	96
Del Sol Academy	3	10	1	2			3	1	3			3					1	5			207	2	2				2	248	
Glen Avon Elementary		1	3															6			220							230	
Granite Hill Elementary																		3			133							136	
Ina Arbuckle Elementary															1	4					195							200	
Indian Hills Elementary	1																	1			83				1	2	88		
Mission Bell Elementary																					195							195	
Pacific Avenue Academy of Music											1			1		1					59						1	61	
Pedley Elementary		1	1	1																	309							311	
Peralta Elementary					1													1			170							175	
Rustic Lane Elementary			2																		203							205	
Sky Country Elementary																					99				1			100	
Stone Avenue Elementary	1				1																191							193	
Sunnyslope Elementary					1													4			330			1	1			337	
Troth Street Elementary	1															2			1		289							293	
Van Buren Elementary																					192							192	
West Riverside Elementary																5					316							321	
Jurupa Middle School	1	1	1	1	1	1													1	1	249							255	
Mira Loma Middle School					1		1														191							194	
Mission Middle School																4		1			208							213	
Jurupa Valley High School	2								1												406						1	410	
Patriot High School	2	1			2	1												3			471					1	481		
Rubidoux High School															2						411							413	
Nueva Vista Continuation High																	1				79							80	
NPS School Group for Jurupa										1											6							7	
<b>Grand Total</b>	<b>16</b>	<b>6</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>29</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>5293</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>5434</b>





# LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) STUDENTS K-12

## R-30 Language Census Report - 2022-2023

SCHOOL	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
Camino Real Elementary	24	13	13	14	12	9	11							96
Del Sol Academy	37	34	21	30	22	32	31	16	25					248
Glen Avon Elementary	31	29	33	29	39	35	34							230
Granite Hill Elementary	22	10	17	19	21	21	26							136
Ina Arbutle Elementary	31	23	29	23	37	34	23							200
Indian Hills Elementary	20	14	13	10	11	9	11							88
Mission Bell Elementary	33	21	30	30	30	24	27							195
Pacific Avenue Academy of Music	11	13	9	9	9	8	2							61
Pedley Elementary	45	60	37	48	42	48	31							311
Peralta Elementary	36	23	26	25	25	15	25							175
Rustic Lane Elementary	38	31	25	34	27	25	25							205
Sky Country Elementary	18	11	14	12	24	10	11							100
Stone Avenue Elementary	34	23	35	27	21	27	26							193
Sunnyslope Elementary	56	59	42	44	45	50	41							337
Troth Street Elementary	49	44	40	38	48	37	37							293
Van Buren Elementary	30	30	23	29	33	31	16							192
West Riverside Elementary	66	41	38	40	46	52	38							321
Jurupa Middle School								134	121					255
Mira Loma Middle School								93	101					194
Mission Middle School								92	121					213
Jurupa Valley High School										105	129	100	76	410
Patriot High School										135	146	119	81	481
Rubidoux High School										105	100	124	84	413
Nueva Vista Continuation High												10	70	80
NPS School Group for Jurupa		1	2		1								3	7
<b>Total</b>	<b>581</b>	<b>480</b>	<b>447</b>	<b>461</b>	<b>493</b>	<b>467</b>	<b>415</b>	<b>335</b>	<b>368</b>	<b>345</b>	<b>375</b>	<b>353</b>	<b>314</b>	<b>5434</b>





**Comité Asesor LCAP**

*Distrito Escolar Unificado de Jurupa*

Quando haya al menos un 15 por ciento de aprendices de inglés en el distrito, con al menos 50 estudiantes que sean aprendices de inglés, se establecerá un comité consejero de padres de aprendices de inglés a nivel del distrito para revisar y comentar sobre el plan de responsabilidad y control local (LCAP) del distrito. de acuerdo con BP 0460 - Plan de Control y Rendición de Cuentas Local. El comité estará compuesto por una mayoría de padres/tutores de aprendices de inglés. (Código de Educación 52063; 5 CCR 11301, 15495)

(cf. 0460 – Plan de Control Local y Rendición de Cuentas)

El DELAC también puede servir como comité consejero de aprendices de inglés del LCAP.

Aprobado: 4-16-79

Revisado: 5-21-84; 0-4-90;

Renumerado: 4-19-99; revisado: 3-5-07;

8-17-15



El ELAC será responsable de ayudar en el desarrollo de una evaluación de necesidades en toda la escuela, recomendar formas de concienciar a los padres/tutores sobre la importancia de la asistencia a la escuela y aconsejar al director y al personal de la escuela en el desarrollo de un plan maestro detallado para los aprendices de inglés para la escuela individual y presentar el plan a la Junta Directiva para su consideración para su inclusión en el plan maestro del distrito. (Código de Educación 52176)

Cuando el distrito tiene más de 50 aprendices de inglés, el Superintendente o su designado establecerá un Comité Asesor del Distrito para Padres de Alumnos Aprendices de Inglés (DELAC), la mayoría de cuyos miembros estarán compuestos por padres/tutores de aprendices de inglés que no son empleados del distrito. Alternativamente, el distrito puede utilizar un subcomité de un comité consejero existente al nivel del distrito en el que los padres/tutores de los estudiantes de inglés tengan membresía en al menos el mismo porcentaje que los estudiantes de inglés representen del número total de estudiantes en el distrito. (Código de Educación 52176)

El DELAC aconsejará a la Mesa en al menos las siguientes tareas: (5 CCR 11308)

1. Desarrollar un plan maestro del distrito para programas y servicios educativos para aprendices de inglés, tomando en consideración los planes del sitio escolar para aprendices de inglés.

2. Realizar una evaluación de necesidades en todo el distrito escuela por escuela

3. Establecer un programa al nivel del distrito, metas y objetivos para programas y servicios para aprendices de inglés

4. Desarrollar un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables para maestros o asistentes

5. Administración del censo anual de lenguaje

6. Revisar y comentar sobre los procedimientos de reclasificación del distrito

7. Revisar y aportar sobre las notificaciones escritas requeridas para los padres

(cf. 0420 – Planes escolares/Consejos escolares)

(cf. 1220 – Comités consejeros de ciudadanos)

(cf. 5020 – Derechos y responsabilidades de los

padres)

(cf. 6020 – Participación de los padres)

Para ayudar al comité asesor en el desempeño de sus responsabilidades, el Superintendente o su designado deberá garantizar que los miembros del comité reciban la capacitación y los materiales adecuados. Esta capacitación se planificará en plena consulta con los miembros. (5 CCR 11308)



Los procedimientos utilizados para determinar si un estudiante del inglés debe ser reclasificado como competente en inglés con fluidez incluirán, entre otros: (Código de Educación 313, 52164.6; 5 CCR 11303)

1. Evaluación del dominio del idioma inglés mediante un instrumento de evaluación objetivo, que incluye, entre otros, el ELPAC

2. Participación del maestro del aula del estudiante y cualquier otro personal certificado con responsabilidad directa de las decisiones de enseñanza o colocación relacionadas con el estudiante

3. Participación de los padres/tutores, incluyendo:

a. Aviso a los padres/tutores sobre la reclasificación y colocación del idioma, incluyendo una descripción del proceso de reclasificación y la oportunidad del padre/tutor de participar

b. Motivación de la participación de los padres/tutores en el procedimiento de reclasificación del distrito, incluyendo la búsqueda de la opinión y consulta de los padres/tutores durante el proceso de reclasificación

4. Desempeño del estudiante en una evaluación objetiva de habilidades básicas en inglés que muestra si el estudiante se está desempeñando al nivel de su grado o cerca de él.

Las evaluaciones de dominio del idioma del estudiante, los participantes en el proceso de reclasificación y cualquier decisión relacionada con la reclasificación se conservarán en el expediente permanente del estudiante. (5 CCR 11305)

El Superintendente o su designado deberá monitorear el progreso de los estudiantes reclasificados para asegurar su clasificación y ubicación correcta. (5 CCR 11304)

El Superintendente o su designado monitoreará a los estudiantes durante al menos cuatro años después de su reclasificación para garantizar una clasificación y ubicación correcta y para determinar si se necesita algún apoyo académico adicional.

### **Comité consejero**

Se establecerá un Comité Consejero para Aprendices de Inglés (ELAC) al nivel escolar cuando haya más de 20 aprendices de inglés en la escuela. Los padres/tutores de los aprendices de inglés, elegidos por los padres/tutores de los aprendices de inglés en la escuela, constituirán miembros del comité en al menos el mismo porcentaje que los aprendices de inglés representan del número total de estudiantes en la escuela. La escuela puede designar para este propósito un comité consejero existente al nivel escolar siempre que cumpla con estos criterios para ser miembro del comité. (Código de Educación 52176; 5 CCR 11308)

Aprobado: 4-16-79

Revisado: 5-21-84; 0-4-90;

Renumerado: 4-19-99; revisado: 3-5-07; 8-17-15





explicación por escrito de las razones por las que no se puede proporcionar el programa. El distrito notificará a los padres/tutores al comienzo de cada año escolar o al momento de la inscripción del estudiante sobre el proceso para solicitar un programa de adquisición de idioma, incluyendo un programa de doble inmersión, para el estudiante. El aviso también incluirá lo siguiente: (5 CCR 11309, 11310)

1. Una descripción de los programas proporcionados, incluyendo la inmersión en inglés estructurado.
2. Identificación de cualquier idioma que se enseñará además del inglés cuando el programa incluya instrucción en un idioma distinto del inglés.
3. La manera en que el programa está diseñado utilizando investigaciones basadas en evidencia e incluye el desarrollo del idioma inglés tanto designado como integrado.
4. La manera en que el distrito ha asignado recursos suficientes para implementar eficazmente el programa, incluyendo, entre otros, maestros certificados con las autorizaciones apropiadas, materiales educativos necesarios, desarrollo profesional pertinente y oportunidades para que los padres/tutores y la comunidad participen en apoyar los objetivos del programa
5. La manera en que el programa, dentro de un período de tiempo razonable, conducirá al dominio del idioma y al logro de los estándares del contenido en inglés adoptados por el estado y cuando el programa incluya instrucción en otro idioma, en ese otro idioma.
6. El proceso para solicitar el establecimiento de un programa de adquisición de idioma que no se ofrece en la escuela
7. Para cualquier programa de doble inmersión que se ofrezca, los idiomas específicos que se enseñarán. El aviso también puede incluir los objetivos del programa, la metodología utilizada y evidencia de la efectividad del programa propuesto.

El distrito proporcionará servicios educativos adicionales y apropiados a los aprendices de inglés con el fin de superar las barreras del idioma y los déficits académicos en otras áreas del plan de estudios básico. (5 CCR 11302)

### **Reclasificación/Redesignación**

Los aprendices de inglés serán reclasificados como competentes en el inglés cuando sean capaces de comprender, hablar, leer y escribir el inglés lo suficientemente bien como para recibir instrucción en un salón de clases regular en el idioma inglés y lograr un progreso académico a un nivel sustancialmente equivalente al de los estudiantes de la misma clase, edad o grado cuyo idioma principal es el inglés y que están en el curso regular de estudio. (Código de Educación 52164.6)



Siempre que los padres/tutores de los estudiantes matriculados y aquellos matriculados para asistir durante el próximo año escolar, soliciten que el distrito establezca un programa específico de adquisición del idioma en de acuerdo con el Código de Educación 310, dichas solicitudes se abordarán mediante el siguiente proceso: (5 CCR 11311)

1. La escuela debe hacer un registro escrito de cada solicitud, incluyendo cualquier solicitud presentada verbalmente, que incluya la fecha de la solicitud, los nombres del padre/tutor y del estudiante que realiza la solicitud, una descripción general de la solicitud y el nivel de grado del estudiante en la fecha de la solicitud. Según sea necesario, la escuela ayudará al padre/tutor a aclarar la solicitud. Todas las solicitudes se mantendrán durante al menos tres años a partir de la fecha de la solicitud.

2. La escuela debe monitorear las solicitudes de manera regular y notificar al Superintendente o persona designada cuando los padres/tutores de al menos 30 estudiantes matriculados en la escuela, o al menos 20 estudiantes en el mismo nivel de grado, soliciten el mismo tipo de programa de adquisición del lenguaje o uno sustancialmente similar. Si las solicitudes son para un modelo de programa multilingüe, el distrito considerará las solicitudes de los padres/tutores de estudiantes matriculados en la escuela que son hablantes nativos de inglés para determinar si se alcanza este umbral.

3. Si se alcanza el número de padres/tutores descrito en el punto #2, el Superintendente o su designado debe:

a. Dentro de los 10 días de alcanzar el umbral, notificar a los padres/tutores de los estudiantes que asisten a la escuela, a los maestros y administradores de la escuela y al comité asesor de padres de aprendices de inglés y al comité asesor de padres del distrito, por escrito, sobre las solicitudes de un programa de adquisición del idioma

b. Identificar los costos y recursos necesarios para implementar cualquier nuevo programa de adquisición del idioma, incluidos, entre otros, maestros certificados con las autorizaciones apropiadas, materiales de instrucción necesarios, desarrollo profesional pertinente para el programa propuesto y oportunidades para que los padres/tutores y la participación de la comunidad apoyen los objetivos del programa propuesto

c. Dentro de 60 días de alcanzar el número umbral de padres/tutores descrito en el punto #2 anterior, determinar si es posible implementar el programa de adquisición del idioma solicitado y proporcionar notificación por escrito de la determinación a los padres/tutores de los estudiantes que asisten a la escuela, el maestro y administradores de la escuela

d. Si se toma la decisión de implementar el programa de adquisición del idioma, crear y publicar un cronograma razonable de las acciones necesarias para implementar el programa. Si se determina que no es posible implementar el programa, proporcionar una



1. El motivo de la identificación del estudiante como aprendiz de inglés y la necesidad de colocación en un programa de adquisición del idioma.
2. El nivel de dominio del inglés, cómo se evaluó el nivel y el estado del rendimiento académico del estudiante.
3. Una descripción del programa de adquisición del idioma en el que el estudiante participa o participará, incluyendo una descripción de todo lo siguiente:

- a. Los métodos de instrucción utilizados en el programa y en otros programas disponibles, incluyendo cómo dichos programas difieren en contenido, objetivos de instrucción y el uso del inglés y un idioma materno en la instrucción.
- b. La manera en que el programa satisfará las fortalezas y necesidades educativas del estudiante
- c. La manera en que el programa ayudará al estudiante a desarrollar el dominio del inglés y cumplir con los estándares académicos apropiados para su edad para la promoción de grado y la graduación.

- d. Los requisitos de salida específicos del programa, la tasa esperada de transición del programa a clases no diseñadas para aprendices del inglés y la tasa esperada de graduación de la escuela secundaria, si corresponde.
- e. Donde el estudiante ha sido identificado para educación especial, la manera en que el programa cumple con los requisitos del IEP del estudiante.

4. Según corresponda, la identificación de un estudiante como aprendiz de inglés a largo plazo o en riesgo de convertirse en un estudiante de inglés a largo plazo, como se define en el Código de Educación 313.1, y la manera en que el programa de instrucción para el desarrollo del idioma inglés cumplirá con las fortalezas y necesidades educativas de dichos estudiantes y ayudarlos a desarrollar el dominio del inglés y cumplir con los estándares académicos apropiados para su edad.

5. Información sobre el derecho del padre/tutor a que el estudiante sea retirado inmediatamente de un programa a petición del padre/tutor
6. Información sobre la opción del padre/tutor de negarse a inscribir al estudiante en el programa o de elegir otro programa o método de instrucción, si está disponible
7. Información diseñada para ayudar a los padres/tutores a seleccionar entre los programas disponibles, si se ofrece más de un programa o método.

## **Programas de adquisición de idioma**

Aprobado: 4-16-79

Revisado: 5-21-84; 0-4-90;

Renumerado: 4-19-99; revisado: 3-5-07;

8-17-15





Antes de administrar el ELPAC, el Superintendente o su designado notificará al padre/tutor del estudiante por escrito que al estudiante se le administrará el ELPAC inicial. (Código de Educación 313, 52164.1; 5 CCR 11511)

La administración del ELPAC, incluyendo el uso de variaciones y adaptaciones en la administración del examen cuando lo esté autorizado, se llevará a cabo de acuerdo con las instrucciones del editor del examen y 5 CCR 11518.5-11518.35.

(cf. 6159 – Programa de Educación Individualizado)

(cf. 6162.51 – Pruebas estatales de rendimiento académico)

(cf. 6164.6 – Identificación y educación según la Sección 504)

Basado en la evaluación inicial, el estudiante será clasificado como inicialmente competente en el inglés o como aprendiz del inglés. El Superintendente o su designado le notificará a los padres/tutores del estudiante, por escrito, sobre los resultados de la evaluación inicial de ELPAC dentro de los 30 días posteriores a la fecha de inscripción inicial del estudiante o, si se administra antes de la fecha de inscripción inicial del estudiante, hasta 60 días antes de dicha inscripción, pero no antes del 1 de julio del año escolar de la inscripción inicial del estudiante. El aviso deberá indicar si el estudiante cumplió con el criterio de la evaluación inicial de competencia de ELPAC e incluirá la información de contacto del distrito para usar si el padre/tutor tiene preguntas o inquietudes con respecto a la clasificación del estudiante. (5 CCR 11518.5)

Cada año después de que un estudiante sea identificado como aprendiz del inglés y hasta que el estudiante sea redesignado como competente en inglés, la evaluación sumativa de ELPAC se le administrará al estudiante durante un período de cuatro meses después del 1 de enero, según lo determine el Departamento de Educación de California. . (Código de Educación 313)

El Superintendente o su designado le notificará a los padres/tutores sobre los resultados de su hijo/a en la evaluación sumativa del ELPAC dentro de los 30 días siguientes a la recepción de los resultados del contratista de pruebas o, si los resultados se reciben del contratista de pruebas después del último día de instrucción, para el año escolar, dentro de los 15 días hábiles siguientes al inicio del próximo año escolar. (Código de Educación 52164.1; 5 CCR 11518.5)

(cf. 5145.6 – Notificaciones a los padres)

El padre/tutor de un estudiante que participa o identificado para participar en un programa de instrucción de idiomas respaldado por fondos federales del Título I o del Título III recibirá una notificación de la evaluación del dominio del inglés del estudiante. Dicha notificación se proporcionará a más tardar 30 días después del comienzo del año escolar o, si el estudiante es identificado para participar en el programa durante el año escolar, dentro de las dos semanas posteriores a la colocación del estudiante en el programa. El aviso incluirá todo lo siguiente: (Código de Educación 440; 20 USC 6312)



**INSTRUCCIÓN**

**TEMA: Educación para aprendices de inglés**

**Definiciones**

Aprendice de inglés significa un estudiante que tiene entre 3 y 21 años de edad, que está matriculado o se está preparando para inscribirse en una escuela primaria o secundaria, y cuyas dificultades para hablar, leer, escribir o comprender el idioma inglés pueden ser suficientes para negarle al estudiante la capacidad de cumplir con los estándares académicos estatales, la capacidad de tener éxito en aulas donde el idioma de instrucción es el inglés, o la oportunidad de participar plenamente en la sociedad. Un aprendiz de inglés puede incluir un estudiante que no nació en los Estados Unidos o cuyo idioma materno es un idioma distinto del inglés; un estudiante que es nativo americano o nativo de Alaska, o un residente nativo de las áreas periféricas, que proviene de un entorno donde un idioma distinto del inglés ha tenido un impacto significativo en el nivel de dominio del idioma inglés del individuo; o un estudiante que es migratorio, cuya lengua materna es otra lengua distinta al inglés y que proviene de un entorno donde domina una lengua distinta al inglés. (Código de Educación 306; 20 USC 7801)

Desarrollo del idioma inglés designado significa instrucción brindada durante un tiempo reservado en el día escolar regular para instrucción enfocada en los estándares de desarrollo del idioma inglés adoptados por el estado para ayudar a los estudiantes de inglés a desarrollar habilidades críticas del idioma inglés necesarias para el aprendizaje del contenido académico en inglés. (5 RCC 11300)

Desarrollo integrado del idioma inglés significa instrucción en la que los estándares de desarrollo del idioma inglés adoptados por el estado se utilizan en conjunto con los estándares del contenido académico adoptados por el estado. El desarrollo integrado del idioma inglés incluye instrucción académica especialmente diseñada en inglés. (5 RCC 11300)

Hablante nativo de inglés significa un estudiante que ha aprendido y usado el inglés en casa desde la primera infancia y que el inglés ha sido el medio principal de formación de conceptos y comunicación. (Código de Educación 306)

**Identificación y asesoramiento**

Al inscribirse en el distrito, el idioma principal de cada estudiante se determinará mediante el uso de una encuesta del idioma en el hogar. (Código de Educación 52164.1; 5 CCR 11307)

Cualquier estudiante cuyo idioma principal no sea el inglés, según lo determine la encuesta del idioma en el hogar, y que no haya sido identificado previamente como estudiante de inglés por una escuela pública de California o para quien no existe un registro de los resultados de una administración de una prueba de dominio del idioma inglés, se evaluará inicialmente el dominio del inglés utilizando las Evaluaciones de dominio del idioma inglés para California (ELPAC).



**Distrito Escolar Unificado de Jurupa**  
**ENCUESTA DEL IDIOMA EN EL HOGAR**

**Nombre del Alumno:** \_\_\_\_\_ Apellido \_\_\_\_\_ Nombre(s) \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ # de Identificación Escolar (la escuela provee este número)

El Código de Educación de California requiere que las escuelas determinen el idioma que se habla en el hogar de cada estudiante. Esta información es esencial para que las escuelas puedan proporcionar instrucción significativa a todos los alumnos.

Le pedimos que nos ayude a cumplir con este requisito importante. Por favor conteste las siguientes preguntas. Gracias por su ayuda.

1. Cuando su hijo(a) empezó a hablar, ¿cuál idioma aprendió primero? \_\_\_\_\_

2. ¿Cuál idioma usa principalmente su hijo(a) cuando conversa en la casa? \_\_\_\_\_

3. ¿Cuál idioma usa usted con más frecuencia cuando habla con su hijo(a)? \_\_\_\_\_

4. ¿Cuál idioma se habla con más frecuencia en su hogar? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del padre/guardián

\_\_\_\_\_  
Fecha

**Esta forma se debe llenar completamente.**  
*Editado agosto del 2023*

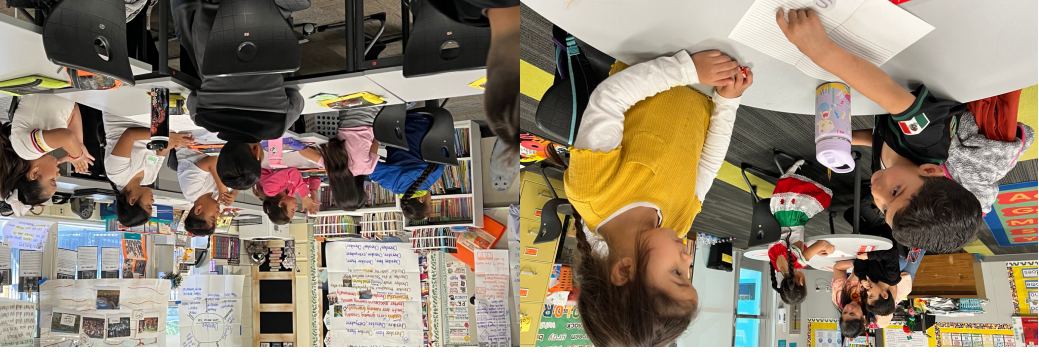




- **Apéndice 1** Encuesta del Idioma en el Hogar
- **Apéndice 2** Pólizas y Procedimientos: AR 6174
- **Apéndice 3** Reporte del Censo del Idioma (R30) Ejemplo
- **Apéndice 4** Formulario de Información Estudiantil
- **Apéndice 5** Informe de Puntaje del Examen Inicial de ELPAC
- **Apéndice 6** Notificación Inicial para Padres y Recomendaciones de Programas Estudiantiles
- **Apéndice 7** Carpeta Principal para Aprendices de Inglés
- **Apéndice 8** Carta Anual de la Colocación del Estudiante
- **Apéndice 9** Plan de Recuperación del Distrito
- **Apéndice 10** Intervenciones, Modificaciones y Adaptaciones
- **Apéndice 11** Guía y Prácticas para Completar el Reporte de Progreso para la Primaria
- **Apéndice 12** Notificación/Consultación de Padres para la Reclasificación
- **Apéndice 13** Carta de Aprobación para la Reclasificación
- **Apéndice 14** Carta de Negación para la Reclasificación

## Intervención continua en todos los niveles de grado: Plan de recuperación del distrito

Si se determina que un alumno no está progresando adecuadamente hacia el dominio del inglés, los maestros siguen los pasos del Plan de recuperación del distrito, intervenciones, modificaciones y adaptaciones para aprendices de inglés, grados K-12 (Apéndice 11). Los alumnos que necesitan un Plan de Recuperación son identificados a través de varias medidas que se indican en el plan.



## Pautas para la promoción y retención de alumnos

Por lo general, es inapropiado retener a los alumnos aprendices de inglés que no han logrado cumplir con los estándares académicos en áreas en las que el acceso al contenido del nivel de grado está limitado por su desarrollo en inglés. Cuando los alumnos EL son considerados para la retención, el desarrollo de la adquisición del idioma inglés será la consideración principal. Otra información debe incluir el historial de educación del alumno, la exposición a la instrucción en inglés y/o los recursos del idioma principal en el hogar y la exposición al plan de estudios general. La retención de alumnos en educación especial o EL se basará en un razonamiento sólido. Si está disponible, a los aprendices de inglés se les ofrecerán clases del distrito para después del día escolar o programas de escuela de verano similares a los que reciben otros alumnos que se desempeñan bajo de los estándares mínimos del nivel de grado. A los padres/guardianes de los alumnos aprendices de inglés se les debe notificar en su idioma principal, siempre que sea posible. Cuando los alumnos EL son considerados para la retención, por lo menos otro maestro/a calificado (CLAD, BCLAD, SDAIE) debe formar parte del comité.

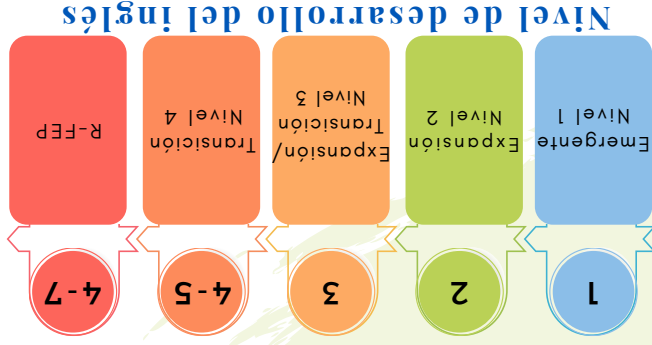


## Plan de recuperación del distrito

Si se determina que un alumno no está progresando adecuadamente hacia el dominio del inglés, los maestros/as siguen los pasos descritos en el Plan de recuperación del distrito. Se identifica que los alumnos necesitan un Plan de recuperación a través de múltiples medidas descritas en el primer paso del plan. Las intervenciones se planifican en el paso dos. La documentación de las intervenciones planificadas se registra en la sección titulada: intervenciones, modificaciones y adaptaciones para alumnos aprendices de inglés. La acción, sobre el Plan, incluyendo la comunicación con los padres, se registra en el paso tres. En el paso cuatro, el Equipo de intervención del idioma (LIT) de la escuela se reúne para determinar el progreso hacia el cierre de la brecha de competencia. En este momento, se puede invitar al personal del distrito a observar al alumno y dar su opinión sobre una posible intervención adicional. Finalmente, en el paso cinco, si no se ha logrado un progreso adecuado según lo determinado por el LIT, el Equipo de estudio del estudiante (SST) se reunirá para tratar otro apoyo apropiado para el alumno.

El índice de adquisición de un segundo idioma varía de un estudiante a otro, dependiendo de los factores tales como la edad, la alfabetización en el idioma principal, el nivel de dominio del inglés, los conocimientos de educación previos y la instrucción de ELD. Se espera que los alumnos aprendices de inglés progresen por lo menos un nivel de competencia por año de instrucción de ELD. Los alumnos se pueden demorar hasta siete años en llegar a dominar el inglés, lo que incluye lograr la competencia en el dominio académico cognitivo (lectura y escritura), así como en el dominio auditivo/oral tanto en ELD tanto como en las áreas del contenido, según lo indicado por la investigación sobre la adquisición de un segundo idioma. A continuación, se encuentra un ejemplo de como se debe ver el progreso para la mayoría de los estudiantes EL que reciben instrucción apropiada de ELD diario.

### Años en el programa



## Prácticas de calificación y pautas para el informe de progreso de primaria, Grados 1-6

En los informes de progreso estudiantil a los padres/guardianes, los alumnos aprendices de inglés son calificados utilizando los mismos criterios que se utilizan para sus compañeros nativos hablantes o que dominan el inglés, según el nivel de rendimiento en el CCSS.

En conformidad con las Evaluaciones de dominio del idioma inglés para California (ELPAC), los alumnos aprendices de inglés con “fluidez en inglés menos que razonable” son alumnos en el nivel principiante en la evaluación inicial o los niveles 1 y 2 de la evaluación sumativa.

Los aprendices de inglés con “fluidez razonable en inglés” son alumnos en el nivel intermedio de inglés de la evaluación inicial o los niveles 3 y 4 de la evaluación sumativa.



Los análisis y las evaluaciones formativas deben ser apropiadas a las habilidades lingüísticas y de desempeño de los alumnos. Además de las evaluaciones formales del estado y del distrito/maestro, los portafolios y otras evaluaciones auténticas son métodos apropiados y significativos para evaluar el progreso académico de los alumnos aprendices de inglés.

## Acceso al currículo principal

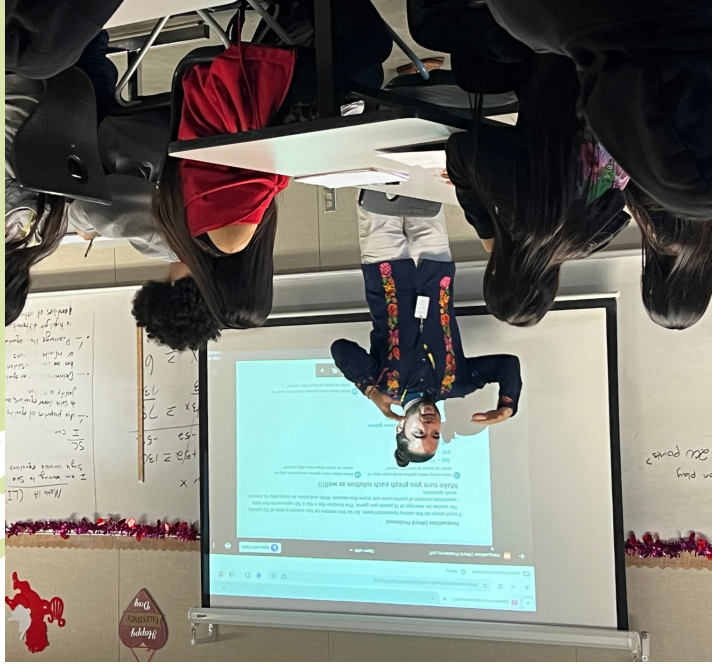
Nivel del dominio del inglés	Colocación	Alternativo (Bilingüe)
1 y 2 (Nivel principiante de la evaluación inicial)	Inmersión en el inglés estructurado	Estrategias de Español y Académica Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE) y apoyo en el idioma principal
3 y 4 (Nivel intermedio de la evaluación inicial)		



El distrito ha desarrollado y está implementando un plan para monitorear y superar cualquier deficiencia académica que incurran los EL mientras aprenden inglés. Se toman acciones para superar las deficiencias académicas antes de que las deficiencias sean irreparables. El siguiente es un resumen de las acciones tomadas.

## Evaluación del dominio del inglés por parte de los maestros (TELP)

El Distrito Escolar Unificado de Jurupa ha establecido un plan para evaluar la efectividad del programa ELD del distrito para medir el dominio del idioma inglés de los alumnos aprendices de inglés, en comparación con el promedio de hablantes nativos del inglés en el distrito. Los estándares ELD se evalúan y se reportan tres veces al año para los estudiantes de secundaria.



# Estrategias de instrucción

Las estrategias de instrucción que facilitan la adquisición del lenguaje y el contenido incluyen, entre otras cosas: (1) aprendizaje cooperativo, (2) estrategias de cuestionamiento que son apropiadas para los niveles de fluidez en inglés de los alumnos, (3) Respuesta física total (TPR), que les permite a los estudiantes demostrar comprensión sin tener que producir lenguaje, como señalar, dibujar u otras respuestas de todo el cuerpo a las directivas dadas en contexto por el maestro/a, (4) dando tiempo suficiente para que los alumnos respondan, (5) Enfoque de experiencia lingüística en el que los alumnos dictan una historia o texto al maestro/a o tutor(a) para que los alumnos vean la conexión entre el lenguaje oral y escrito y, por lo tanto, creando material de lectura que sea significativo y relevante para sus propias experiencias, (6) consideración de los niveles de dominio de los alumnos al planificar para asegurar una instrucción equitativa, (7) objetivos de contenido y lenguaje, y (8) marcos para oraciones. El cuestionamiento apropiado ayuda en el acceso equitativo al núcleo y la expresión del conocimiento. Jurupa cuenta con capacitadores internos de GLAD que proporcionan capacitación docente anual.



Se fomenta la interacción entre los alumnos, y la participación de los alumnos en el aprendizaje es esencial para que todos los alumnos tengan oportunidades de compartir y aprender. Algunos factores que se deben considerar al formar grupos cooperativos son el conocimiento previo en el área de contenido que se aborda, el dominio de las personalidades y el nivel de dominio del inglés. Siempre que sea posible, los alumnos aprendices de inglés deben tener la oportunidad de interactuar con sus compañeros en el idioma primario para aumentar la comprensión de nuevos conceptos y el desarrollo cognitivo. Cuando la actividad del grupo cooperativo es menos desafiante cognitivamente, los alumnos se pueden agrupar con niveles mezclados de fluidez en inglés para permitir que ocurra un mayor desarrollo del idioma inglés.

Los maestros/as utilizan la materia como una herramienta para la adquisición de un segundo idioma y como un medio para mantener el progreso académico de los alumnos. Los maestros/as modifican su estrategia para presentar la materia y evaluar el progreso de los alumnos sin reducir los conceptos a un nivel de remedador. El énfasis en el desarrollo del idioma inglés en las áreas del contenido preparará a los alumnos para los desafíos lingüísticos de nuestro currículo basado en estándares de nivel de grado.

Los maestros/as enfocan la instrucción en ELD y los estándares del contenido esencial, dedicando tiempo adicional y atención al dominio de los estándares esenciales de los estudios del lenguaje en inglés. Los materiales en inglés son los mismos que se utilizan en el programa English Language Mainstream. Sin embargo, se utilizan herramientas de enseñanza adicionales para proporcionarles a los alumnos acceso al contenido principal, tales como elementos visuales, elementos reales, organizadores gráficos, redes semánticas, gráficos y lectores de documentos. Las estrategias de enseñanza efectivas son esenciales para desarrollar vocabulario, activar conocimientos previos, desarrollar conocimientos previos (especialmente culturales) y promover un pensamiento de alto nivel y la participación de todos los alumnos.

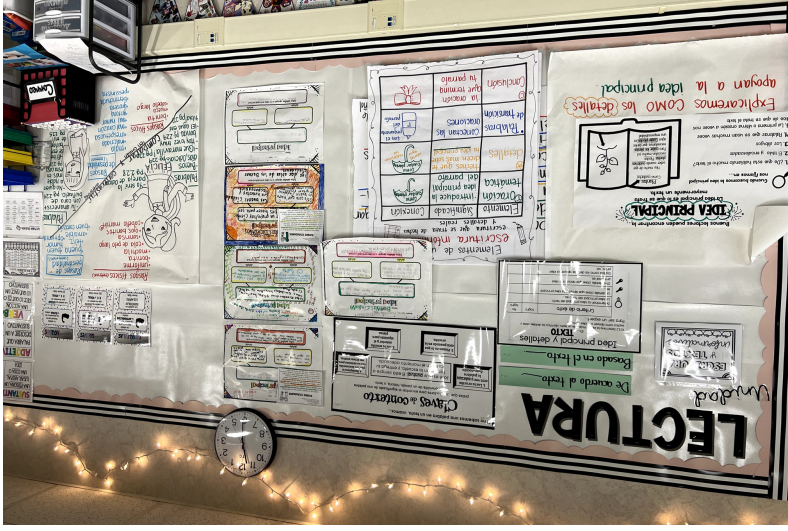


Nuestro objetivo en JUSD es que los alumnos aprendices de inglés adquieran dominio en el idioma inglés y en lo académico. Los alumnos aprendices de inglés en Júpura reciben instrucción académica de nivel de grado en el plan de estudios principal del distrito a través de SDAIE. Todos los maestros/as de JUSD están autorizados para enseñar a los EL. Los maestros/as bilingües y/o los tutores bilingües proporcionan apoyo en el idioma principal a los alumnos aprendices de inglés. El idioma principal de los alumnos se puede usar para proporcionar aclaraciones de instrucción, en la vista preliminar y en el repaso de las lecciones, y un refuerzo para facilitar la comprensión de los conceptos, las instrucciones, las tareas y el contenido presentado en inglés. Para apoyo adicional, se utilizan materiales en el idioma primario que refuerzan la instrucción en inglés en el salón de clases y en el hogar.

El currículo, los materiales y los enfoques utilizados son apropiados para los distintos niveles de dominio del inglés de los alumnos. Los maestros/as modifican la instrucción, las tareas y las evaluaciones para permitir que los alumnos accedan a las materias principales de un nivel apropiado para su dominio del inglés, mientras continúan enfocando la instrucción en el contenido del nivel de grado y el desarrollo cognitivo. El dominio del idioma es la capacidad de utilizar el idioma tanto para tareas comunicativas básicas como para fines académicos.

## Ambiente del salón de clase

Los salones de clase deben ser abundantes en estímulos visuales y kinestésicos como una forma de proporcionar información más comprensible para los alumnos. El maestro/a busca formas de mostrarle a los alumnos de lo que está hablando y cuando desarrolla nuevo vocabulario y conceptos. El maestro/a desarrolla el lenguaje alrededor de pistas visuales (contextuales) y proporciona las maneras para que los alumnos demuestren su capacidad de comprender y aplicar lo que han aprendido.





El progreso de los alumnos en ELD es monitoreado usando la versión electrónica de la **Evaluación del dominio del idioma inglés** (TELP) por parte de los maestros/as de primaria completan estas evaluaciones tres veces al año y los maestros/as de secundaria las completan dos veces al año. Cada período de informe se alinea con el plazo de tiempo de la entrega de la boleta de calificaciones. El TELP está alineado con los estándares ELD de California.

Los datos individuales y de grupo se compilan anualmente para monitorear el progreso del desarrollo del idioma inglés de los alumnos.



En el nivel de la primaria, es póliza del distrito que los alumnos aprendices de inglés se agrupan de manera homogénea, de acuerdo con sus niveles de ELD, para facilitar la instrucción de ELD en el nivel apropiado de dominio.

a. La instrucción académica para los EL está diseñada e implementada para asegurar que los alumnos cumplan con los estándares del distrito de desempeño y del contenido para sus respectivos niveles de grado en un período de tiempo razonable.

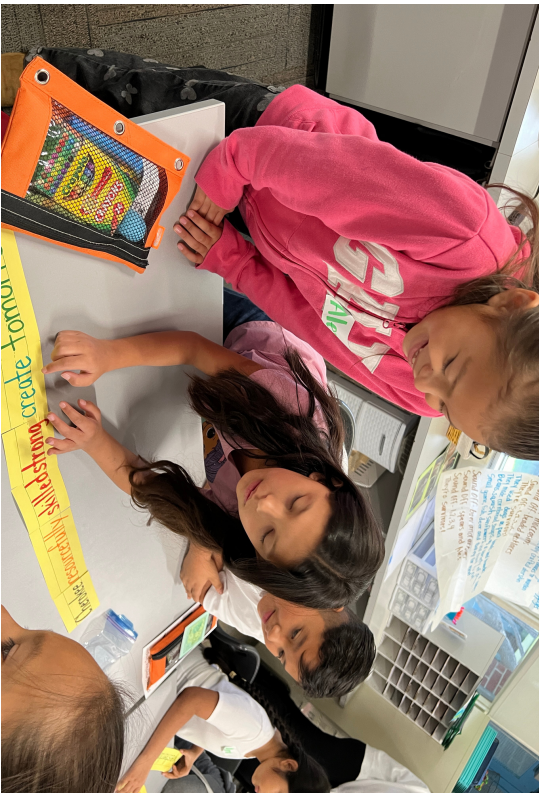
b. El LEA debe tener un medio para ayudar a los aprendices de inglés a lograr altos niveles en las materias académicas principales para asegurar que alcancen las mismas metas estatales desafiantes del contenido y rendimiento que se espera que alcancen todos los niños.

c. El LEA debe monitorear el progreso académico de los alumnos y tomar medidas para superar cualquier deficiencia académica en el que se incurra mientras aprende inglés. Se deben tomar acciones para superar las deficiencias académicas antes de que las deficiencias sean irreparables.

Un componente esencial para apoyar a los EL es el acceso al plan de estudios principal (es decir, estudios de lenguaje, matemáticas, ciencias y estudios sociales) para asegurar que los alumnos aprendices de inglés cumplan con los estándares de rendimiento y contenido del estado para sus respectivos niveles de grado.

En los programas de inmersión en el inglés estructurado (SEI), el acceso al plan de estudios principal se proporciona a través de ELD integrado, instrucción académica especialmente diseñada en inglés (SDAIE) y apoyo en el idioma principal. En un programa alternativo, el acceso al plan de estudios principal se proporciona a través de la instrucción en español en las tareas del contenido principal.

El Distrito Escolar Unificado de Jurupa ha seleccionado un enfoque simultáneo para enseñar a los alumnos aprendices de inglés. Esto significa que los alumnos aprendices de inglés desarrollan y adquieren el inglés y aprenden contenido académico de nivel de grado simultáneamente. Para garantizar el éxito de los alumnos, se establece una intervención en todos los niveles de grado de primaria para asegurar que los alumnos tengan acceso al contenido principal. La intervención se proporciona tan pronto sea necesario. Las escuelas secundarias también tienen clases diseñadas para apoyar a los alumnos que pueden tener dificultades en las clases principales. Las Oportunidades de aprendizaje extendido (ELO) antes y después de la escuela y la Escuela en sábado, etc., se proporcionan para ayudar a los alumnos a progresar y mantener el logro académico en comparación con los nativo hablantes del inglés.



# Cada alumno (EL) recibe un programa de instrucción en el desarrollo del idioma inglés (ELD) para desarrollar el dominio del inglés de la manera más rápida y efectiva posible.

Un componente esencial para apoyar a los ELs es ELD que sea apropiado para los niveles identificados para el dominio del idioma de los alumnos. ELD es instrucción y prácticas explícitas que desarrollan habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en inglés de acuerdo con los estándares estatales de ELD.

Los estándares ELD abordan un área única de contenido requerido para los alumnos aprendices de inglés: la adquisición de un segundo idioma. Estos estándares identifican las competencias lingüísticas que los alumnos aprendices de inglés deben desarrollar para lograr el dominio del inglés que poseen los hablantes nativos cuando ingresan a la escuela y continúan desarrollándose a lo largo de la vida. Los estándares ELD no reemplazan los estándares en otras áreas del contenido. Estos estándares son únicos en el sentido de que corresponden con los Estándares estatales principales comunes de California (CCSS): Estudios del idioma inglés y alfabetización, en historia/estudios sociales, ciencias y materias técnicas. Definen la progresión de la adquisición del idioma a través de tres etapas de dominio y reconocen que el idioma nativo de los alumnos juega un papel importante en el aprendizaje del inglés.

Los estándares estatales de ELD son el plan de estudios principal para la instrucción de ELD. Se requiere que cada maestro/a de alumnos aprendices de inglés brinde instrucción ELD integrada y designada diariamente

- a) ELD designado es instrucción proporcionada durante un tiempo reservado en el día escolar regular
- para instrucción enfocada en los estándares ELD adoptados por el estado para ayudar a los
- estudiantes de inglés a desarrollar habilidades críticas del idioma inglés necesarias para el
- aprendizaje del contenido académico en inglés. (5 CCR Sección 11300 [a])
- ELD integrado es instrucción en la cual los estándares de ELD adoptados por el estado se utilizan
- junto con los estándares del contenido académico adoptados por el estado. ELD integrado incluye
- instrucción académica especialmente diseñada en inglés (5 CCR Sección 11300 [c])

Grado	Tiempo	Texto Adoptado
7-12	Niveles 1-2 (principiante e intermedio) 1 periodo Niveles 3 y 4 reciben ELD designado e integrado en su clase de ELA	California-Collections ELD, Houghton Mifflin Harcourt Publishers (Grados 7-8) Edge, Cengage Publishers (Grados 9-12)
TK-6	30 minutos	Wonders ELD & Maravillas ELD, McGraw Hill Education Publishers

\*Además de ELD designado, ELD integrado también es un requisito durante el día y a lo largo del plan de estudios.





# Rutinas de instrucción esenciales para TODAS las lecciones de ALD

Rutinas de instrucción ALD prioritarias para capacitación y orientación:



- **Proveer comentarios afirmativos y procesables sobre las contribuciones de los alumnos**

(comentar brevemente sobre el contenido reflexivo, el uso hábil del lenguaje o la auditiva atenta demostrada en una respuesta; animar a la clase unificada a reflexionar si un alumno tiene dificultades con un objetivo gramatical antes de ofrecer corrección y repetición; confianza limitada en los aplausos del estado; chocar la mano en silencio, etc. como métodos de retroalimentación)

- **Edificación de fluidez**

(cloze oral y cloze de compañero con segmentos de texto; lectura de resonancia con direcciones y marcos)

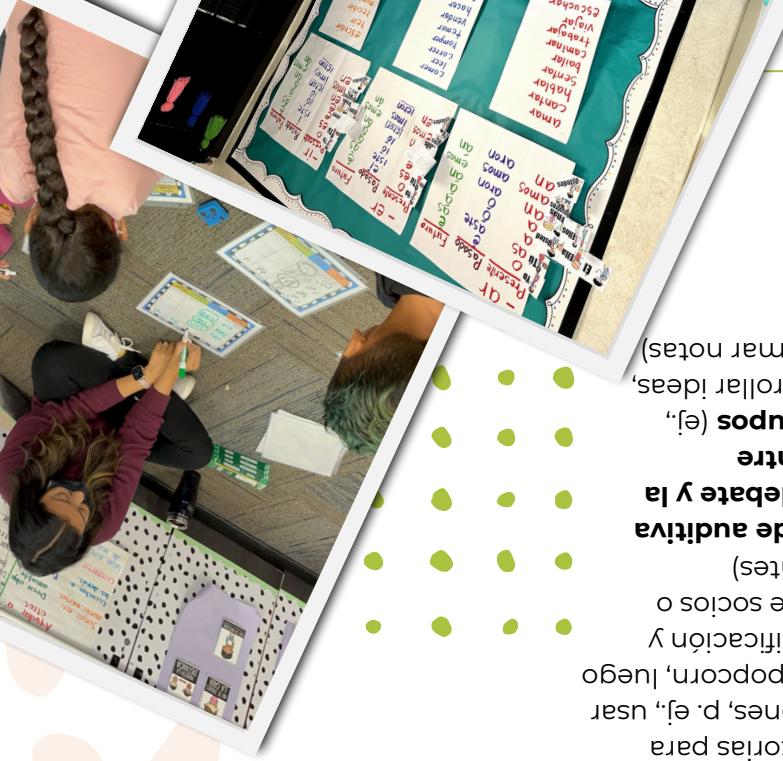
- **Estableciendo expectativas de lección (breve aclaración al comienzo de la lección, por ejemplo, para aprovechar su conocimiento previo sobre el enfoque de la unidad, para profundizar nuestra comprensión de palabras académicas importantes que aparecen en nuestro texto y que serán útiles mientras discutimos y escribimos sobre el tema de...)**

- **Modelando una entrega verbal clara** (hablar en oraciones completas utilizando opciones precisas de palabras; abstenerse de cambiar de código con uso informal (Mi culpa; Genial); pausar adecuadamente al final de las declaraciones y preguntas; proporcionar transiciones verbales claras de una lección a la siguiente)

- **Asignando un marco de respuesta** (aclarar el objetivo gramatical y el vocabulario; mostrar y explicar una respuesta modelo; proporcionar una breve idea/banco de palabras; ensayo de lectura resonante de la respuesta modelo; crear tiempo adecuado para pensar y escribir)

- **Estableciendo las expectativas del compañero para las interacciones verbales** (por ejemplo, dígalo una vez, haga contacto visual y dígalo con expresión, como un erudito; asignando una tarea de finalización rápida)

- **discusión de clase unificada** (voz para hablar en público; mirar al reportero; tarea de auditiva atenta – comparar, etc.)
- **Supervisión de la interacción** (circular, observar la escritura de los alumnos y escuchar las contribuciones; alentar respuestas más reflexivas; proporcionar asistencia según sea necesario; preseleccionar 1-2 contribuyentes; controlar el tiempo y el ritmo)
- **Alentar las contribuciones democráticas durante las discusiones de clase unificada** (empleando varias para llamar a los alumnos; 1-2 preseleccionados, 2-3 aleatorios, 2-3 voluntarios; alterar estrategias aleatorias para diferentes lecciones, p. ej., usar primero lectura popcorn, luego tarjetas de identificación y nominaciones de socios o reporteros vigentes)
- **Asignar tareas de auditiva atenta para el debate y la colaboración entre compañeros/grupos** (ej., comparar, desarrollar ideas, contrastar, tomar notas)



Prácticas basadas en evidencia	Descripciones	Normas de instrucción
<ul style="list-style-type: none"> <li>Organización de un salón de clases interactivo</li> <li>Establecimiento de socios y grupos</li> <li>Implementación de protocolos de interacción</li> <li>Promoción del uso de la voz académica</li> <li>Obtención de una variación de contribuciones</li> </ul>	<p>Los maestros estructuran regularmente interacciones de lecciones democráticas y responsables, que incluyen discusiones y colaboración entre compañeros, grupos y toda la clase.</p>	<p><b>1. Estructuración de interacciones responsables</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Establecimiento del propósito de la lección</li> <li>Delinear las tareas de la lección</li> <li>Centrando la atención del estudiante</li> <li>Construir en el tiempo de reflexión adecuado</li> <li>Modelado y ensayo de respuestas apropiadas</li> <li>Confirmación de la comprensión de las tareas</li> <li>de la lección</li> <li>Proporcionar tarea(s) de finalización rápida</li> </ul>	<p>Los maestros establecen expectativas para las tareas de pantallas visibles, explicaciones claras y concisas, modelado efectivo y tiempo adecuado para pensar.</p>	<p><b>2. Organizar tareas para la lección</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Definición de registro académico vs. conversacional</li> <li>Presentar y responder utilizando oraciones</li> <li>Uso de palabras y frases precisas</li> <li>Ser claro y conciso con la entrega verbal</li> <li>Asignación de marcos de respuesta académicos</li> </ul>	<p>Los maestros utilizan consistentemente el registro académico apropiado durante la entrega de instrucción.</p>	<p><b>3. Utilizar el registro académico</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abordando las demandas lingüísticas (Vocabulario, Gramática, Sintaxis)</li> <li>Enseñanza de palabras de alta utilidad y temas específicos</li> <li>Clarificación de objetivos gramaticales</li> </ul>	<p>Los maestros usan y enseñan explícitamente el lenguaje necesario para que los estudiantes participen productivamente en interacciones académicas verbales y escritas.</p>	<p><b>4. Lenguaje de enseñanza</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Establecimiento de expectativas para escuchar, informar, y Edificar sobre las respuestas</li> <li>Proporcionar lenguaje para distintas tareas auditivas</li> <li>Verificación de escuchar atentamente</li> <li>Requerir la voz de "hablar en público" para apoyar la auditiva entre compañeros durante las discusiones en clase</li> </ul>	<p>Los maestros asignan tareas auditivas responsables centradas en el lenguaje.</p>	<p><b>5. Asignación de tareas auditivas</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Establecimiento de protocolos y herramientas lingüísticas para que los alumnos busquen ayuda</li> <li>Emplear procesos efectivos para medir la preparación de los estudiantes para las tareas de la lección</li> <li>Circulación y monitoreo de interacciones para garantizar una producción lingüística precisa</li> </ul>	<p>Los maestros verifican deliberadamente la comprensión mientras configuran y supervisan las tareas e interacciones de la lección.</p>	<p><b>6. Verificación de la comprensión</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de las características lingüísticas del discurso hablado y escrito</li> <li>Modelado de habilidades metacognitivas para promover el uso preciso del lenguaje</li> <li>Implementación de herramientas para editar la edición propia y entre compañeros de la escritura formal y presentaciones</li> </ul>	<p>Los maestros mejoran la comprensión de los estudiantes sobre cómo funciona el lenguaje y aumentan sus habilidades metacognitivas.</p>	<p><b>7. Profundización de la comprensión del lenguaje</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Proveer aportes procesables que promuevan la producción precisa del lenguaje durante las discusiones de socios, grupos y toda la clase</li> <li>Empleo de herramientas fáciles de usar para los estudiantes que establecen prioridades de lenguaje y provocan una revisión productiva</li> </ul>	<p>Los maestros proveen comentarios oportunos y productivos sobre las contribuciones orales y escritas de los estudiantes.</p>	<p><b>8. Proveer aportaciones</b></p>

# Aclaración de términos de instrucción ampliamente utilizados: Definiciones y ejemplos

Ejemplos	Definiciones	Términos
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura Popcorn</li> <li>• Lectura en grupo en voz alta</li> <li>• Guía de anticipación</li> <li>• Palitos de equidad</li> <li>• Think-Pair-Share</li> </ul>	<p>Una técnica que utiliza un maestro/a para realizar una tarea específica de la lección.</p>	<p><b>Estrategia de enseñanza</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Marcar textos</li> <li>• Repasar cuerdas de estudio</li> <li>• Tomar notas Cornell</li> <li>• Crear mнемónicas</li> <li>• SQ3R</li> </ul>	<p>Una técnica que un estudiante usa para lograr una tarea o habilidad específica.</p>	<p><b>Estrategia de aprendizaje</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizar un marco para respuestas</li> <li>• Enseñar vocabulario de alto uso</li> <li>• Dirigir una discusión académica</li> <li>• Colaborar en una respuesta</li> <li>• Lectura cloze: fluidez y comprensión</li> <li>• Analizar un ejemplo de escritura estudiantil</li> </ul>	<p>Una investigación informada, probada en el salón de clases, secuencia paso a paso del maestro/a y acciones de los alumnos que son regularmente seguidos para abordar una meta de instrucción específica.</p>	<p><b>Rutina de instrucción</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respuesta estilo reclamo ("clase-clase" etc.)</li> <li>• Formación en línea</li> <li>• Distribuir y recoger materiales</li> <li>• Hacer una pregunta</li> <li>• Formar grupos</li> <li>• Usar tableros blancos pequeños</li> </ul>	<p>Una secuencia fija de acciones o comportamientos que se siguen de la misma manera para realizar correctamente una acción de clase.</p>	<p><b>Procedimiento</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer objetivos de la lección</li> <li>• Aportaciones de los compañeros</li> <li>• Interacción con compañeros</li> <li>• Contribuir a una discusión sobre la lección</li> <li>• Hoja para salir</li> </ul>	<p>Un conjunto de reglas, costumbres y lenguaje utilizado en interacciones formales habladas y escritas.</p>	<p><b>Protocolo</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subrayar</li> <li>• Señalar</li> <li>• Señas con los dedos (pulgar arriba)</li> <li>• Mostrar la respuesta</li> </ul>	<p>Un pequeño paso o acción asignada o esperada para que los alumnos completen durante una lección.</p>	<p><b>Tarea</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grafica KWL</li> <li>• Debate</li> <li>• Vocabulario Bingo</li> <li>• Crucigrama</li> <li>• Patea de bolas de nieve</li> </ul>	<p>Una experiencia participativa en la que los alumnos participan para comprender o practicar el contenido de la lección.</p>	<p><b>Actividad</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cronograma</li> <li>• Diorama</li> <li>• Copiar definición y escribir oraciones</li> <li>• Poster</li> <li>• Actividad en el libro de trabajos</li> <li>• Escribir un reporte (Video, PowerPoint)</li> </ul>	<p>Un trabajo que se les da a los alumnos para adquirir conocimientos, practicar una habilidad o demostrar el dominio del contenido de la lección.</p>	<p><b>Asignación</b></p>

Definiciones

Ejemplos

Términos

**Estrategia de enseñanza**

**Estrategia de aprendizaje**

**Rutina de instrucción**

**Procedimiento**

**Protocolo**

**Tarea**

**Actividad**

**Asignación**



# Enseñanza y aprendizaje

Cada alumno aprendiz de inglés recibe instrucción en desarrollo del idioma inglés (ELD) y en el plan de estudios generales.



## Desarrollo del idioma inglés instrucción académica

Jurupa entiende la importancia del desarrollo del lenguaje académico para todos los alumnos y especialmente la de los alumnos aprendices de inglés. Por lo tanto, el desarrollo profesional continuo de este tema se considera de suma importancia y se ofrecen durante todo el año escolar.

Las siguientes definiciones, ejemplos y normas y rutinas de instrucción se enfocan en el desarrollo del idioma inglés académico y se incluyen aquí para garantizar que todas las partes interesadas tengan la misma comprensión para garantizar que apoyemos a nuestros estudiantes de la mejor manera posible.



# Se les informa a los padres/guardianes de la colocación de su hijo/a

Tras la evaluación inicial de los alumnos, se les notifica a los padres de los resultados de sus hijos y se les explican los tipos de programas que se ofrecen en el Distrito escolar unificado de Jurupa. Entonces una decisión se hace en cuanto a la mejor colocación para los alumnos.

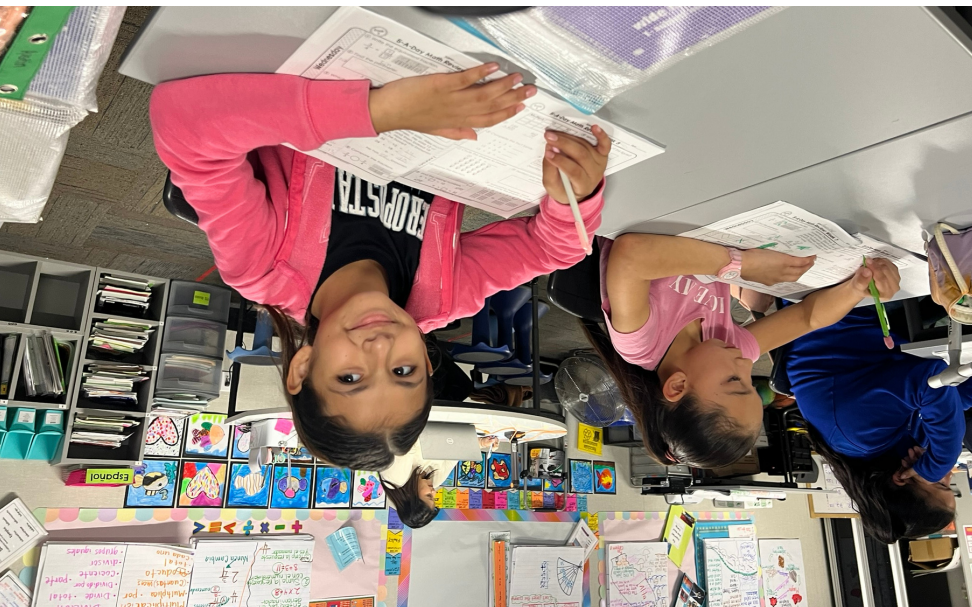
La información sobre las diversas opciones y materiales del programa de instrucción se revisa cada año en las reuniones del Comité de consejero de aprendices de inglés (ELAC) y del Consejo escolar (SSC) a nivel escolar. Se pueden programar reuniones informativas adicionales para padres/guardianes en las escuelas.

También se les informa anualmente a los padres/guardianes sobre la colocación de su hijo/a. Cada otoño, se envía una carta a casa informándole a los padres/guardianes sobre el dominio del idioma inglés de sus hijos, la colocación del programa de instrucción y la clasificación de aprendizaje de inglés, ya sea que el alumno sea un EL a largo plazo o en riesgo de convertirse en un EL a largo plazo. La carta también contiene los puntajes del CASPP más reciente del alumno junto con información sobre las oportunidades educativas disponibles para ellos en el distrito.



Como parte del plan del distrito para garantizar la igualdad de acceso para todos los alumnos, la meta es no tener más de dos niveles de competencia consecutivos por clase; y como lo establece la ley federal, todos los alumnos continúan recibiendo ELD diariamente hasta que sean reclasificados.

El equipo del Programa de educación individualizado (IEP) determina la colocación de cada alumno con educación especial independientemente de su dominio del idioma. El IEP abordará las necesidades lingüísticas de los alumnos.



Cuando los padres/guardianes de alumnos matriculados y aquellos que ya estén matriculados para asistencia para el siguiente año escolar, piden que el distrito establezca un programa de adquisición de idioma de acuerdo con el código de educación 310, tales peticiones serán abordadas a través del siguiente proceso: (5 CCR 11311)

1. La escuela hará un archivo de cada petición, incluyendo cualquier petición sometida verbalmente, que incluye la fecha de la petición, los nombres del padre/guardián y alumno que están haciendo la petición, una descripción general de la petición y el nivel de grado del estudiante en la fecha de la petición. Cuando sea necesario, la escuela debe ayudarle al padre/guardián en clarificar la petición. Todas las peticiones deben ser guardadas por lo menos hasta tres años de la fecha de la petición.

2. La escuela debe monitorear peticiones regularmente y notificar al Superintendente o al designado cuando los padres/guardianes de por lo menos 30 alumnos matriculados en la escuela, o por lo menos 20 estudiantes en el mismo nivel de grado, pidan el mismo tipo de programa de adquisición de idioma o uno sustancialmente similar. Si las peticiones son para un programa de modelo multilingüe, el distrito considerará peticiones de los padres/guardianes de alumnos matriculados en la escuela que son nativos hablantes del inglés para determinar si se alcanza el límite.

3. Si el número de padres/guardianes descritos en #2 se obtiene, el Superintendente o designado debe:

a. Dentro de 10 días de alcanzar el límite, debe notificarles a los padres/guardianes de los alumnos que asisten a la escuela, a los maestros de la escuela, a los administradores y al Comité consejero para padres de aprendices de inglés y al comité consejero para padres, por escrito, de las peticiones para un programa de adquisición de idioma.

b. Identificar los costos y recursos necesarios para implementar cualquier programa nuevo de adquisición de idioma, incluyendo, pero no limitado a, los maestros certificados con las autorizaciones apropiadas, materiales de instrucción necesarios, desarrollo profesional correspondiente para el programa que se propone y oportunidades para padres/guardianes e involucramiento de la comunidad para apoyar las metas propuestas del programa.

c. Dentro de 60 días consecutivos de haber alcanzado el límite de padres/guardianes que se describe en el #2 de arriba, determinar si es posible implementar el programa de adquisición de idioma que se ha pedido y proporcionar una notificación escrita de la determinación a los padres/guardianes de los alumnos asistiendo a la escuela, a los maestros de la escuela y a los administradores.

d. Si se hace una determinación para implementar un programa de adquisición de idioma, crear y publicar un plazo razonable para las acciones necesarias para implementar el programa. Si se hace una determinación que no es posible implementar el programa, proporcionar una explicación escrita de la/razón/es por la/las cual/es el programa no se puede proveer.



# Programas de adquisición de idioma pueden incluir, pero no son limitados a todos los siguientes:

**Programas de doble inmersión** proporcionan aprendizaje de lenguaje integrado e instrucción académica para nativos hablantes del inglés and nativos hablantes de otro idioma, con las metas de lograr un alto logro académico, dominio del primer y un segundo idioma y entendimiento transcultural.

**Programas de transición o de desarrollo** para aprendices de inglés que les proporcionan instrucción a los aprendices de inglés utilizando el inglés y el idioma primario del estudiante para la instrucción académica y en lectura y que le permite al aprendiz de inglés a lograr el dominio del inglés y dominio del contenido de la materia y destrezas avanzadas, incluyendo razonamiento crítico para poder cumplir con los estándares estatales del contenido académico.

**Programas de inmersión al inglés estructurado** para aprendices de inglés en el cual casi toda la instrucción en la clase se proporciona en inglés, pero con currículo y presentación diseñada para alumnos que están aprendiendo inglés.



**310. Padres o guardianes; preferencia de programa de adquisición de idioma; requisitos para la implementación**

(a) Padres o guardianes legales matriculados en la escuela pueden escoger un programa de adquisición de idioma que mejor le convenga a su hijo/a conforme a esta sección. En las escuelas donde los padres o guardianes legales de 30 alumnos o más por escuela o los padres/guardianes de 20 alumnos o más en cualquier grado soliciten un programa de adquisición de idioma que es diseñado para proporcionar instrucción de idioma se debe requerir que se ofrezca tal programa de la medida de lo posible, basado en los requisitos de la sección 305.

(b) Si un distrito escolar implementa un programa de adquisición de idioma conforme a esta sección, debe hacer ambos de lo siguiente:

(1) Cumplir con los requisitos del tamaño de clase de kindergarten y los grados 1 a 3 inclusive, especificados en la sección 42238.02.

(2) Proporcionar, como parte de la notificación anual para padres requerida conforme a la sección 4980 o durante la matriculación, al padre o guardián legal de un alumno menor de edad con información sobre los tipos de programas de idioma disponibles para los alumnos matriculados en el distrito escolar, incluyendo, pero no limitado a una descripción de cada programa.

## 320. Derecho de recibir una educación pública gratuita y educación pública del idioma inglés

Como se describe en la sección 5 del artículo 9 de la constitución de California y artículo 2 (comenzando con la sección 305) y artículo 3 (comenzando con la sección 310), respectivamente, todos los estudiantes en las escuelas de California tienen el derecho a que se les proporcione una educación pública gratuita y una educación pública del idioma inglés.



# Opciones de programas de adquisición de idioma y preferencia de los padres

La meta del Distrito Escolar de Jurupa es preparar a nuestros alumnos con las destrezas académicas y de idiomas mundiales para tener éxito in la economía global. Con esta meta en mente, Jurupa proporciona una variedad de programas para nuestros alumnos con el de asegurar el éxito lingüístico y académico. Los padres pueden solicitar el programa de adquisición de idioma que mejor le convenga a su hijo/a.

Siguiendo el código de educación 305, como parte del proceso para la involucración de padres y la comunidad que se requiere para un plan de rendimiento y control local conforme al artículo 4.5 (comenzando con la sección 52060) del capítulo 6.1 de parte 28 de división 4 de Título 2, los distritos escolares y oficinas de educación de los condados solicitarán aportaciones sobre y les proporcionarán a los alumnos métodos de instrucción efectivos y apropiados como se define en la sección 306. Este requisito está diseñado para asegurar que todos los alumnos, incluyendo a los aprendices de inglés y hablantes nativos del inglés tengan acceso a los estándares del contenido académico principal, incluyendo los estándares del Desarrollo del idioma inglés, según corresponda y que dominen el inglés, conforme a las prioridades estatales identificadas en párrafo (2) de la subdivisión (d) de la sección 52060 y la sección 52066.

Los distritos escolares y las oficinas de educación de los condados les proporcionarán a los aprendices de inglés, por lo mínimo, un programa de inmersión al inglés estructurado, como se especifica en la sección 306, con fines de asegurar que los aprendices de inglés tengan acceso a los estándares académicos del contenido principal, incluyendo los estándares del Desarrollo del idioma inglés que dominen el inglés conforme a las prioridades estatales identificadas en el párrafo (2) de la subdivisión (d) de la sección 52060 y la sección 52066.

Cuando un distrito escolar o una oficina de educación del condado establece un programa de adquisición de idioma conforme a esta sección, el distrito escolar o la oficina de educación del condado consultará con el personal escolar apropiado, incluyendo, pero no limitado a, administradores y maestros certificados con las autorizaciones apropiadas y experiencia.

También se les anima a los distritos escolares y a las oficinas de educación de los condados a que brinden oportunidades a los estudiantes que no son hablantes del inglés a que reciban instrucción en otro idioma a un nivel suficiente para producir competencia en ese idioma. El idioma que no se el inglés, debe ser a la discreción de los padres, la comunidad y la escuela dependiendo de los recursos lingüísticos y financieros de la comunidad escolar y otras consideraciones locales.

Un programa de adquisición de idioma establecido conforme a esta sección debe cumplir con los requisitos de la sección 310.

Los programas de adquisición de idioma se refieren a los programas diseñados para asegurar la adquisición del inglés tan rápido y efectivamente como sea posible y que les proporcionen instrucción a los alumnos sobre los estándares del contenido académico adoptados por el estado, incluyendo los estándares del desarrollo del idioma inglés. Los programas de adquisición de idioma proporcionados a los alumnos deben ser basados en investigaciones y deben llegar a la competencia de nivel de grado y en el logro académico en ambos idiomas, inglés y un segundo idioma.





# Oportunidad e igualdad en el acceso educativo

Métodos efectivos y apropiados para los alumnos;  
establecimiento de programas de adquisición de idioma;  
programa de inmersión al inglés estructurado para  
aprendices de inglés; oportunidades para recibir  
instrucción en otro idioma

## Opciones de programas



## El distrito proporciona desarrollo profesional de alta calidad a los maestros de clase, directores, administradores y otro personal escolar o comunitario que sea:

a) Diseñado para mejorar la instrucción y la evaluación de los alumnos aprendices de inglés,

b) Diseñado para enriquecer la habilidad del maestro para comprender y utilizar el currículo, las medidas de evaluación y las estrategias de instrucción para los alumnos aprendices de inglés,

c) Basado en estudios demostrando la eficacia del desarrollo profesional en la aumentar el dominio del inglés del alumno o del conocimiento del maestro en la materia, el conocimiento de la enseñanza y de las destrezas para enseñar,

d) De suficiente intensidad y duración (la cual no incluirá actividades tales como talleres y conferencias de un día o de corta time) para tener un impacto positivo y duradero en el desempeño del maestro dentro del salón de clases.

Desarrollo profesional continuo para maestros con relación a ELD, SDAIE, alfabetismo, etc. es proporcionado por el distrito, la Oficina de educación del condado de Riverside, conferencias y universidades locales.

La capacitación en servicio específica para el programa del distrito para alumnos aprendices de inglés se proporciona cada año al comienzo del año a los directores/as y facilitadores de EL. Adicionalmente, los maestros y administradores reciben capacitación sobre servicios para alumnos EL. Se proporciona capacitación adicional a los administradores durante las juntas de directores programadas regularmente. Se programan otras capacitaciones con temas especiales según sea necesario. Y pueden incluir otro personal de la escuela y del distrito.

El personal del distrito proporciona desarrollo profesional para los tutores bilingües de forma continua. Toda la capacitación en servicio está relacionada con los programas y procedimientos del distrito, la identificación de los alumnos aprendices de inglés, la adquisición de un segundo idioma, el acceso al contenido principal, y la comunicación efectiva.

Se proporciona una variedad de capacitaciones para los padres/la comunidad al nivel escolar y del distrito. Esto incluye capacitaciones tales como: iniciativa de liderazgo para la participación de los padres (PELL), Instituto de padres para la educación de calidad, reuniones de maestros y/o estándares de nivel de grado, capacitación del Consejo escolar y del Comité consejero para padres de aprendices de inglés (ELAC). El distrito proporciona capacitación para padres del Comité consejero del Distrito (DAC), así como oportunidades para que los miembros del comité asistan a conferencias educativas.



# Resumen del diseño del programa para alumnos aprendices de inglés de TK-12

Nivel de Evaluaciones de dominio del idioma inglés para California (ELPAC)	Desarrollo del idioma Inglés	Colocación	Estudios de Lenguaje y Literatura, Matemáticas, Ciencia y Estudios Sociales	Música, Arte, y Educación Física	Autorización para el personal
Nivel 1 de la evaluación (Nivel principiante inicial) o Nivel 2 (Nivel intermedio de la evaluación inicial) Niveles 1, 2, 3, & 4 de la evaluación sumativa	Inglés	Inmersión en idioma principal o instrucción en el idioma principal con apoyo SDAIE en el idioma principal si es necesario y si Estructurado está disponible y para los grados 7-12 un mínimo de dos clases protegidas para los niveles 1 y 2.	Inglés	CLAD, BCLAD, SB1969, SB395 o el equivalente	CLAD, BCLAD, SB1969, SB395 o el equivalente
Nivel 1 de la evaluación (Nivel principiante inicial) o Nivel 2 (Nivel intermedio de la evaluación inicial) Niveles 1, 2, 3, & 4 de la evaluación sumativa	Inglés	Doble Inmersión	Español e inglés TK/Kind: 90% español 10% inglés	BCLAD, Bilingüe Transcultural (BCC), o equivalente	Español e inglés TK/Kind: 90% español 10% inglés 1: 80% español 20% inglés 2: 70% español 30% inglés 3: 60% español 40% inglés 4: 50% español 50% inglés

\*Todos los niveles se basan en las Evaluaciones de dominio del idioma inglés inicial y Sumativa para California (ELPAC)

Desde enero del 2006, todos los maestros de Jurupa están autorizados para trabajar con alumnos aprendices de inglés y solamente maestros con autorizaciones para enseñar a los aprendices de inglés son contratados. Por lo tanto, Jurupa no tiene necesidad de un "Plan para remediar." Sin embargo, si la necesidad se presenta, el distrito tiene la capacidad de proporcionar capacitación en BCLAD, CLAD/CTEL (Programa de California para Maestros de alumnos aprendices de Inglés) y capacitación SB395/AB2913. Otros entrenamientos para los maestros relacionados a ELD, SDAIE, Protocolo de observación de instrucción protegida (SIOP), alfabetización, etc., también son proporcionados por el distrito, la Oficina de educación del condado de Riverside y las universidades locales.

# Los maestros asignados para proporcionar el desarrollo del idioma inglés e instrucción en cursos de materias para alumnos aprendices de inglés deben estar debidamente autorizados o estar activamente capacitados para obtener una autorización EL apropiada.

Todos los maestros del Distrito Escolar Unificado de Jurupa están autorizados para trabajar con los alumnos aprendices de inglés. La siguiente gráfica muestra el tipo de instrucción y las autorizaciones apropiadas que tienen los maestros para impartir dicha instrucción.

## Autorizaciones para maestros

Tipo de instrucción	Autorización apropiada
Desarrollo del inglés (ELD)	Desarrollo lingüístico académico y transcultural (CLAD), Desarrollo lingüístico académico y Bilingüe transcultural (BCLAD), SB1969, SB395 o el equivalente
Instrucción académica especializada en inglés (SDAIE)	CLAD, BCLAD, SB1969, SB395 o el equivalente
Idioma primario	BCLAD o el equivalente

En el nivel de la primaria, los alumnos aprendices de inglés son colocados con maestros autorizados o con maestros capacitación. Estos maestros proporcionan instrucción académica especializada diseñada en inglés (SDAIE) en las áreas del contenido académico y ELD designado e integrado al nivel apropiado para las necesidades de los alumnos. Los tutores bilingües también proporcionan apoyo adicional.

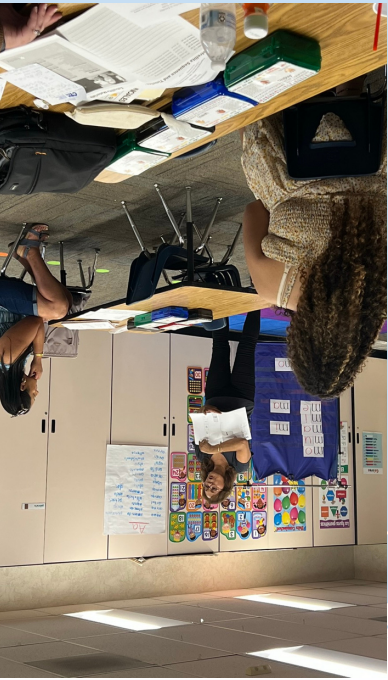
En los grados del 7-12, los alumnos aprendices de inglés son colocados en clases de ELD de acuerdo a sus niveles de competencia en ELD. Están asignados a clases específicas siguiendo el diseño del programa de Jurupa para alumnos aprendices de inglés. Todos los maestros de alumnos ELD deben proporcionar ELD. Todos los alumnos tienen acceso a los niveles más altos de matemáticas y ciencias y se puede asignar a un tutor bilingüe para ayudar si es necesario.

Solo se pueden asignar maestros completamente autorizados por BCLAD o certificados equivalentes para impartir instrucción en un programa bilingüe alternativo.

Los tutores bilingües son asignados para proporcionar apoyo en el idioma principal y otro apoyo adicional a los alumnos aprendices de inglés. Este apoyo se puede impartir al dar una vista previa a las lecciones y al repasar lecciones en español, individualmente o en grupos pequeños y/o refuerzo de la instrucción en inglés, o cualquier aclaración de instrucción necesaria para facilitar la comprensión de los conceptos, instrucciones, tareas y contenido académico. Los tutores pueden utilizar materiales en el idioma principal que apoyen la enseñanza del inglés para los alumnos.

Es apropiado que los tutores hagan llamadas telefónicas o contactos personales con los padres/guardaíanes que interpreten durante las conferencias con los padres para los maestros que no hablan el idioma principal de los alumnos. No se les puede asignar a los tutores bilingües tareas de oficina rutinarias. El trabajo de los tutores bilingües es el de trabajar directamente con los estudiantes EL.

Los tutores bilingües son asignados para trabajar en los salones de clases bajo la supervisión directa de los maestros/as. El director/a o su designado/a completa las asignaciones basándose en las necesidades de los alumnos.

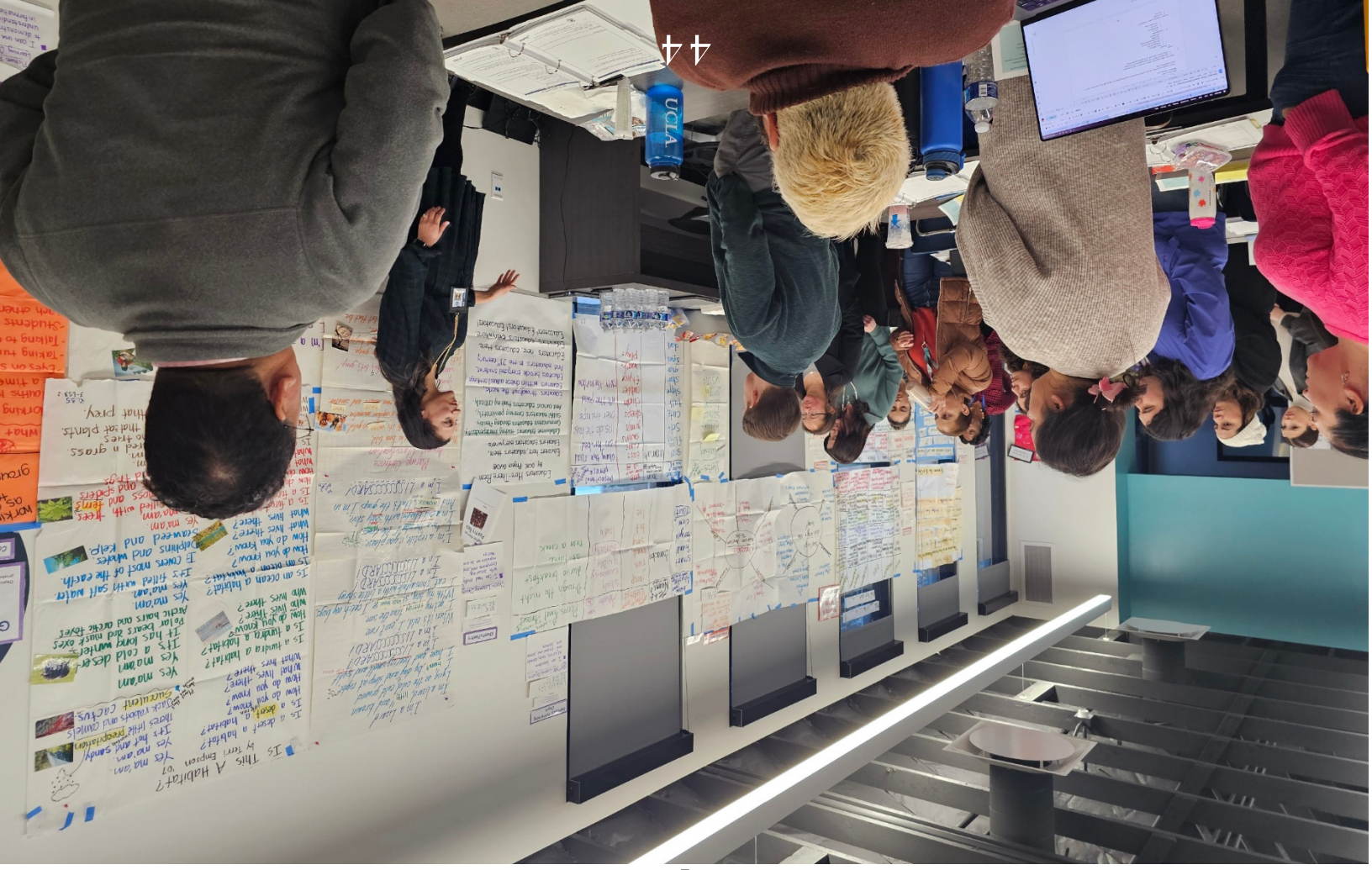




# Dotación de personal y Desarrollo profesional

Los maestros asignados para instruir a los alumnos aprendices de inglés están debidamente autorizados y la Agencia educativa local también brinda desarrollo profesional adicional.

## Autorizaciones para maestros Desarrollo profesional



La reclasificación se realiza electrónicamente. Comienza al generar una lista de todos los alumnos aprendices de inglés con un nivel en el ELPAC de 4 para K-12 y nivel 2 o más alto en el CAASPP. El criterio requiere un nivel 3 en el CAASPP pero comprendiendo que una evaluación a veces no es suficiente, los maestros tienen la oportunidad de dar su opinión y dejarnos saber si los alumnos se están desempeñando al nivel de grado en la clase.

Tan pronto se genera la lista, se envía una carta a casa para notificarle a los padres de la posibilidad de reclasificación y la oportunidad para que ofrezcan su opinión en el asunto. Después de que se envían las cartas, los maestros comienzan a recibir correos electrónicos con la lista de sus estudiantes que se están considerando para la reclasificación y se les pide su aporte.

Una vez que el maestro haya completado su parte de la reclasificación, el director/a y/o una persona designada puede revisar y dar su opinión. Tan pronto el director/a haya revisado y firmado su recomendación, el/la director/a del Departamento de educación multilingüe y programas estudiantiles revisa cada recomendación y aprueba o no cada reclasificación para el distrito.

Si se aprueba, la clasificación del estudiante se actualiza inmediatamente de EL a R-FEP en la base de datos de estudiantes del distrito. El director/a y/o su designado/a son notificados si la reclasificación fue aprobada o no. A los padres también se les notifica por escrito de la decisión. Las notificaciones a los padres también incluyen la razón por la cual no se aprobó la reclasificación. (Apéndice 13 y 14)

## **El número de alumnos reclasificados se reporta anualmente en el informe ELAS CALPADS.**

# **El distrito supervisa el progreso de los alumnos reclasificados por un mínimo de cuatro años para asegurar la clasificación correcta, la colocación correcta y el apoyo académico adicional, si es necesario.**

Hay un proceso de seguimiento para asegurar el éxito de los alumnos que han sido reclasificados de estos alumnos. Estos formularios se completan a los seis meses, un año, dos años, tres años y cuatro años. El formulario se completa electrónicamente en el sistema de datos estudiantiles del distrito. Si los alumnos reclasificados no tienen éxito en las unidades de estudio finales y/o en las expectativas del salón de clases, se implementan intervenciones y, si no tienen éxito, un Equipo de intervención del lenguaje (LIT) en la escuela se reúne para decidir cómo ayudar mejor a estos alumnos. Basado en las calificaciones del salón de clases y en la competencia en los exámenes en la clase, los estudiantes reciben una "E" para Excelente, "S" para Satisfactorio o "N" para Necesita Mejorar en el formulario de seguimiento electrónico de JUSD. Si se asigna una "N", el maestro enumera los próximos pasos y las intervenciones que se brindan. Cada vez que un alumno recibe una "N", se genera un informe y se envía al director/a y al subdirector/a para que puedan reunirse con el maestro/a y discutir y diseñar más intervenciones.

# Criterio para la Reclasificación

Grados	Nivel del ELPAC	Estudios del Idioma Inglés y Rendimiento Académico	Nivel del CAASP	Nivel de lectura de registros continuos	Evaluación Docente correspondiente a la Boleta de Calificaciones
Grados	Nivel del ELPAC	Estudios del Idioma Inglés y Rendimiento Académico	CAASP	Nivel de lectura de registros continuos	Evaluación Docente correspondiente a la Boleta de Calificaciones
TK-3	Nivel 4	Los estudiantes en los grados K-3 no son evaluados con el CAASP	Equivalencia de nivel de grado o más alto	Equivalencia de nivel de grado o más alto	Habilidades comparables a las de los hablantes nativos de inglés de la misma edad y nivel de grado
4-6	Nivel 4	Nivel 3 o más alto	Equivalencia de nivel de grado o más alto	Equivalencia de nivel de grado o más alto	Habilidades comparables a las de los hablantes nativos de inglés de la misma edad y nivel de grado
Grados	Nivel del ELPAC	Estudios del Idioma Inglés y Rendimiento Académico	CAASP	Boleta de Calificaciones	Evaluación Docente correspondiente con la Boleta de Calificaciones
7-8	Nivel 4	Nivel 3 o más alto	Promedio del nivel de grado comparables a las de los hablantes nativos de inglés de la misma edad y nivel de grado	Promedio del nivel de grado o más alto	Habilidades comparables a las de los hablantes nativos de inglés de la misma edad y nivel de grado
Grados	Nivel del ELPAC	Evaluación del maestro/distrito sobre el desempeño académico	Debe lograr DOS de las siguientes:		
9-12	Nivel 4	Logro del nivel 3 o más alto en los estudios del idioma inglés del CAASP	GPA general actual de 2.0 con la calificación básica más reciente en inglés de C o más alto	Promedio de nivel de grado del distrito o superior en el inventario de lectura	<ul style="list-style-type: none"> <li>Logro del nivel 3 o más alto en los estudios del idioma inglés del CAASP</li> <li>GPA general actual de 2.0 con la calificación básica más reciente en inglés de C o más alto</li> <li>Promedio de nivel de grado del distrito o superior en el inventario de lectura</li> <li>Promedio del distrito o más alto en lectura y escritura y lenguaje en la Prueba de aptitud académica preliminar de primavera (PSAT) 10</li> <li>Promedio del distrito o superior en lectura, escritura y lenguaje en el PSAT del otoño/Examen de calificación para la beca nacional por méritos (NMSQT)</li> <li>Calificación semestral de C o más alto en cualquier curso AP</li> <li>Listo para la universidad y la carrera</li> <li>Evaluación para el maestro sobre el dominio del idioma inglés del estudiante con no más de un estándar perdido por dominio.</li> </ul>



# El distrito reclasifica a un alumno aprendiz de inglés a competente en inglés mediante el uso de un proceso y criterio como se describe a continuación:

**(a) Evaluación objetiva del desarrollo de inglés**  
Los estudiantes deben obtener un nivel 4 en las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (ELPAC) para ser considerados para la reclasificación.

**(b) Evaluación objetiva en los estudios del idioma inglés y el rendimiento académico**  
Parte del criterio para la reclasificación en Jurupa incluye que los alumnos obtengan un puntaje de nivel 3 o más alto en la Exámenes del rendimiento y progreso de los estudiantes de California (CAASPP). Además, según el nivel de lectura en los registros continuos, el alumno debe estar leyendo al nivel de grado o más alto.

**(c) Evaluación del maestro sobre el dominio del idioma inglés del estudiante. "Maestro/a" se refiere al maestro/a del salón de clases y/u otro personal certificado con responsabilidad directa para enseñanza o para hacer decisiones sobre la colocación del alumno.**

Como parte del criterio para la reclasificación, nuestros maestros/as ayudan a completar el formulario electrónico de reclasificación completando la sección en la cual evalúan el rendimiento académico de los alumnos en el salón de clases. Además, los maestros/as completan el formulario de "Evaluación para el maestro sobre el dominio del idioma inglés del estudiante" y evalúan las secciones de Colaborativo, Interpretativo y Productivo. También tienen la oportunidad de recomendar al alumno para reclasificación o retener la clasificación del alumno como EL.

**(d) Oportunidades para la opinión y consulta de los padres durante el proceso de la reclasificación**  
Se les consulta a los padres/guardianes del alumno a través de una carta (Apéndice 12) cuando se considera inicialmente al alumno para la reclasificación. Los padres también tienen la oportunidad de solicitar una reunión con respecto a dicha reclasificación.



# Prácticas de calificación y pautas para el informe de progreso de primaria, grados K-6

JUSD utiliza una boleta de calificaciones basada en estándares, por lo tanto, los alumnos EL reciben calificaciones usando el mismo criterio que se usa para sus compañeros hablantes nativos del inglés o que ya dominan el inglés (Apendice 11). Además, los alumnos EL reciben una calificación en ELD. Esta calificación se basa en el desempeño del alumno de los estándares de nivel de grado de ELD que se enseñan en su nivel de competencia.

## Las pautas de Ascenso y Retención de los alumnos de JUSD AB 1626 provee las siguientes pautas para los servicios a los alumnos aprendices del inglés (EL)

Polizas y Procedimientos de la Mesa Directiva de Educación del Distrito Unificado de Jurupa

Procedimiento #211  
Página 4

*Alumnos con Necesidades Especiales: Por lo general, no es apropiado retener a los alumnos aprendices de inglés (EL) que han fallado en cumplir las normas académicas en áreas en las cuales el acceso al contenido de nivel de grado está limitado por su desarrollo en el inglés. Cuando los alumnos EL son considerados para la retención, su desarrollo en la adquisición del idioma inglés será la consideración principal. Otra información deberá incluir el historial educativo del alumno, la exposición a la instrucción en inglés y/o los recursos del idioma principal en el hogar y la exposición al plan de estudios generales. La retención de alumnos en educación especial o EL se basará en una razón sólida. Si está disponible, a los aprendices de inglés se les ofrecerá programas del distrito/escolar después de clases o programas de clases de verano similares a los que reciben otros alumnos que se desempeñan al nivel más bajo de los estándares mínimos al nivel del grado. A los padres de alumnos aprendices de inglés se les debe notificar en su idioma nativo, a lo más posible que se pueda. Cuando los alumnos EL son considerados para retención, por lo menos otro maestro calificado (Desarrollo Académico de Idiomas Interculturales (CLAD), Desarrollo Académico de Idiomas Bilingüe (BCLAD), Instrucción Académica Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE)) debe participar en el comité.*

El LEA proporcionará una evaluación del programa y se utilizará para determinar:

- a) Mejoramientos necesarios a los programas y actividades en los cuales se ha utilizado fondos del Título III para alumnos EL e inmigrantes.
- b) La eficacia de los programas y actividades para ayudar a los alumnos EL a alcanzar el dominio del inglés y cumplir con el logro académico y los estándares del contenido.
- c) Si continuar o no con las actividades EL específicas que han demostrado ser ineficaces.
- d) La medida en la cual, dentro de un tiempo razonable:

i. Los alumnos aprendices de inglés están logrando un dominio del idioma inglés comparable al promedio de los hablantes nativos del inglés en el distrito

ii. Resultados académicos que indican que los alumnos aprendices de inglés están logrando y manteniendo de logros académicos con los estudiantes que ingresaron al sistema escolar del distrito que ya dominan el inglés

Las estadísticas son analizadas en cada escuela para determinar el éxito de los alumnos aprendices de inglés en el desarrollo del lenguaje y las áreas académicas comparadas a los alumnos en el mismo nivel de grado que sólo hablan inglés. El plan escolar se revisa anualmente y se hacen los cambios necesarios basados en los resultados de estos análisis.



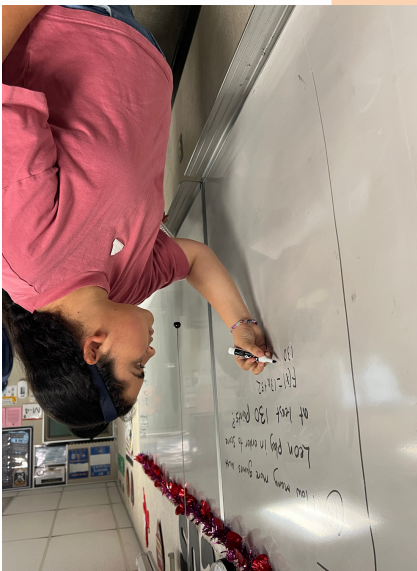
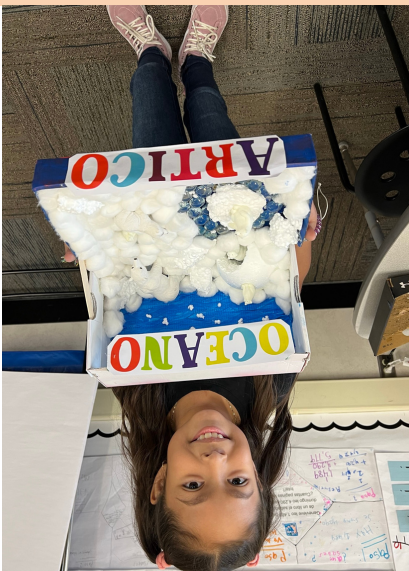
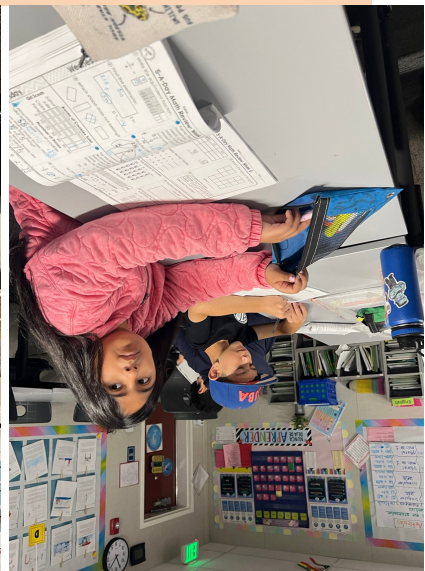
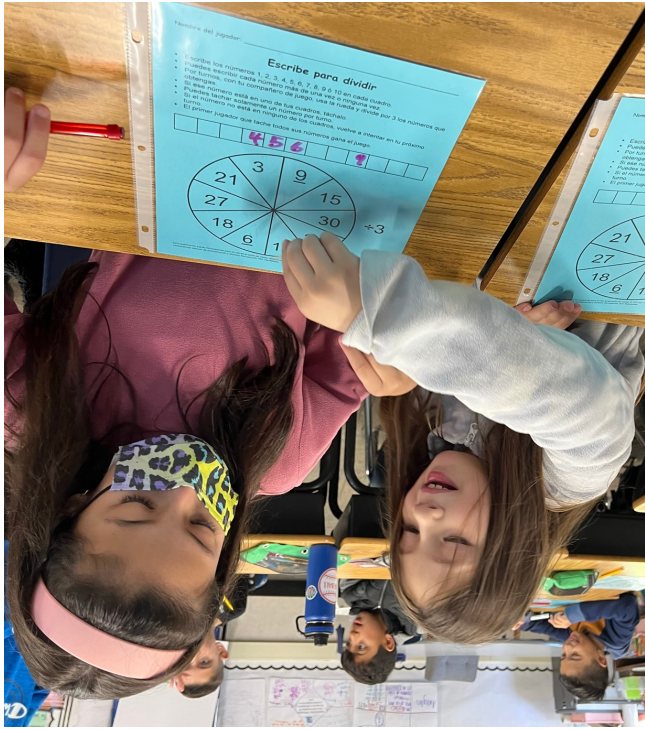
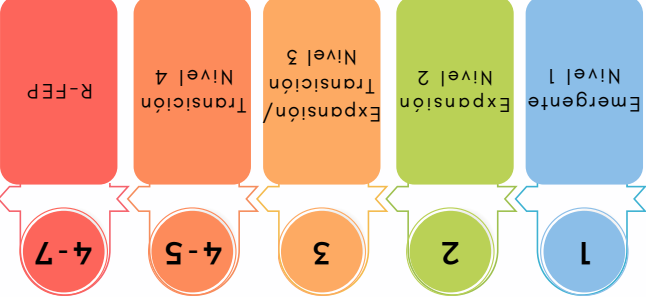
# Plan de recuperación del distrito

Si se determina que un alumno no está progresando adecuadamente hacia el dominio del inglés, los maestros siguen los pasos delineados en el Plan de recuperación del distrito (Apéndice 9). Se identifica que los alumnos necesitan un plan de recuperación a través de varias medidas delineadas en el primer paso del plan. Las intervenciones se planean en el Paso dos. Documentación de las intervenciones planeadas son registradas en la sección titulada: Intervenciones, Modificaciones y adaptaciones para los alumnos aprendices de inglés (Apéndice 10). Acción, en el Paso tres. En el Paso cuatro, el Equipo de intervención del idioma (LIT) del sitio escolar se reúne para determinar el progreso hacia el cierre de la brecha en la competencia académica. En este momento, se puede invitar al personal del distrito a observar al alumno y dar su opinión sobre una posible intervención adicional. Finalmente, en el Paso cinco, si no se ha logrado un progreso adecuado según lo determinado por el LIT, el Equipo de estudio del estudiante (SST) se reunirá para hablar sobre otro apoyo apropiado para el alumno.

El índice de adquisición de un segundo idioma varía de un alumno a otro, según ciertos factores como la edad, la alfabetización en el idioma principal, el nivel de dominio del inglés, los antecedentes educativos y la instrucción en ELD. Se espera que los alumnos aprendices del inglés progresen por lo menos un nivel de competencia por año en la instrucción de ELD. Los alumnos se pueden demorar hasta siete años para llegar a dominar el inglés, lo que incluye lograr la maestría en el dominio académico cognitivo (lectura y escritura), así como en el dominio auditivo/oral tanto en ELD como en las áreas del contenido, según lo indicado por la investigación sobre la adquisición de un segundo idioma. A continuación, se muestra un ejemplo de cómo debería ser el progreso para la mayoría de los alumnos EL que reciben instrucción ELD adecuada todos los días.

## Años en el programa

## Nivel de desarrollo del inglés





# El distrito implementa un proceso y criterio para determinar la eficacia de los programas para los alumnos aprendices de inglés (ELs) que incluye:

(a) Mejoramientos necesarios a los programas y fondos del Título III para estudiantes EL e inmigrantes

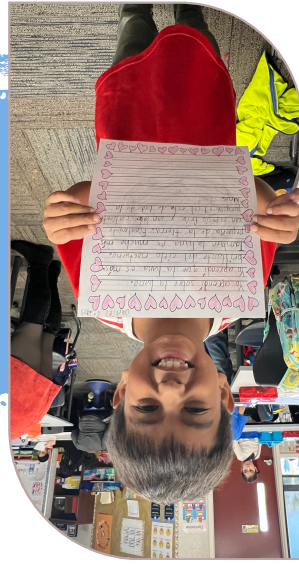
(b) La efectividad de los programas y actividades para ayudar a los ELs a alcanzar el dominio del inglés y cumplir con los estándares del contenido y el logro académico

(c) Si es necesario eliminar actividades EL específicas que han demostrado ser ineficaces.

(d) Métodos que demuestren que los programas para ELs producen, dentro de un periodo de tiempo razonable:

- El dominio del idioma inglés comparable con el promedio de los hablantes nativos de inglés en el distrito
- Resultados académicos que indican que los ELs están logrando y manteniendo paridad de rendimiento académico con los alumnos que ingresaron al sistema escolar del distrito y que ya dominan el inglés

(e) El distrito también implementa un criterio y proceso para determinar la eficacia de los programas para alumnos aprendices de inglés que incluyen un mecanismo continuo para usar los procedimientos mencionados anteriormente para mejorar la implementación del programa y modificar el programa, según sea necesario, para asegurar que cada EL logre el dominio completo del inglés y el logro académico al nivel de grado.



## Evaluación electrónica para maestros del distrito del dominio del idioma inglés

El Distrito Escolar Unificado de Jurupa ha establecido un plan para evaluar la efectividad del programa de desarrollo del idioma inglés (ELD) del distrito, para medir el dominio del inglés de los alumnos aprendices de inglés en comparación con el promedio de hablantes nativos de inglés en el distrito. Los estándares estatales de ELD y las evaluaciones del distrito guían la instrucción diaria de ELD. La evaluación individual del dominio del idioma inglés por parte de los maestros (TELP) se utiliza para monitorear el progreso de ELD en escuchar, hablar, leer y escribir en inglés en cada uno de los niveles de dominio. Los estándares ELD se evalúan y se ingresan en la base de datos de estudiantes del distrito no menos de dos veces al año. Los maestros utilizan las evaluaciones del distrito para determinar el dominio de los estándares de ELD. El TELP del distrito es un registro de niveles de dominio y lo completa el maestro certificado de ELD/ELA del alumno. El TELP se completa electrónicamente y es parte de la base de datos de estudiantes del distrito y se utiliza como un componente de las múltiples medidas de nuestro distrito para determinar la reclasificación de un EL que domina el inglés.





# Normas, Evaluaciones y Responsabilidad

La Agencia educativa local determina la eficacia de su programa para los aprendices de inglés, modifica el programa según sea necesario y también los reclasifica siguiendo las pólizas y los procedimientos legales correspondientes.

## Efectividad del programa Reclasificación



También contamos con maestros de recursos bilingües del distrito para apoyar la educación de los alumnos aprendices de inglés al proporcionar desarrollo profesional para maestros de clase, paraprofesionales, administradores y padres.

Cada escuela tiene un facilitador del idioma inglés que ayuda a facilitar y mantener un apoyo continuo a las necesidades de los alumnos aprendices de inglés. También ayudan a los directores con el progreso de mejoramiento de la escuela hacia el cumplimiento del Plan maestro para aprendices de inglés y el Comité Consejero para aprendices de inglés (ELAC).

Jurupa ha desarrollado un esquema corriente para el Sistema de apoyo de múltiples niveles (MTSS) con la incorporación de objetivos del Aprendizaje social y emocional (SEL) (Ainsworth 2010, Sugaí y Homer 2009). Como parte de nuestro esquema de MTSS, la alfabetización temprana y el desarrollo profesional proporcionará apoyo para las destrezas fundamentales a través del repaso de datos, mejor primera instrucción e intervenciones de alfabetización y el asesoramiento universal.

Los materiales complementarios en los sitios incluyen suministros complementarios, recursos para estudiantes de la biblioteca, libros/libros electrónicos y materiales de makerspace. Además, se proporcionan licencias de software para apoyar la recuperación de créditos secundarios y las iniciativas de alfabetización elemental junto con lectores nivelados. El alcance de los padres y el apoyo de salud mental se han ampliado junto con la mejora de la comunicación a través de sistemas de notificación y apoyo administrativo complementarios adicionales.

Todo el uso de fondos a nivel de sitio se determina a través de una evaluación integral de las necesidades a través de iniciativas de planificación en toda la escuela. Los planes escolares para el rendimiento estudiantil (SPSA) están alineados con las metas y acciones del LCAP y son monitoreados a través de protocolos de evaluación y revisión anual del programa/presupuesto.

Los fondos proporcionados por el Título III para estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) complementan, pero no reemplazan, los fondos generales u otros recursos categóricos en la escuela y/o el distrito. Los fondos se utilizan para complementar el programa principal para alumnos aprendices de inglés en los grados K-12.

El distrito utiliza principalmente fondos federales para complementar y mejorar la alfabetización y las necesidades sociales y emocionales de los estudiantes a través del apoyo educativo y el desarrollo profesional integral de los maestros. La financiación también proporciona materiales y suministros complementarios para apoyar estrategias de instrucción alineadas dentro y más allá del día escolar.



## Los recursos del fondo general deben utilizarse para proporcionar servicios y programas para los alumnos ELS, incluyendo ELD y acceso al plan de estudios básico. La prestación de dichos servicios y programas no debe depender de la recepción de fondos suplementarios estatales o federales.

Los fondos generales se utilizan para proporcionar el programa principal para todos los alumnos. Esto incluye los salarios de los maestros, materiales para el currículo principal, materiales de instrucción y otros servicios del distrito (Ej., transporte, biblioteca, educación especial, alimentos, salud y consejería). Los materiales del programa principal de desarrollo del idioma inglés (ELD) adoptados por el distrito se proporcionan a todos los grados, K-12.

### Las características clave reflejadas en el LCAP incluyen:

1. Desarrollo profesional anual de (GLAD) Diseño de adquisición del idioma guiado
2. Sistema de apoyo de múltiples niveles (MTSS), Aprendizaje social y emocional (SEL)
3. Apoyo técnico y profesional de Digital Gateway Chromebook para las destrezas tecnológicas e integración
4. Enfoque de alfabetización temprana K-3 para la inclusión, prevención e intervención con apoyo de intervención de los grados 4-6 pasando de un modelo de reemplazo extraíble a un modelo diferenciado de inserción
5. Iniciativas universitarias y profesionales a través de trayectorias profesionales ampliadas, apoyo de consejeros y coordinadores de orientación, preparación a-g y cursos AP
6. Apoyo para estudiantes y familias, incluyendo servicios médicos y de comportamiento



El personal adicional de instrucción en alfabetización brinda servicios de apoyo de intervención a través de andamiaje en el salón de clases que ha demostrado ser más eficaz para todos los estudiantes, especialmente para los estudiantes con necesidades especiales y necesidades de adquisición del lenguaje (Hayes 2016; Kramsch 2003). [El día extendido se proporciona a través de oportunidades antes, después y durante la escuela alineadas con las necesidades de los estudiantes en la escuela.]

Los servicios para aprendices de inglés se proporcionan a través del apoyo a la instrucción en el salón de clases y el entrenamiento en el marco de ELD, la alfabetización temprana y el apoyo para ELD integrado y designado. Este marco utiliza el término ELD integrado para referirse a ELD que se enseña a lo largo del día y a través de las disciplinas. Cuando imparten instrucción para los alumnos ELS, los maestros deben utilizar los estándares ELD de CA además de sus CSS de CA para ELA/alfabetización y otros estándares de contenido para apoyar el progreso lingüístico y académico de sus alumnos ELS. Los tutores bilingües (BLT) brindan apoyo en el idioma principal y otro tipo de ayuda para los alumnos en los niveles 1 y 2. Además, el programa de doble inmersión continúa creciendo para brindar a los estudiantes el apoyo necesario para convertirse en bilingües y alfabetizados en dos idiomas.

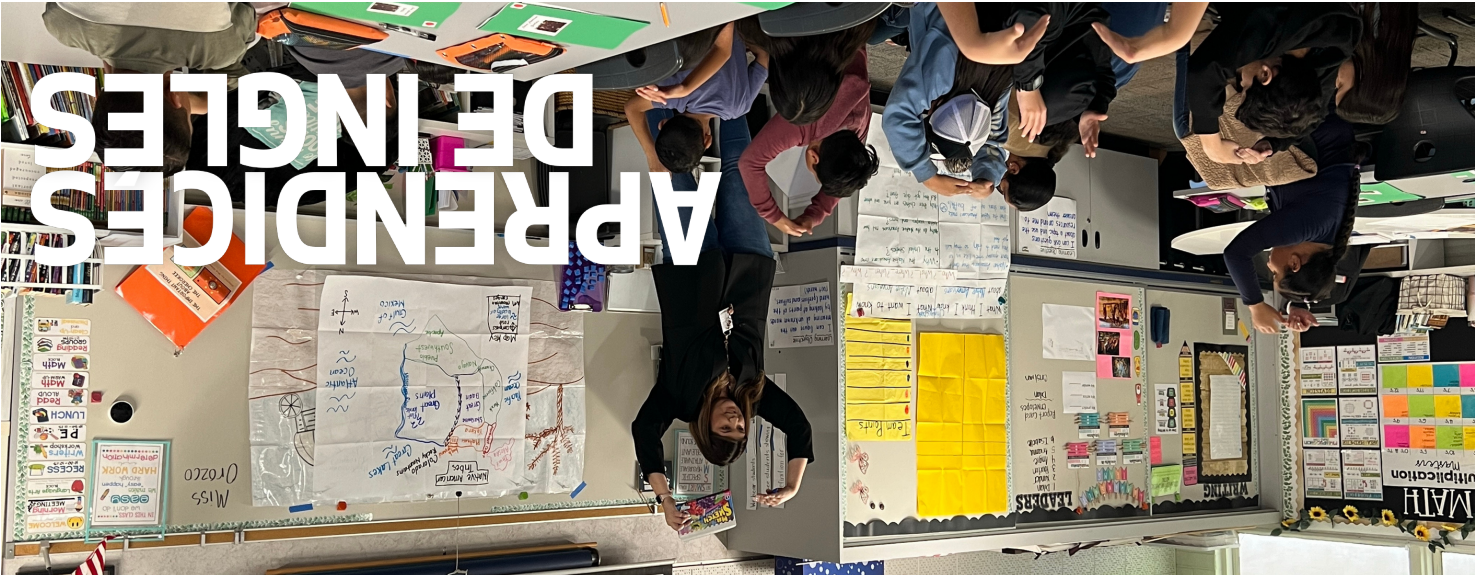




La Agencia educativa local utiliza fondos generales para el currículo principal de aprendices de inglés y fondos del Título III se utilizan para servicios que suplementan el currículo.

# Fondos





## Identificación y clasificación de alumnos como aprendices de inglés

**Aprendices de inglés (EL):** Los alumnos con un nivel general de principiante o intermedio en el ELPAC inicial se clasifican como aprendices de inglés. Los alumnos son evaluados en los cuatro dominios: escuchar, hablar, leer y escribir.

## Identificación y clasificación de alumnos con dominio pleno inicial en inglés (I-FEP)

**Dominio pleno en inglés (I-FEP)** Los alumnos que obtienen un puntaje en el nivel de dominio inicial del inglés en ELPAC se clasifican como I-FEP.

**Aprendices de inglés con discapacidades** Los aprendices de inglés con discapacidades son evaluados para el desarrollo del idioma inglés utilizando adaptaciones, modificaciones o evaluaciones alternativas de las evaluaciones de dominio del idioma inglés para California (ELPAC) si se especifica en el IEP o en el Plan 504 del alumno. Se les informa a los padres/guardianes sobre las opciones de colocación del programa y como dicho programa cumplirá con los objetivos del IEP.

**Los aprendices de inglés son evaluados anualmente**

Los aprendices de inglés son evaluados anualmente con la Evaluación de rendimiento y progreso estudiantil de California (CASPP) para el progreso académico.

**Los padres/guardianes de los alumnos aprendices de inglés son notificados sobre el dominio del inglés de sus hijos**

A los padres/guardianes de los alumnos aprendices de inglés se les notifica anualmente sobre los resultados de la evaluación del dominio del idioma inglés de sus hijos dentro de los 30 días después de haber recibido los resultados del examen del estado.

# Manteniendo a los padres informados

---

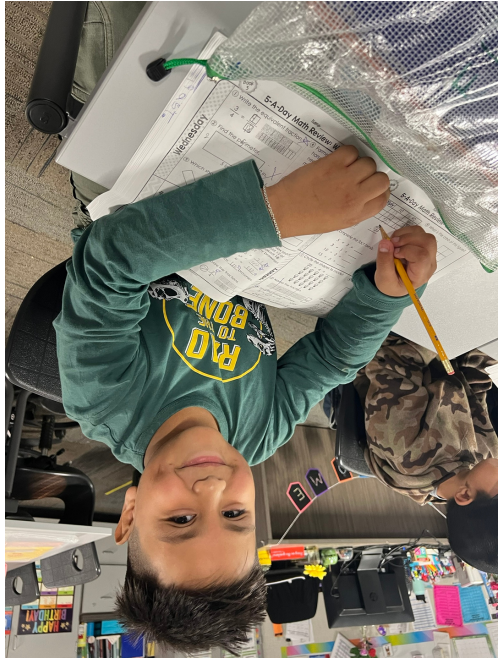


## Salida del programa por solicitud del padre/guardián:

Los padres de un niño/a que recibe o es elegible para recibir programas o servicios EL tienen el derecho de rechazar u optar por que su hijo/a no participe en los programas EL que se ofrecen. El distrito se compromete a brindar orientación en un idioma que los padres/guardianes puedan entender para garantizar que comprendan sus derechos y los beneficios de los servicios para sus hijos. Si los padres/guardianes deciden rechazar los programas EL aprobados, el alumno todavía mantiene la designación de aprendiz de inglés y continuará recibiendo ELD integrado diariamente y seguirá siendo evaluado anualmente con ELPAC hasta que sea reclasificado.

## Índice de Graduación

La información sobre el índice de graduación se les proporciona a los padres en la evaluación inicial de su hijo/a, así como en la carta de notificación de colocación anual. Nuestros índices de graduación han sido positivos en el promedio de 90 por ciento o más. Para conocer las tarifas actuales, visite el tablero del Departamento de Educación de California siguiendo este enlace: <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>





## Padres/guardianes son notificados de la colocación en un programa

Los padres o guardianes son notificados por escrito de los resultados de la evaluación inicial dentro de los 30 días después de la fecha inicial de inscripción del alumno en California. (EC Sección 313; 5 CCR Sección 11518.5[d]). El Distrito Escolar Unificado de Jurupa le reporta el índice de graduación de las escuelas secundarias de Jurupa a los padres/guardianes durante la conferencia donde se les explica los resultados del examen inicial del dominio del idioma inglés en el Centro de Padres. La información también se incluye en la carta de notificación, con el índice de graduación del año actual y el índice esperado para el próximo año. En la carta, también se incluye información que les indica a los padres/guardianes que consulten los índices de graduación futuras con el Departamento de Evaluación y Responsabilidad, o con el Departamento de Educación de California en el sitio web: <http://www.cde.ca.gov>

## Padres/guardianes son informados anualmente

Los padres/guardianes de los aprendices de inglés son informados anualmente, a no más tardar de 30 días después del comienzo del año escolar, de la designación del idioma de su hijo/a, el nivel de dominio del inglés, cómo se evaluaron dichos niveles, colocación en un programa, descripción de las opciones del programa y criterios para la salida del programa, así como información sobre LTEL o en riesgo si le corresponde a su hijo/a. El Distrito Escolar Unificado de Jurupa les informa a los padres/guardianes en la misma carta de notificación anual, sobre el índice de graduación de las escuelas secundarias de Jurupa. En la carta de notificación se incluye el índice de graduación del año actual y el índice que se espera para el próximo año. También se incluye información que les indica a los padres/guardianes cómo solicitar índices de graduación futuros con el Departamento de Educación de California en su sitio web: <http://www.cde.ca.gov> (Apéndice 8)

## Evaluación del dominio del idioma inglés

La evaluación de dominio del idioma inglés debe completarse dentro de los 30 días después de la inscripción inicial con las evaluaciones de dominio del idioma inglés para California (ELPAC) para cualquier alumno cuyo idioma principal no sea inglés según lo determinado en la encuesta del idioma en el hogar (HLS).

## Evaluación del dominio del idioma español

Cada recién llegado de un país hispanohablante es evaluado en el dominio del idioma principal. Actualmente en Júpura, el dominio del idioma español se evalúa mediante la Prueba de competencia individual en español (Individual Proficiency Test-IPT). Los idiomas aparte del español no son representados en el distrito en cantidades significativas y, por lo tanto, los estudiantes de otros antecedentes lingüísticos no son evaluados formalmente en su idioma principal (Apéndice 3: favor de ver R-30LC actual en la página red del distrito [www.jurpausd.org](http://www.jurpausd.org)). En cambio, los padres y/o los alumnos completan una encuesta sobre el historial educativo previo del estudiante (Apéndice 4). Esta información es especialmente útil para los estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés.

## Los padres/guardianes son notificados de los resultados de la evaluación inicial de su hijo/a

Se les pide a los padres/guardianes que permanezcan en el Centro de Padres durante la sesión de evaluación. Al completar el examen, se les notifica a los padres/guardianes sobre las diversas opciones de programas para su hijo/a. Se les envía los resultados por correo a los padres dentro de una semana que estén disponibles los resultados (Apéndice 5 y 6). Además, se inicia una carpeta principal de aprendices de inglés para cada alumno designado como aprendiz de inglés. Esta carpeta principal incluye todos los resultados de la evaluación inicial y todos los elementos relacionados con EL se archivan en esta carpeta anualmente (Apéndice 7). Esta información se utiliza en el sitio escolar para determinar la colocación educativa apropiada. Además, los resultados de los exámenes se ingresan en la base de datos de estudiantes del distrito, Q, para que las escuelas y el personal del distrito tengan acceso inmediato.

## Modificación de la encuesta del idioma en el hogar

Los padres/guardianes tienen el derecho de modificar la Encuesta del idioma en el hogar (HLS). Sin embargo, cualquier cambio en el HLS debe ser realizado por los padres/guardianes antes de la temporada cuando se lleva a cabo la evaluación anual de ELPAC. Si los padres modifican el HLS antes de la administración sumativa del ELPAC, el distrito debe cumplir con los cambios realizados y se debe actualizar la clasificación de idioma apropiada. Si la escuela/distrito tiene dudas razonables, se recomienda que se realice una conversación con los padres antes de hacer el cambio, pero el distrito debe honrar la decisión final que tomen los padres antes de la primera temporada sumativa después de que el niño/a esté inscrito.

La Agencia educativa local identifica, evalúa y les notifica a los padres sobre los resultados del examen de lenguaje y la colocación del alumno en un programa.

## Identificación inicial Identificación anual Notificación a los padres

El distrito identifica, evalúa y reporta apropiadamente a todos los alumnos cuyo idioma principal no sea inglés.

Cuando el 15 por ciento o más de los alumnos matriculados en una escuela pública cuyo idioma principal no sea inglés, según es determinado por los datos del censo del idioma del año anterior, todos los avisos, informes, declaraciones y registros enviados a los padres de estos alumnos deben estar escritos en inglés y en el idioma principal.

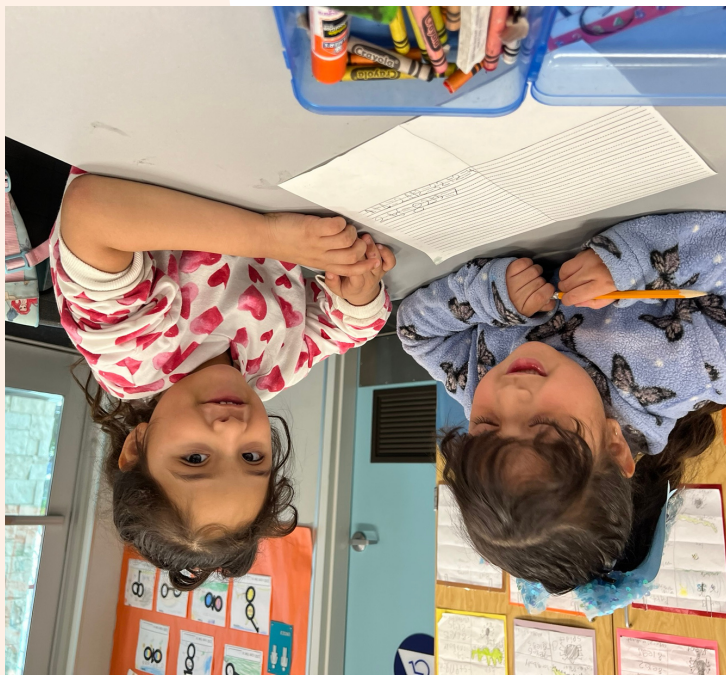
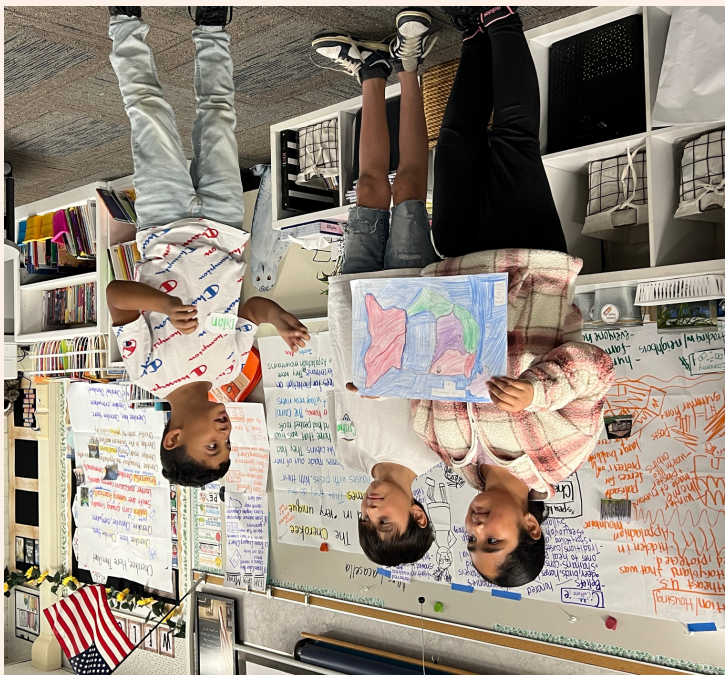
## Encuesta del idioma en el hogar

Una encuesta del idioma en el hogar (HLS) (Apéndice 1) se completa como parte del paquete de inscripción para cada alumno de acuerdo con las pólizas y los procedimientos del distrito (Apéndice 2). Si cualquiera de las respuestas a las preguntas 1, 2, o 3 indica que el idioma en el hogar no es inglés, durante el proceso de matriculación, el Centro de Padres programa una cita para el alumno. Si las respuestas indican sólo inglés, no se requiere una cita (examen) y la encuesta del idioma en el hogar es colocada en el expediente acumulativo del alumno.

Los alumnos que hablan español abarcan el 97.7% de los aprendices de inglés (ELs) en Jurupa. Los siguientes idiomas con el porcentaje más alto que se hablan son el punjabi (.45%) y el mandarín (.31%). El HLS actualmente está disponible en inglés y español.



**Estado de California CÓDIGO DE EDUCACIÓN Sección 49885 (a)** Si el 15 por ciento o más de los alumnos matriculados en una escuela pública que brinda instrucción en jardín de infantes o cualquiera de los grados 1 a 12 inclusive, hablan un solo idioma principal que no sea inglés, según lo determinado a partir de los datos del censo presentados al departamento de conformidad con la Sección 52164 en el año anterior, todos los avisos, informes, declaraciones o registros enviados a los padres o guardianes de dicho alumno por parte de la escuela o el distrito escolar, además de estar escritos en inglés, deben estar escritos en el idioma principal y pueden ser remitidos en inglés o en el idioma principal. (b) En conformidad con la subdivisión (b) de la sección 64001, el departamento debe monitorear el cumplimiento de los requisitos de la subdivisión (a) como parte de su monitoreo y revisión regular de las escuelas públicas y los distritos escolares, comúnmente conocido como el proceso de Monitoreo del programa categórico, y debe determinar los tipos de documentos e idiomas que un distrito escolar traduce a un idioma principal que no sea inglés, la disponibilidad de estos documentos para los padres o guardianes que hablan un idioma principal que no sea inglés y las brechas en las traducciones de estos documentos. (c) Según los datos del censo presentados al departamento de conformidad con la Sección 52164 en el año fiscal anterior, el departamento le notificará a un distrito escolar, a no más tardar del 1 de agosto de cada año a las escuelas dentro del distrito escolar y el idioma principal que no sea inglés, por lo cual se requiere la traducción de documentos de conformidad con la subdivisión (a). El departamento debe hacer esta notificación utilizando métodos electrónicos. (d) El departamento utilizará los recursos existentes para cumplir con las subdivisiones (b) y (c). (Enmendado por Stats. 2006, Ch. 706, Sec. 1. Efectivo el 1 de enero de 2007.)





## Estrategias para asegurar la participación de los padres y la comunicación positiva

La participación de los padres es más que una simple lista de verificación de actividades que la escuela/distrito quiere que los padres realicen. Quiere decir que se trata de programas de participación familiares más integrales que crean comunicación y una fuerte colaboración entre las escuelas, las familias, los maestros y el distrito para aumentar el éxito de los estudiantes.

Algunas estrategias sugeridas son las siguientes:

- Darles la bienvenida a las familias a tu escuela.
  - Organizar recorridos por la escuela
  - Organizar eventos en otros idiomas además del inglés, especialmente si hay una gran demográfica de familias que hablan el mismo idioma
  - Crear un video de bienvenida en varios idiomas para compartir con las familias
- Representar los idiomas que se hablan en tu escuela por toda la escuela.
  - Exhibiciones en la oficina, cafetería, pasillos, salón de clases, marquesina, etc.
  - Anuncios escolares en varios idiomas
- Obtener ideas de los padres/guardianes sobre lo que les gustaría ver en la escuela y lo que les gustaría contribuir.
  - Proporcionar oportunidades para que las familias y los padres/guardianes ayuden a dar forma a las actividades y programas que ayudan a sus estudiantes y a la escuela en general
  - Dar la bienvenida y valorar los aportes de los padres/guardianes, permítirles tener una voz
  - Poner a las familias en contacto con el personal bilingüe

Al interactuar con los padres/guardianes y familias con antecedentes lingüísticos y culturales diversos, los educadores deben asumir buena voluntad, tratarlos como iguales, estar abiertos a aprender unos de otros y respetar las culturas de las familias. Los estilos de comunicación (verbal y no verbal) en ocasiones pueden variar entre culturas y es importante que las escuelas entiendan, reconozcan y valoren estas diferencias. Por ejemplo, los significados de los gestos y el contacto visual pueden ser diferentes de lo que comúnmente se espera en la cultura estadounidense. La comunicación con todas las familias de EL en el idioma principal (tanto como sea posible) es esencial para fomentar el apoyo, la participación y el compromiso de los padres/guardianes.





Cada escuela somete los nombres de su representante elegido de DELAC y un suplente al Departamento de educación multilingüe y programas multilingüe a no más tardar del 15 de septiembre de cada año. Un presidente y vicepresidente se eligen durante la primera junta del año escolar. El presidente asiste al director/a del Departamento de educación multilingüe y programas multilingües, o a la persona asignada, en la planificación de cada junta y dirige cada junta DELAC.

Una variedad de capacitaciones para los padres y la comunidad son proporcionados en las escuelas y al nivel del distrito. Estos incluyen el Instituto de padres para la educación de calidad, reuniones de maestros y/o estándares a nivel de grado, capacitación del Concilio escolar y del Comité consejero para alumnos aprendices de inglés (ELAC). El distrito proporciona entrenamientos tales como el Consejo Consultivo del Distrito (DAC) y Comité consejero del distrito para padres de alumnos aprendices de inglés (DELAC), así como oportunidades para que los miembros del comité asistan a conferencias educativas.



1. El DELAC aconseja a la junta directiva del distrito escolar sobre las siguientes tareas:
  - a. El desarrollo de un plan maestro del distrito, incluidas las polizas, según la poliza del Modelo educativo para Els de la mesa directiva de educación del estado (SBE), que guía la implementación consistente de los programas y servicios educativos EL, que considere los SPSA,
  - b. El llevar a cabo una evaluación de las necesidades dentro del distrito a base de escuela por escuela,
  - c. El establecimiento de programas en el distrito con metas y objetivos para programas y servicios para aprendices de inglés,
  - d. El establecimiento del programa del distrito, metas y objetivos para programas y servicios para Els según la poliza del Modelo educativo para Els adoptada por (SBE),
  - e. Desarrollo de un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables para maestros y asistente de instrucción
  - f. Revisar y comentar sobre los procedimientos de reclasificación del distrito escolar y
  - g. Revisar y comentar sobre las notificaciones escritas que se requieren ser enviados a los padres/guardianes.
  - h. Según la fórmula de financiación de control local, los LEAs con por lo menos 50 Els y cuya inscripción total incluya por lo menos el 15 por ciento de Els deben establecer un DELAC y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el Plan de responsabilidad y control local (LCAP), incluida la provisión de aportes con respecto a los programas de adquisición de idiomas existentes del distrito y los programas de idioma y, cuando sea posible, el establecimiento de otros programas similares. Si el DELAC actúa como el ELAC bajo la sección 52063(b)(1) y 52062(a)(2) del EC, el DELAC también revisará y comentará sobre el desarrollo o la actualización anual del LCAP. (5CCR Sección 11301)
2. El distrito proporciona capacitación y materiales, planificados en plena consulta con los miembros del comité, apropiados para ayudar a los miembros a cumplir con sus responsabilidades de asesoría legal. (5CCR Sección 11301)
3. La solicitud consolidada también debe incluir certificaciones por los comités consejeros del distrito correspondientes, incluyendo el DELAC, de que la solicitud se desarrolló con la repaso y el consejo de esos comités (EC Sección 64000[d])



**El establecimiento y funcionamiento apropiado de ELAC es la responsabilidad del director de la escuela o su designado. Los requisitos de ELAC se pueden delegar al Concilio escolar (SSC) solamente si:**

1. El ELAC se ha establecido formalmente,
2. Los miembros han recibido capacitación sobre su función y sus responsabilidades,
3. El comité vota para delegar la responsabilidad al SSC,

4. Los padres/guardianes de los aprendices de inglés constituyen por lo menos el mismo porcentaje de miembros del comité que sus hijos representan en el cuerpo estudiantil y

5. El SSC comprende y acepta su responsabilidad. Esta acción debe documentarse en la agenda y en las actas de la junta de ELAC. Cuando SSC asume el control, todos los requisitos para ELAC deben cumplirse y documentarse en la agenda y las actas de las juntas SSC.

**Tal delegación de responsabilidad no se permite cuando la demográfica EL total de la escuela supera el 49% de la demográfica escolar total.**

**Un distrito con 51 o más aprendices de inglés debe tener un Comité consejero del distrito para padres de alumnos aprendices de inglés (DEIAC) en funcionamiento o un subcomité de un comité existente en el distrito en el que por lo menos el 51 por ciento de los miembros sean padres/guardianes (no empleados del distrito) de aprendices de inglés.**





# Participación de padres

La Agencia de educación local le provee a los padres de aprendices de inglés oportunidades para que sean participantes activos en ayudar a sus hijos/as a lograr académicamente.

## El distrito

En la escuela: ELAC

En el distrito: DELAC

**El alcance del distrito a los padres/tutores de aprendices de inglés (ELs) incluye las siguientes acciones:**

- El distrito envía anuncios y tiene juntas regularmente con el propósito de formular y responder a las recomendaciones de los padres/tutores
- El distrito les informa a los padres/tutores sobre cómo pueden involucrarse en la educación de sus hijos y ser participantes activos al ayudarles en lo siguiente:
  - Lograr el dominio del inglés,
  - Lograr los niveles más altos en las materias académicas principales y
  - Cumplir con los estándares académicos desafiantes del estado, requeridos de todos los alumnos.

**Un sitio escolar con 21 o más aprendices de inglés debe tener un Comité consejero para padres de alumnos aprendices de inglés (ELAC) en funcionamiento que cumpla con los siguientes requisitos:**

- Los miembros son elegidos por padres/guardianes de aprendices de inglés.
- Los padres/guardianes de los aprendices de inglés constituyen por lo menos el mismo porcentaje de miembros del comité que sus hijos representan en el cuerpo estudiantil.
- El ELAC será responsable de ayudar en el desarrollo de la evaluación de las necesidades de toda la escuela y las maneras de informar a los padres sobre la importancia de la asistencia regular a la escuela.
- El ELAC aconseja al director y al personal sobre el programa de la escuela para los aprendices de inglés y presenta el plan al concilio escolar para que se considere su inclusión en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA).
- El ELAC recibe entrenamiento y materiales, planificados en plena consulta con los miembros del comité, para ayudar a los miembros a cumplir con sus responsabilidades legales.
- El ELAC elige por lo menos un miembro del Comité consejero del distrito para padres de alumnos aprendices de inglés (DELAC). Cada escuela presenta los nombres de su representante electo de DELAC y suplente al Departamento de educación multilingüe y Programas Estudiantiles a no más tardar el 15 de septiembre de cada año y
- Deben realizarse un mínimo de cuatro reuniones al año



El comité debe elegir a un presidente, un vicepresidente (para responder en la ausencia del presidente), un secretario, un representante de DELAC y un suplente. El presidente debe ayudar a planear la agenda para cada junta y debe dirigir la junta.

## ORIENTACIÓN SOBRE ATRIBUTOS

- Establecer oportunidades para escuchar a los padres/tutores y esforzarse por cumplir con las altas expectativas, aspiraciones y esperanzas aprovechando las culturas, el idioma, el conocimiento y las habilidades de los recién llegados.
- Incorporar las fortalezas culturales de las familias y la comunidad en el currículo y las actividades escolares.
- Asegurese de que las familias recién llegadas estén representadas en los grupos de toma de decisiones de la escuela (Arias & Morillo-Campbell, 2008).

## COMUNICACIONES Y APOYOS DE IDIOMAS

- Usar métodos múltiples (boletines traducidos a los idiomas representados en la escuela, árboles telefónicos, sitio web de la escuela, trabajadores de extensión para padres/tutores) y estructuras para comunicarse.
- Dirigir grupos de enfoque para recién llegados y/o comités asesores de recién llegados para obtener información sobre las estructuras de toma de decisiones, inquietudes, preguntas y recomendaciones. Asegurese de que los apoyos de idiomas estén disponibles para todas las comunicaciones y actividades educativas.

## MEJORA CONTINUA

- Identificar estrategias para que las familias recién llegadas puedan enriquecer la cultura de la comunidad escolar al compartir sus atributos personales y culturales (Arias & Morillo-Campbell, 2008; Mapp & Kutner, 2013).
- Mejorar continuamente la participación familiar mediante el examen de múltiples fuentes de datos para evaluar el impacto de las políticas y prácticas en los recién llegados.
- Incluir los valores y las perspectivas de las familias recién llegadas para promover la comprensión intercultural y fortalecer sus habilidades del siglo XXI mediante experiencias de voluntariado.





# Estrategias para apoyar a las familias de estudiantes recién llegados en el nivel secundario

Los estudiantes de la secundaria recién llegados y sus familias traen experiencias únicas y pueden requerir apoyo adicional para la inscripción por primera vez en la escuela. El Departamento de Educación de los EE. UU. recomienda un conjunto de procesos y estrategias para ayudar a las escuelas a facilitar la participación de los padres/tutores de los estudiantes de secundaria recién llegados. La tabla siguiente muestra estas recomendaciones.

## COLABORACIÓN

- Examinar las superposiciones y los prejuicios culturales; reconocer y emplear los recursos de las familias recién llegadas; incorporar las voces de los padres/tutores en la planificación del éxito de su hijo y de la escuela; crear recursos informativos multimodales sobre todo lo que las familias necesitan saber y hacer.
- Reunir a las familias recién llegadas y al personal para construir de comunicaciones y recursos significativos para las familias y para colaborar en la entrega de actividades de aprendizaje y apoyo para las familias (Patrikakou y otros., 2005).
- Animar y ayudar a los padres/tutores a desarrollar habilidades de liderazgo para participar en la toma de decisiones en la escuela y la comunidad.
- Reclutar a los padres/tutores recién llegados para diseñar y llevar a cabo oportunidades de aprendizaje sobre la crianza de los hijos en diferentes culturas, promoviendo el desarrollo infantil, apoyando el aprendizaje y la planificación para la universidad y las carreras.

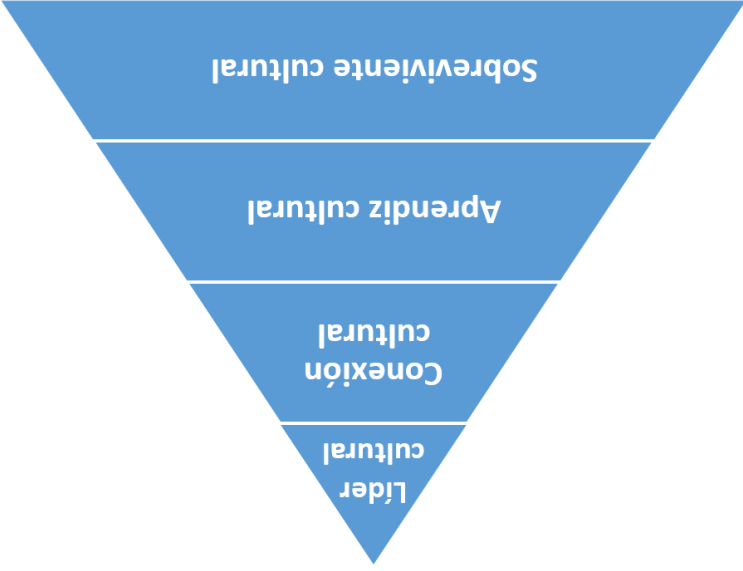
## DESARROLLO DE LA CAPACIDAD

- Desarrollar la capacidad de los recién llegados y los miembros del personal para llevar a cabo múltiples roles de manera efectiva (abogar, apoyar, alentar, tomar decisiones, etc.).
- Desarrollar la capacidad del personal para desafiar la mentalidad deficitaria relacionada con las expectativas tradicionales para los recién llegados y fomentar una orientación hacia los atributos (Arias & Morillo-Campbell, 2008).
- Crear kits de bienvenida para padres/tutores y familias con información sobre la escuela que incluya los derechos y responsabilidades de los padres/tutores; horarios; escolares; números de teléfono; procedimientos; y cualquier otra información que ayude a los padres/tutores a sentirse bienvenidos, informados e integrados en la escuela.
- Patrocinar y animar a los padres/tutores a asistir a los eventos de alfabetización familiar donde los padres/tutores o estudiantes pueden leer libros juntos.

# Las etapas de la participación de los inmigrantes

Comprender los antecedentes y las motivaciones de una familia inmigrante para venir a los EE. UU. puede ayudar a las escuelas y a los educadores a estar en una mejor posición para ayudarlos en la transición hacia una nueva cultura escolar y comunitaria. Han y Love (2015) desarrollaron un modelo de cuatro etapas de participación de los padres/tutores por las que creen que pasan las familias inmigrantes: sobrevivencia cultural, aprendizaje cultural, conexión cultural y líder cultural. La Figura 23 ilustra las cuatro etapas.

**FIGURA 23: LAS CUATRO ETAPAS DE PARTICIPACIÓN DE INMIGRANTES DE HANZ**



Las cuatro etapas pueden involucrar lo siguiente:

- **Sobrevivientes culturales:** pueden ser inmigrantes recién llegados. Muchos estarán preocupados por el obtener alimentos y refugio y es posible que no tengan mucho tiempo para aprender y navegar por el sistema escolar de los EE. UU.
- **Aprendices culturales:** pueden sentirse algo a gusto con la escuela, y querer aprender más sobre lo que se enseña sobre la cultura escolar y otros aspectos de la escuela. Han y Love sostienen que los estudiantes culturales se sienten más cómodos que los llamados "sobrevivientes culturales" con la nueva cultura escolar y el sistema educativo de los Estados Unidos. "Con la ayuda de intérpretes calificados y capacitados y documentos traducidos, los padres se comunican con las escuelas y aprenden a navegar el sistema escolar de los EE. UU. Se sienten más cómodos asistiendo a talleres en su lengua materna y es probable que participen en conferencias de padres y maestros con apoyo de **Conectores culturales:** se familiarizan con la terminología, las políticas y los procedimientos educativos. Es posible que deseen trabajar con los llamados sobrevivientes culturales y aprendices culturales, para alentarlos y ayudarlos a comprender y participar en programas y actividades escolares que apoyan a los niños y a los padres.
- **Líderes culturales:** a menudo se convierten en la "voz" de su comunidad étnica y de lenguaje y abogan por los padres en las otras etapas. Pueden convertirse en líderes y participar en capacitaciones.

Dichas estructuras incluyen una guía de apoyo de recursos que ayudará a conectar a las familias con esos apoyos y necesidades. El departamento también colaboró para construir las estructuras más necesarias en la comunidad, como una distribución de alimentos a gran escala, un armario de ropa, apoyos para la salud mental y acceso médico al trabajar con una clínica de salud calificada federalmente (FQHC, por sus siglas en inglés) que proporciona un programa basado en la escuela de atención dental, y una clínica de salud ubicada en uno de nuestros planteles escolares. Un especialista en atención coordinada de este FQHC también conecta a las familias con el seguro y crea una cultura comunitaria de atención médica preventiva.

Por último, JUSD reconoce la importancia de la interacción infantil entre padres e hijos en el desarrollo de una comunidad resistente y, por lo tanto, implementa varios programas basados en el hogar y en el centro y sirve a más de 375 niños no duplicados en programas que apoyan el vínculo seguro de los padres/niños y los padres como el primer y más importante maestro del niño. Estos programas no solo apoyan un vínculo seguro, sino que también sirven como prevención e intervención temprana para nuestra demográfica más vulnerable (niños menores de 5 años). Los servicios y apoyos están vinculados al desarrollo profesional que se brinda a todo el personal de la oficina y se proporciona a las escuelas en todo el distrito. Esto ayuda a los sitios a conectarse y vincular y apoyar a los estudiantes y las familias.



PICO se dedica a brindar educación a los padres al ofrecer programas basados en evidencia, como la crianza de los hijos Triple P, Abriendo Puertas, Años Increíbles / Escuela de Dinosaurios, y Fortalecimiento de la crianza de las familias. Estos se ofrecen en todo el distrito en varios sitios cada año.

Otros programas apoyan el aprendizaje en el hogar, como los programas de alfabetización familiar y tres niveles de capacitación tecnológica para padres. Todos los programas ofrecen un certificado al final de la serie. Además, se ofrece un presentador a través del programa "Protegiendo a Nuestra Juventud". Varios presentadores brindan su experiencia en las áreas de salud mental, desarrollo adolescente, redes sociales, y mucho más. Esta serie está diseñada para abordar las necesidades actuales y responder a la comunidad.

Jurupa involucra aún más a los padres para que participen como líderes al desarrollar sus habilidades en nuestros programas de certificación y convertirse en instructores en la comunidad. Actualmente, todos los programas de Abriendo Puertas, alfabetización informática y alfabetización familiar son dirigidos por los padres, lo que crea un sistema sostenible de educación para padres y desarrollo de la fuerza laboral para nuestros padres en la comunidad. PICO trabaja con socios para abordar las necesidades de la comunidad y apoyar a las familias en momentos de necesidad. Esto se hace al crear estructuras que abordan regularmente esas necesidades y que alivian el impacto del estrés en las familias.





# Trabajando con nuestras familias



Fomentamos la participación de nuestros padres y la comunidad con nuestras escuelas. Las investigaciones muestran que los enlaces entre padres y escuelas mejoran el éxito de los estudiantes. Nuestro distrito tiene muchas oportunidades para la participación y el aporte de los padres. Para facilitar esta misión, traducimos tanto como sea posible para nuestros padres y la comunidad.

El código de educación 48985 requiere que cuando el 15 por ciento o más de los estudiantes matriculados en una escuela pública hablan un solo idioma principal que no sea el inglés, según lo determinen los datos del censo de idiomas del año anterior, todos los avisos, informes, declaraciones y registros enviados a los padres de dichos estudiantes están escritos en inglés y en el idioma principal. Siguiendo este código educativo, las escuelas de Jurupa traducen todas las comunicaciones para los padres al español. Es importante tener en cuenta que no lo hacemos solo porque es un requisito en el código de educación, sino más importante, porque entendemos que esta es la única forma de garantizar que nuestra comunicación entre la escuela y el hogar sea exitosa y también es importante tener en cuenta que no solo se traduce al español. Traducimos a una variedad de idiomas según sea necesario, incluso si el porcentaje de estudiantes está más bajo del 15 por ciento requerido.

La misión de Participación de los padres y alcance comunitario (PICO) de Jurupa es de fortalecer al individuo, a la familia y a la comunidad al animar a los padres a convertirse en defensores de la educación de sus hijos, brindando recursos y servicios que fomentarán el avance del desarrollo y la preparación escolar del niño, y conectando la organización comunitaria para colaborar en el desarrollo de una comunidad conectada más saludable. Estamos comprometidos a proporcionarles a las familias con recursos que desarrollarán la resiliencia, que apoyarán las relaciones positivas entre padres e hijos y que promoverán el éxito académico de los estudiantes al vincular a las familias a los servicios. Esto se hace mediante el establecimiento de una red de recursos y enlaces con agencias locales y miembros dentro de la comunidad.

## NUESTROS OBJETIVOS INCLUYEN:

1. Proporcionar capacitación, servicio y apoyo para fomentar padres líderes en la comunidad.
2. Implementar el marco de fortalecimiento de las familias.
3. Implementar el marco de toda la escuela, toda la comunidad, todo el niño.

# Competencia Sociocultural

A través del aprendizaje de otros idiomas y del respeto por los demás, buscamos brindar las oportunidades necesarias para que nuestros estudiantes se desenvuelvan con éxito en un mundo globalizado. Nos esforzamos para que nuestros estudiantes sean informados y capaces de distinguir las diferencias culturales y valorarlas como una diferencia y no como un defecto. Los estudiantes necesitan saber que las diferentes culturas tienen diferentes reglas socioculturales y normas de comportamiento. Esta competencia es imprescindible en la sociedad global cada vez más interdependiente de hoy. Para respaldar este principio, el Departamento de educación multilingüe brinda desarrollo profesional sobre el tema durante todo el año. Adicionalmente, Jurupa organiza una celebración de idiomas en la exhibición anual de inmersión en dos idiomas en la que los estudiantes de 6o, 8o y grado 12 son reconocidos por sus habilidades bilingües/multilingües. Los estudiantes en los grados 6o y 8o reciben un certificado de reconocimiento por continuar en el camino hacia el bilingüismo/alfabetización bilingüe y el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe (SSB). Los estudiantes del duodécimo grado son reconocidos por obtener el SSB y reciben un certificado y una medalla. Los galardonados del SSB también son reconocidos en la noche de premios para estudiantes de último año en sus respectivas escuelas, lo que agrega reconocimiento y valor a la alfabetización bilingüe.

El distrito reconoce que todos aprendemos unos de otros y nos debemos respeto independientemente de nuestras diferencias. Cuando nos comunicamos con nuestros estudiantes, padres y comunidad, nos comunicamos de manera respetuosa y, por lo tanto, tenemos una relación de respeto para todos. Desde el Consejo de Administración hasta todos los empleados del distrito, se valora mucho el tratar a los demás con respeto. Cuando nos comunicamos con nuestros estudiantes, padres y comunidad, modelamos el respeto para todas los grupos de interés. En todas nuestras escuelas, el respeto se enseña directamente a través de nuestro currículo de aprendizaje socioemocional y educación del carácter. En nuestras escuelas secundarias, eso sucede durante el periodo de consejo. En la escuela primaria sucede en varios momentos durante el día de instrucción. Para los estudiantes en riesgo, se brindan apoyos y servicios en todo el distrito a través de una combinación de psicólogos escolares, terapeutas de salud mental, profesionales clínicos y alumnos en práctica que trabajan con los estudiantes para apoyar la salud socioemocional y ayudarlos a relacionarse con los demás de manera respetuosa.

# Respeto para todos





Los consejeros de la escuela preparatoria en el Distrito Escolar Unificado de Jurupa apoyan a nuestros aprendices de inglés de varias maneras. Cada consejero organiza una reunión con cada estudiante individualmente por lo menos una vez al año para revisar y actualizar el plan universitario y profesional de cuatro años. Los consejeros llevan a cabo la iniciativa de Orientación Universitaria y Profesional (CCGI), lecciones por lo menos dos veces al año que les brinda a los estudiantes información sobre la planificación de opciones, requisitos y plazos para la universidad y la carrera. Las lecciones de CCGI también se pueden traducir a través de Google Translate. Durante las lecciones de CCGI, los consejeros les ayudan a los estudiantes a crear una cuenta para las universidades de California donde reciben orientación mientras se preparan para la universidad y opciones profesionales. Los consejeros llevan a cabo talleres Cash for College que les informan a los estudiantes y las familias sobre la ayuda financiera para colegios/universidades y se utilizan intérpretes para comunicar la información en los talleres. Nuestros consejeros universitarios y profesionales se reúnen con los estudiantes recién llegados para ofrecerles información y apoyo con respecto a las opciones educativas/profesionales actuales y futuras. Los consejeros usan la aplicación Remind para enviarle información a los estudiantes y padres sobre reuniones y plazos para oportunidades universitarias/profesionales. También presentan información en las reuniones de ELAC sobre los servicios que el Centro Universitario y Vocacional brinda a los estudiantes y las familias que incluye información sobre ayuda financiera para universidades, PSAT, ACT, solicitudes de SAT y extensiones.

El equipo CCGI de Jurupa prepara dos presentaciones para los padres cada año, estas presentaciones están traducidas y listas para compartir con los padres en cada escuela. Los consejeros se reúnen con clases de asesoramiento durante todo el año y ofreciéndole a los estudiantes información actualizaciones y encuestas sobre información universitaria y profesional. Un objetivo es que nuestros consejeros universitarios y profesionales visiten las clases de ELD y proporcionen información específicamente para nuestros aprendices de inglés. Adicionalmente, los consejeros se reúnen periódicamente en sus equipos de impacto para analizar los subgrupos, especialmente en términos de criterios de CCI (finalización de a-g, finalización de la vía de CTE, inscripción en cursos AP, etc.) y después desarrollan y ejecutan planes de acción.



Los aprendices de inglés experimentan un sistema educativo alineado en todos los niveles de grado, comenzando con una base sólida en los primeros grados escolares y la identificación apropiada de capacidades y necesidades. Este sistema alineado está diseñado más allá de su experiencia en la escuela preparatoria para apoyar a los estudiantes a tener un plan más allá de su graduación de la preparatoria. La instrucción efectiva de alfabetización temprana integra la enseñanza explícita, sistemática y directa de destrezas y estrategias de alfabetización con oportunidades frecuentes para que los estudiantes utilicen estas habilidades.

La intervención primaria es una necesidad estudiantil identificada. Las investigaciones demuestran que la competencia en la lectura está rotundamente asociada con el éxito académico TK-12 y con el éxito en la universidad y las carreras. A medida que los estudiantes avanzan en la escuela, ingresan a la universidad o trabajan, las tareas de lectura que enfrentan se vuelven más rigurosas y complejas. Para garantizar que los estudiantes tengan acceso fácil a la palabra impresa y para que se movilicen a través de nuestros sistemas escolares sin inconvenientes, los estudiantes de la primaria deben estar leyendo de manera competente al final del tercer grado.

Jurupa utiliza una variedad de herramientas para evaluar el aprendizaje de los estudiantes. Los resultados de estas evaluaciones son utilizados por los maestros para modificar la instrucción, identificar a los estudiantes para intervención y brindar instrucción específica en grupos pequeños. Los maestros de intervención en la primaria apoyan a los maestros y proveen intervención de nivel II a grupos pequeños y a estudiantes individualmente, y monitorean constantemente el progreso de los estudiantes. Los directores se reúnen regularmente con un maestro de alfabetización en asignación especial para revisar los datos y las necesidades del programa.



Nuestros estudiantes acceden a los Estándares del Estado de California (CSS) en todo el distrito en todos los niveles de grado a través de la implementación de Unidades de Estudio (UoS) y evaluaciones. Los UoS son un conjunto inclusivo de componentes alineados intencionalmente: resultados de aprendizaje claros con evaluaciones que coinciden, experiencias de aprendizaje motivadoras y estrategias de instrucción, organizados en unidades en secuencia que sirven como marco y como sistema de entrega de alta calidad para garantizar que todos los estudiantes logren los fines deseados: preparación universitaria y profesional. La evolución de nuestras Unidades de Estudio es un proceso a largo plazo impulsado por el maestro y no un evento de único. La clave para obtener éxito es planificar, implementar y revisar en pasos incrementales a lo largo del tiempo. Las tareas de desempeño sirven como una evaluación formativa común para que los maestros obtengan evidencia de aprendizaje, analicen la evidencia, les proporcionen a los estudiantes aportaciones específicas basadas en los estándares, modifiquen la instrucción para cumplir con las necesidades actuales de sus estudiantes y aclaren futuras intenciones de aprendizaje. Cada unidad del plan de estudios contiene evaluaciones previas, posteriores y/o de desempeño alineadas con los estándares que se enseñan para involucrar y apoyar a los estudiantes en sus jornadas en el aprendizaje.



# Apoyo sistémico

Los directores, maestros y el personal del distrito establecen metas y se comprometen con la educación de los EL al brindarles acceso al desarrollo del lenguaje y el logro académico. Las escuelas proporcionan recursos adecuados para apoyar las necesidades de los EL.

Cada escuela primaria tiene por lo menos un maestro de recursos para apoyar la instrucción en el salón de clases y el logro estudiantil. Adicionalmente, hay aproximadamente 80 tutores de idiomas bilingües (BLT, por sus siglas en inglés) en nuestro distrito cuyo trabajo es apoyar a los estudiantes de inglés. Cada escuela tiene aunque sea un BLT. Los tutores también participan en el desarrollo profesional continuo para garantizar que estén bien preparados para apoyar a los estudiantes.

El Departamento de educación multilingüe y Programas Estudiantiles está diseñado específicamente para apoyar la educación de los estudiantes aprendices de inglés. Este departamento se asegura de que los estudiantes sean evaluados inicial y anualmente para asegurarse de que la colocación y los servicios sean correctos, así como la evaluación del progreso anual. Los estudiantes son evaluados con las Evaluaciones del idioma inglés para California (ELPAC) y los recién llegados también son evaluados con la Prueba de dominio de ideas (IPT) en español para evaluar las necesidades y fortalezas de los estudiantes cuando ingresan por primera vez a nuestras escuelas. Además de un director, el departamento también cuenta con tres maestras de recursos bilingües que brindan apoyo administrativo y al docente, desarrollo profesional y como enlace a los padres.



En Jurupa, nos enorgullecemos en apoyar y darles la bienvenida a nuestros estudiantes. Un ejemplo de esto es el esfuerzo que realizamos para apoyar a nuestros estudiantes recién llegados a la escuela preparatoria mediante el análisis de sus transcripciones para darles el mayor crédito posible por su educación. A los estudiantes recién llegados se les entrega mochilas y materiales para la escuela para asegurar que estén preparados para la escuela. También se les entrega un folleto con información que ofrece apoyo.





**ESCUELAS PRIMARIAS**

K-1o: Los estudiantes en los grados K-1 no son evaluados formalmente para la identificación.

2o: Las pruebas se administran en segundo grado.

3o-6o: Los estudiantes se agrupan que las escuelas mejor cumplan con sus necesidades.

**ESCUELAS SECUNDARIAS**

Los estudiantes en los grados 7 y 8 tienen clases avanzadas disponibles en ELA, matemática, ciencia y estudios sociales.

También pueden agruparse en otras clases de acuerdo con las necesidades individuales de cada estudiante. Además, algunas escuelas brindan enriquecimiento con actividades extracurriculares.

**ESCUELAS PREPARATORIAS**

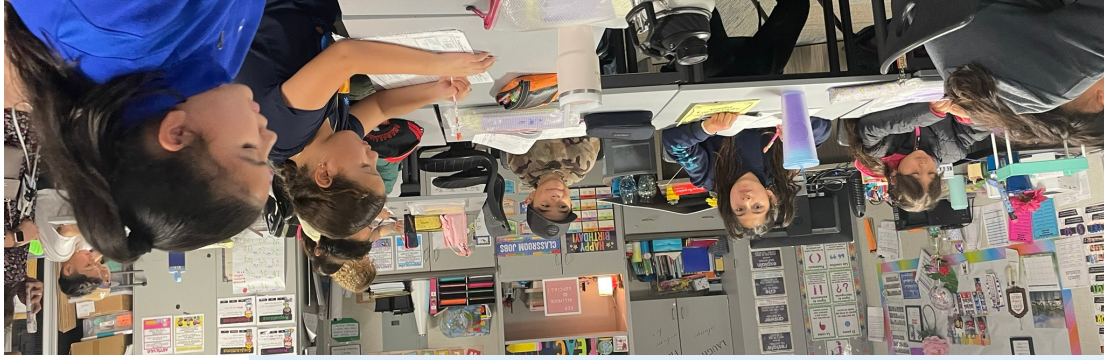
Los estudiantes en los grados 9-12 son reclutados en clases de honores o colocación avanzada. Las actividades extracurriculares como clubes y competencias brindan oportunidades adicionales para los estudiantes en sus áreas de superdotación.

**ALUMNOS APRENDICES DE INGLÉS DOTADOS**

Jurupa se esfuerza por identificar a todos los alumnos dotados, incluyendo a nuestros estudiantes culturalmente y lingüísticamente diversos. Jurupa ha

seleccionado la 3a edición de la prueba de habilidad no verbal de Naglieri (NNAAT3) para que se administre a todos los alumnos de segundo grado con el objetivo de que todos los niños tengan la oportunidad de ser identificados. Además, tenemos una vía alternativa para la identificación. Esta vía alternativa les permite a los maestros, padres y estudiantes considerar al niño en su totalidad y repasar otras evidencias que los maestros, padres o estudiantes puedan tener y los resultados no necesitan ser parte de esta consideración. Esto les da a los padres y estudiantes la oportunidad de abogar por el niño y por sí mismo y compartir información que la escuela/el distrito puede desconocer. Los maestros utilizan evaluaciones tanto formativas como sumativas del plan de estudios básico y los estándares estatales para determinar las áreas para la diferenciación.

Los maestros pueden acelerar o compactar el plan de estudios y enfatizar la profundidad y complejidad de los conceptos clave. Las oportunidades para enriquecer el plan de estudios incluyen proyectos especiales, tecnología y actividades que enfatizan las capacidades, los estilos de aprendizaje y las inteligencias múltiples del estudiante. Cualquier alumno que ingresa al distrito después del segundo grado puede ser recomendado para evaluación por parte de maestros/as, padres o por el mismo alumno. Para apoyar a los estudiantes dotados, los maestros/as diferencian la instrucción en áreas de contenido principal durante el día escolar regular para todos los niveles de grado y pueden proporcionar servicios suplementales durante, antes y/o después de las actividades escolares.



Jurupa tiene un director a nivel del distrito y un maestro de recursos de tiempo parcial para apoyar la educación superdotada. Adicionalmente, cada escuela tiene un coordinador de GATE para apoyar al personal y a los padres. Los coordinadores de GATE reciben capacitación al nivel del distrito y proporcionan entrenamientos al personal de la escuela específicamente para la educación de los estudiantes superdotados.

Un Comité Asesor GATE del Distrito se reúne dos veces al año para ofrecer información sobre varios temas. Cada escuela ofrece un mínimo de dos reuniones de padres cada año para difundir información relacionada con el programa y los servicios que ofrecen para sus estudiantes. Can concilio escolar solicita las aportaciones de los padres de estudiantes dotados.

## ALUMNOS APRENDICES DE INGLÉS CON DISCAPACIDADES



capacitación en ciudadanía digital.

Para enseñarle a los estudiantes la seguridad y el respeto por los demás en línea, JUSD se asocia con Common Sense Education, el proveedor principal en los Estados Unidos de currículo basado en investigaciones para el uso sano del web para los estudiantes. Esto le proporciona a cada estudiante un programa integral de alfabetización digital y ciudadanía. La instrucción cubre ocho áreas: seguridad en el internet; privacidad y seguridad; relaciones y comunicación; ciberacoso y drama; huella digital y reputación; autoimagen e identidad; alfabetización informacional; y crédito creativo y derechos de autor.

El plan de estudios varía según el grado para seguir siendo relevante para la edad y las lecciones evolucionan para incorporar tendencias digitales. Cada estudiante de JUSD ha completado la

Es importante que entendamos que hay etapas en la adquisición del lenguaje y que lleva tiempo adquirir otro idioma. Por lo tanto, es importante distinguir entre necesidades especiales o adquisición del lenguaje. Los investigadores han identificado cuatro factores posibles que pueden contribuir a la identificación errónea de las necesidades de educación especial y las discapacidades de aprendizaje entre los estudiantes que son aprendices de inglés:

1. La falta de conocimiento del evaluador profesional sobre el desarrollo del segundo idioma y las discapacidades
  2. Malas prácticas de instrucción
  3. Estrategias de intervención débiles
  4. Herramientas de evaluación inapropiadas
- El desarrollo profesional (PD) es continuo, evoluciona y se basa en las necesidades de los maestros y el personal. Es voluntario y reconoce que los adultos son aprendices autodirigidos, necesitan saber por qué están aprendiendo y están motivados internamente. El marco para el PD Digital Gateway de JUSD creció a partir de la Conferencia Anual Summer Jam de JUSD, celebrada en junio. Mas de 300 maestros y personal asistieron a la serie de sesiones de grupo de medio día, donde los maestros y el personal de JUSD dirigen más de 40 oportunidades de desarrollo profesional con una amplia variedad de temas, por ejemplo, los fundamentos de la clase digital; Chromebooks y plan de estudios de ciencia; honrar los logros de los estudiantes con insignias digitales; y nuevos métodos para involucrar a los estudiantes a través de preguntas y respuestas digitales. Los maestros y el personal seleccionan temas de interés personal que satisfacen sus necesidades profesionales. A lo largo de la conferencia, los maestros y el personal comparten consejos, ideas e ilustraciones relacionadas con la tecnología a través del hashtag de Twitter #JUSDshares. Digital Gateway se enfoca en cultivar la innovación a través de la formación de una cultura comunitaria de apoyo y colaboración.
- Cuando los maestros recomiendan a un estudiante, se debe tener en cuenta lo siguiente:
- El maestro ha utilizado estrategias educativas conocidas por ser efectivas para los EL.
  - Las intervenciones no han solucionado las dificultades de aprendizaje.
  - Todas las alternativas de la educación general han resultado infructuosas.
  - La documentación de la participación de los padres está presente desde el principio.
  - Se ha brindado apoyo y/o instrucción en el idioma primario, (si es viable) con poco o ningún éxito.
  - Las intervenciones han sido bien documentadas con suficientes detalles y de suficiente duración e intensidad.
  - El SST valida las dificultades del EL en todas las áreas del contenido.
  - Las intervenciones han sido realizadas en ambos idiomas por personas calificadas y capacitadas.
  - La documentación de la instrucción indica claramente los problemas de aprendizaje en ambos idiomas.

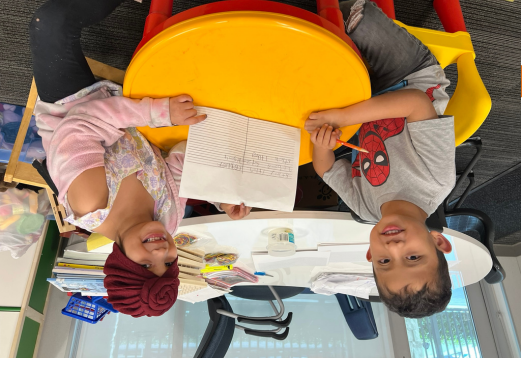


# Tecnología educativa para estudiantes aprendices de inglés

La iniciativa ¡I! de Jurupa facilita el dominio de la integración, genera innovación en áreas como la codificación informática y la robótica, y brinda acceso equitativo a la tecnología para todos los estudiantes. Esta iniciativa le sirvió muy bien a nuestros estudiantes durante el cierre inesperado de las escuelas debido a la pandemia. Además de asegurarnos de que cada estudiante tuviera un dispositivo, pudimos ofrecer puntos de acceso para familias que no tenían internet o donde el internet no admitía más de un dispositivo.

JUSD entiende el valor de identificar las necesidades de aprendizaje individuales de cada niño. Lo mismo es verdad para los estudiantes adultos de JUSD. La implementación de los Chromebook requería un desarrollo profesional de los maestros amplio y personalizado, no un enfoque único para todos. JUSD ha construido un ecosistema de aprendizaje digital, con maestros y personal a la vanguardia. También reconocimos la necesidad de entrenar al personal clasificado y a los directores. Project RED, Future Ready, y otras investigaciones sobre ¡I! sugieren una necesidad fundamental para el cambio en el entrenamiento de liderazgo para directores involucrados en implementaciones de gran escala en la tecnología. Nuestro entrenamiento para directores incluye cultivar las aportaciones de los maestros, evaluar las mejores prácticas e inculcar el aprendizaje transformado por la tecnología. El resultado ha sido una implementación exitosa de lecciones digitales integradas para estudiantes en los grados TK-12.

Antes de la implementación, un programa experimental ¡I! les brindó a los maestros de JUSD la oportunidad de identificar las necesidades de los profesores y estudiantes y anticipar posibles problemas de implementación. Las aportaciones del programa experimental aclararon la preferencia de dispositivos de los estudiantes y el apoyo de los maestros para una variedad de entrenamientos: videos instructivos justo a tiempo, capacitaciones en línea a través de Haiku, videoconferencias por Skype, chats en Twitter, visitas a las escuelas por parte de entrenadores de tecnología y más. El entrenamiento Digital Gateway de JUSD ofrece estas opciones durante todo el año escolar.



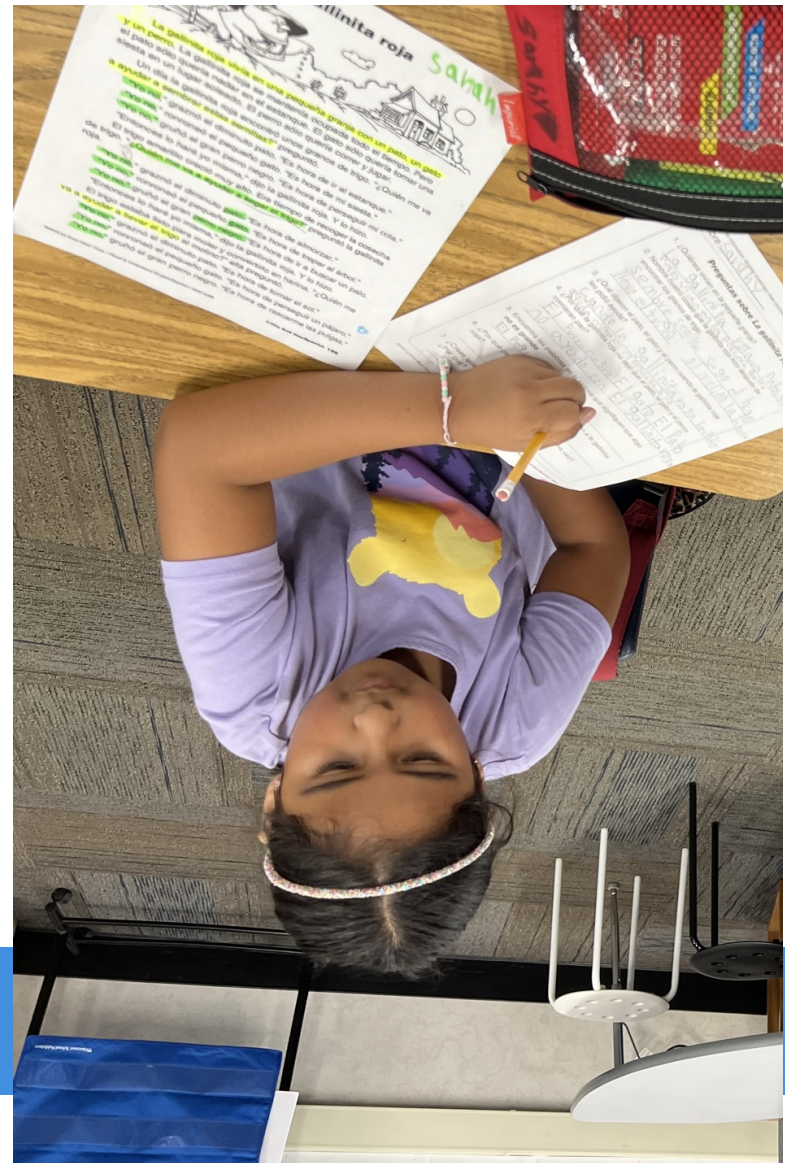
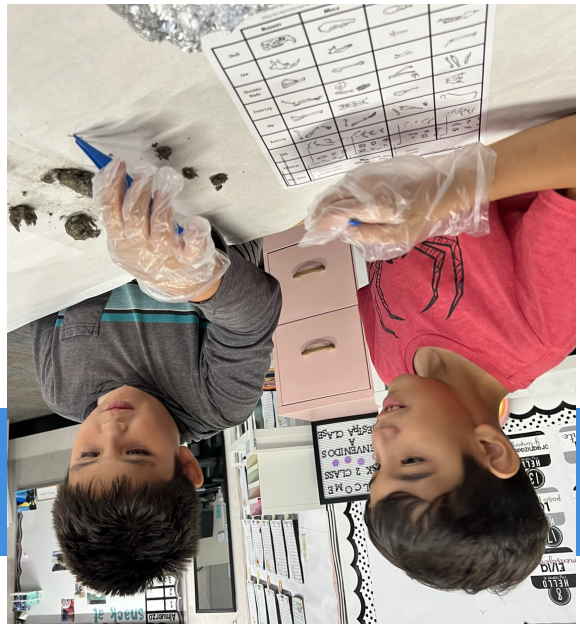
Adicionalmente, Jurupa Unified está proporcionando acceso académico y social a través de la tecnología educativa para todos. En el otoño del 2015, el distrito de Jurupa lanzó su iniciativa Digital Gateway, proporcionándole a cada estudiante en los grados TK-12 con un Chromebook. El programa ¡I! de JUSD es único en varios aspectos: Asegura el acceso inclusivo de los estudiantes a la tecnología actual, ofrece desarrollo profesional intensivo e integral, y conecta a los estudiantes marginados con nuevas oportunidades a través de la tecnología. Los estudiantes en los grados 2 a 12 llevan sus Chromebooks a la escuela y los conservan durante el verano y continúan usándolos cuando pasan al siguiente grado y/o escuela. Este enfoque poco común no solo extiende y aumenta las oportunidades de aprendizaje más allá del día y el año escolar -en cualquier momento y en cualquier sitio, aprendiendo los 365 días del año, 24 horas al día, 7 días a la semana- sino que también les brinda a los estudiantes y a las familias un sentido de pertenencia y responsabilidad por los dispositivos.

Nuestra iniciativa incluye un énfasis excepcional en el Desarrollo Profesional (PD) para el personal clasificado, el personal certificado y para los directores. El entrenamiento para cada grupo es específico, continuo, diferenciado, integrado en el oficio y utiliza el poder de la tecnología para transformar el aprendizaje y maximizar el éxito de los estudiantes.

El programa Digital Gateway de JUSD también es único en cuanto a los estudiantes que atendemos. Nuestro grupo demográfico estudiantil es 78% SES y 36% aprendices de inglés. El objetivo de proporcionar a todos los estudiantes con la tecnología actual ayuda a cerrar la " brecha de oportunidades " que muchos de nuestros estudiantes afrontan. Las herramientas digitales como los Chromebooks les ayuda a los estudiantes que están en riesgo a desarrollar la competencia y la confianza en la alfabetización, a cultivar costumbres solidas de trabajo, a disminuir los problemas disciplinarios en clase y a desarrollar destrezas y la autoeficacia relacionada con la tecnología.

# Estudios académicos rigurosos para todos

Los estudiantes aprendices de inglés en Jurupa participan en experiencias de aprendizaje intelectualmente valiosas y apropiadas para el desarrollo que fomentan altos niveles de dominio del inglés y un plan de estudios básico. Estas experiencias integran el lenguaje, la alfabetización y el aprendizaje de contenidos. Los aprendices de inglés tienen un acceso significativo al plan de estudios basado en los estándares, y la instrucción está diseñada para permitirle a los estudiantes a que lleguen a su potencial máximo a través de altos niveles de participación intelectual. Las altas expectativas son iguales para todos los estudiantes a través de su colaboración, investigación y pensamiento crítico. Jurupa está continuamente buscando maneras de mejorar la educación de nuestros estudiantes y apoyar mejor a los estudiantes y maestros. Como ejemplo, Jurupa ha desarrollado sus propias unidades de estudio, estas unidades han sido creadas por maestros para maestros y ha tomado muchas horas de trabajo y entrenamiento para crearlas e implementarlas. Se han seleccionado los estándares prioritarios y de apoyo de California y los estándares de ELD se han alineado con los estándares de California para asegurar que el ELD integrado y designado formen parte de la instrucción diaria.



Adicionalmente, se ofrece desarrollo profesional a través del año para una variedad de temas. Debido a que entendemos la importancia de una instrucción rigurosa, Jurupa ahora cuenta con entrenadores de Proyecto GLAD® del OCDE. Esto permite que la capacitación y el apoyo se realicen de forma continua. Este modelo de instrucción incorpora un conjunto de estrategias para apoyar altos niveles de lenguaje y logros académicos para los estudiantes en todos los niveles del dominio del inglés y para estudiantes que sólo hablan inglés. El Departamento de Servicios Lingüísticos también ofrece entrenamientos para maestros nuevos. Estos entrenamientos se enfocan en los servicios para los estudiantes aprendices de inglés, así como en las medidas del distrito y del estado. El distrito también emplea a aproximadamente 80 tutores bilingües (BLT, por sus siglas en inglés) para apoyar el logro académico y lingüístico de nuestros estudiantes aprendices de inglés. Cada escuela tiene tutores bilingües.



Debido a las investigaciones que muestran que los programas de doble inmersión les brinda a los estudiantes la oportunidad de tener el más alto rendimiento académico, Jurupa se ha enfocado en este programa con el fin de proporcionar a nuestros estudiantes con los mejores programas educativos. Actualmente, Jurupa ofrece el programa en cuatro diferentes escuelas primarias, dos escuelas secundarias y una preparatoria. Nuestro programa de doble inmersión fue reconocido como Modelo de Excelencia en 2014 para el condado de Riverside y fue galardonado con el Premio Golden Bell en 2019, debido al logro continuo de los estudiantes en el programa. Hay varios modelos de programas que apoyan el bilingüismo y estos programas bilingües están disponibles para nuestras familias si lo solicitan, y si tenemos un número suficiente. Sin embargo, como se mencionó anteriormente, Jurupa se enfoca en proporcionar el programa de doble inmersión a nuestras familias y estudiantes. A los padres se les informa sobre los diversos programas de idioma de varias maneras que incluyen lo siguiente:

1. Paquetes de matriculación
2. Durante la matriculación
3. Guía para los padres
4. Carta de notificación del TII
5. Folleto informativo anual enviado a todos los hogares del distrito
6. Volantes colocados en las bibliotecas públicas
7. Reuniones del DELAC/ELAC



Los padres pueden aplicar a un programa de idiomas siguiendo este enlace <https://jurupaasd.org/ourdistrict/edserv/language/di/Pages/default.aspx>

o al llamar al Departamento de educación multilingüe y Programas Estudiantes al 951-360-4179. Todas las solicitudes se reciben y se guardan en el Departamento de educación multilingüe y Programas Estudiantes. Las solicitudes se revisan semanalmente para asegurar que los programas se ofrezcan según sea necesario y posible para el distrito.

El Distrito Escolar Unificado de Jurupa entiende que el multilingüismo mejora el desarrollo cognitivo, el pensamiento divergente y crítico, la resolución de problemas, al igual que promueve la comunicación y el entendimiento en una sociedad cada vez más global. Por lo tanto, el distrito se compromete a proporcionar oportunidades de aprendizaje de idiomas, así como la comprensión multicultural y no solo en aceptar sino valorar la diversidad. Todo esto se hace a través de una instrucción rigurosa en un esfuerzo para preparar a nuestros estudiantes a guiar a nuestro país en este siglo 21.

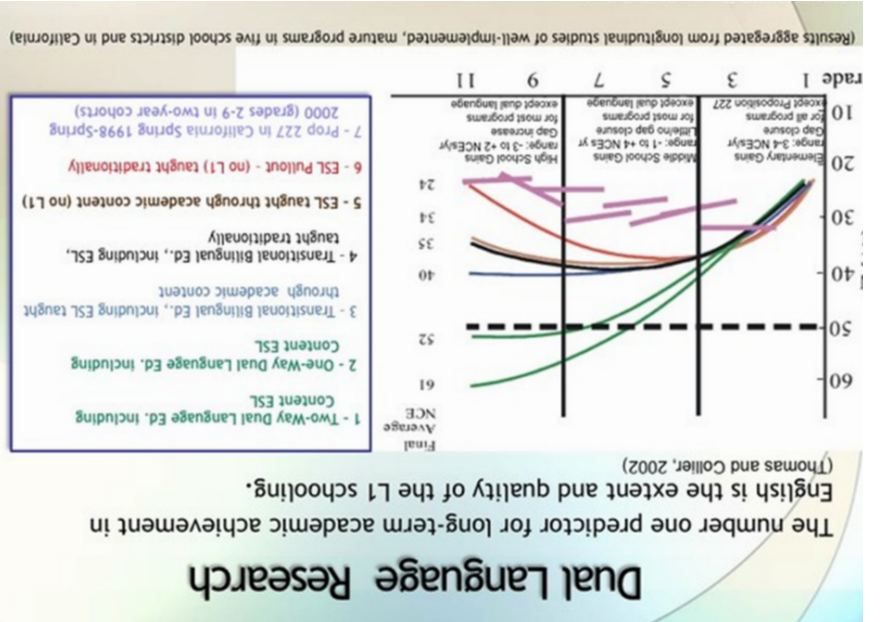
El distrito también ha creado una trayectoria para que los estudiantes sean reconocidos por su éxito académico en inglés y otro idioma mundial. Los estudiantes que participan en el programa de doble inmersión tienen la oportunidad de recibir el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe. El Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe es un reconocimiento estatal especial que promueve y reconoce el bilingüismo y el alfabetización bilingüe en inglés y en un segundo idioma. La trayectoria incluye reconocimiento de la participación al final del sexto y octavo grado. Los estudiantes que se gradúan tienen la oportunidad de obtener el sello oficial del estado grabado en el diploma de la preparatoria y en sus expedientes académicos. Este sello de alfabetización bilingüe es de mucho valor para nuestros estudiantes cuando aplican para asistir a las universidades y entran al mundo laboral.

demonstrado lo siguiente:

Los estudiantes que están en programas bilingües han que resultan del estudio intensivo de dos o más idiomas. Hay beneficios educativos, cognitivos y económicos para los individuos, la comunidad y la sociedad en conjunto. Ser bilingüe es un éxito a largo plazo para todos. Entre la mitad y dos tercios de los adultos de todo el mundo hablan por lo menos dos idiomas. En la sociedad global de hoy en día, tienen muchas ventajas. Las investigaciones han demostrado que ser bilingüe y bicultural llevará a los estudiantes a niveles más altos de rendimiento y preparación para las destrezas del siglo 21.

Con el fin de preparar mejor a nuestros estudiantes para mejor el mundo, así como proporcionarles una mejor oportunidad para poder competir en una economía global, Jurupa se ha comprometido a ofrecerle a nuestros estudiantes la oportunidad de ser bilingües y obtener alfabetización bilingüe. Nuestros estudiantes tienen la oportunidad de estudiar en dos idiomas, inglés y español, en los grados K-12 a través de nuestro programa de doble inmersión. Las investigaciones demuestran que los estudiantes aprendices de inglés que aprenden a leer y escribir en su idioma principal tienen una probabilidad más alta de tener éxito. Esta investigación ha sido duplicada varias veces y los resultados son los mismos. El logro de los estudiantes aprendices de inglés depende del tipo de programa en el que participan.

# Bilingüismo y alfabetización bilingüe



• Mayor éxito académico en pruebas estandarizadas (Robinson, 1992; Cooper, 1987; etc.)

• Aumento de la inteligencia general y del puntaje de cociente de inteligencia (Samuels y Fritfore, 1979; Peal y Lambert, 1962)

• Puntajes altos en el SAT y ACT (Robinson, 1992; Cooper, 1987; Eddy, 1981; Olsen & Brown, 1992; etc.)

• Mejoramiento de las habilidades cognitivas (Curtain, 1990; Genesee y Cloud, 1998; Bamford y Mizokawa, 1991; etc.)

• Aumento en la capacidad para solucionar problemas (Stephens y Esquivel, 1997)

• Mejoramiento de las capacidades verbales y espaciales (Díaz, 1982)



Los principios de guía se basan en las políticas e iniciativas de California y del distrito. Destacan conceptos importantes que están integrados en todo el Plan Maestro y ayudan a realizar la visión de nuestros estudiantes a Aprender sin límites.

## Educación basada en las capacidades y que responde a las necesidades

Las culturas y los idiomas que los estudiantes traen consigo son capacidades para su propio aprendizaje y son importantes contribuciones para las comunidades de aprendizaje. Estas capacidades deben valorarse y desarrollarse en un currículo e instrucción culturalmente receptiva. Las escuelas de jurupa responden a las diferentes fortalezas, necesidades e identidades de los EL, y apoyan la salud y el desarrollo socioemocional de los estudiantes. Nuestras escuelas son afirmativas, inclusivas y seguras. Reconocemos que no existe un perfil EL universal y, por lo tanto, no hay un método único que sirva para todos; nuestros programas, planes de estudio e instrucción deben responder a las diversas necesidades de nuestros estudiantes. Entendemos que los estudiantes EL que ingresan a la escuela en los niveles iniciales de dominio del inglés tienen necesidades diferentes a las de los que ingresan en los niveles intermedios o avanzados. En resumen, los idiomas y culturas de los estudiantes deben valorarse, apoyarse, fomentarse y realizarse. Nuestras escuelas honran y reafirman las lenguas natales de los estudiantes a través de la aceptación y el valor de las lenguas natales de los estudiantes y el desarrollo de programas que apoyen el aprendizaje de los estudiantes y proporcionando acceso a todos los programas académicos que se ofrecen en los sitios. Los siguientes son ejemplos de un enfoque basado en los recursos que los educadores y el personal escolar pueden llevar a cabo (no es una lista exhaustiva):

a. Utilizar una enseñanza culturalmente receptiva y asegurarse de que:

i. Existe equidad en el salón de clases

ii. Todos los estudiantes y las familias sean tratados con respeto, justicia y equidad

iii. Integración de temas multiculturales en la instrucción

iv. Todos los idiomas y culturas son bienvenidos y valorados

v. Se promueve el uso de los idiomas del mundo y las escuelas demuestran el valor de estos idiomas y culturas

vi. Existe la creencia que todos los estudiantes son capaces de aprender

b. Reconocer que las prácticas de translingüaje demuestran habilidades cognitivas altamente operativas que extienden más allá de las áreas del cerebro involucradas en los hablantes monolingües

c. Incluir información cultural, histórica y lingüística sobre los estudiantes durante la instrucción

d. Mostrar conciencia y sensibilidad hacia los nombres e identidades de los estudiantes

e. Mostrar interés por los idiomas del hogar de los estudiantes (incluso pueden aprender algunas palabras o frases para demostrar interés)

f. Utilizar estrategias en el salón de clases que permitan a los estudiantes participar activamente en el aprendizaje

g. Buscar oportunidades de desarrollo profesional para aprender prácticas basadas en investigaciones específicas para los EL

h. Contactar al Departamento de educación multilingüe si hay preguntas o necesita ayuda

# Resumen Ejecutivo

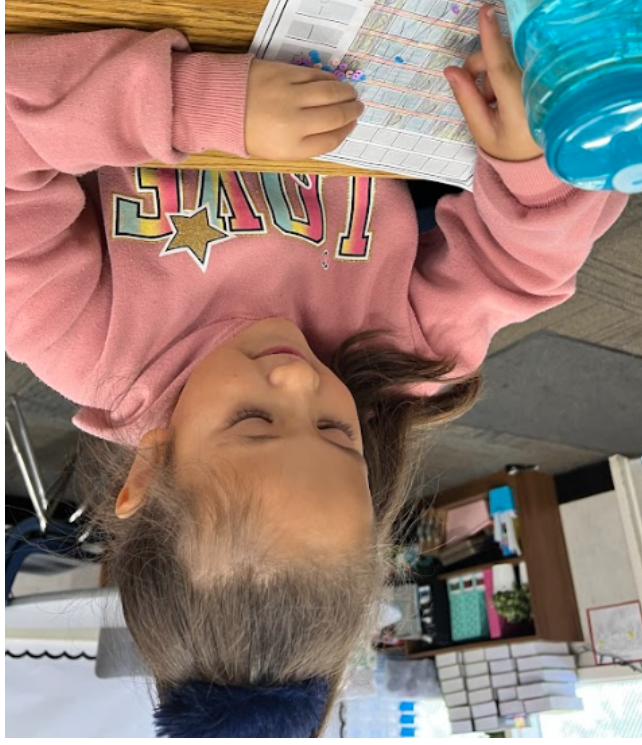
El Plan maestro para aprendices de inglés del distrito escolar unificado de Jurupa establece la visión del distrito para la educación de nuestros estudiantes con diversidad cultural y lingüística. La meta de Jurupa es responder a las necesidades de nuestros aprendices de inglés y asegurar una educación equitativa para todos los estudiantes. Nuestro plan incorpora nuestra promesa a nuestras familias de Aprender sin límites, así como las nuevas pólizas e iniciativas estatales; incluyendo la guía para estudiantes aprendices de inglés, California Global 2030, la aprobación de la Proposición 58 y la Iniciativa de educación para una economía global de California (Ed.C.E.).

- El enfoque de Jurupa es:
- Educación basada en las capacidades
  - La oportunidad del bilingüismo y la alfabetización bilingüe para todos
  - Acceso a la enseñanza para todos
  - Estudios académicos rigurosos para todos
  - Competencia sociocultural

El cierre de la brecha del logro Continuar con la identificación, el reconocimiento y el aumento del número de estudiantes que cumplen con los requisitos para obtener el Sello estatal de alfabetización bilingüe

Apoyo continuo para los maestros a través del desarrollo profesional para que puedan servir a los ELs de la mejor manera posible. Ejemplos de desarrollo profesional disponible para los maestros son:

- Desarrollo del idioma inglés (ELD)
- Estándares ELD
- Método guiado de adquisición del idioma (GLAD)
- BELIEF
- Enseñanza culturalmente receptiva
- Equidad





# ¿Quiénes son nuestros Aprendices del Inglés (ELs)?



**Els recién llegados con un alto nivel de educación**- Estudiantes EL que han estado en los EE. UU. durante 1 o 2 años y que han recibido una educación de alta calidad en su idioma principal.

**Estudiantes de inglés en trayectoria** - Els que están avanzando consistentemente en el idioma inglés y en el logro académico.

**Estudiantes de inglés dotados**- Los Els que dan evidencia de una alta capacidad de logro en áreas tales como la capacidad intelectual, creativa, artística o de liderazgo, o en áreas académicas específicas y que están oficialmente identificados en el programa de Dotados y Talentosos.

**Estudiantes de inglés a largo plazo** - El Código de Educación de California de 2013 313.1 a y b define a un aprendiz de inglés a largo plazo como "un aprendiz de inglés que está inscrito en cualquiera de los grados 6 a 12, inclusive, ha estado inscrito en escuelas en los Estados Unidos durante más de seis años, y ha permanecido en el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos o más años consecutivos", según lo determinado por la prueba anual de desarrollo del idioma inglés del estado.

Somos un país de múltiples idiomas y nuestros Els no forman parte de una categoría simple. Ellos conforman un grupo muy diverso. Un aprendiz de inglés es un estudiante que está aprendiendo inglés y que puede beneficiarse de varios tipos de programas de apoyo lingüístico. También es importante tener en cuenta que las investigaciones muestran que se necesitan de 4 a 7 años para aprender un idioma. A continuación, se presentan algunas de las tipologías de los aprendices de inglés. :

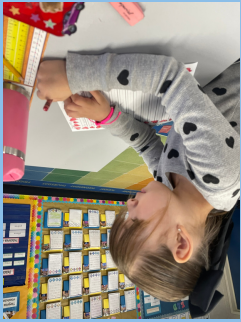
**Els nacidos en EE. UU.** - Els que nacieron en los EE. UU. y que hablan un idioma distinto del inglés en casa.

**Recién llegados** - Els que han estado en el país por 2 años o menos.



**Estudiantes en riesgo de convertirse en aprendices de inglés a largo plazo** - El Código de Educación de California de 2013 313.1 a y b identifica a los aprendices de inglés en riesgo de convertirse en aprendices de inglés a largo plazo como aquellos estudiantes EL matriculados en cualquiera de los grados 5 a 11, en escuelas de los Estados Unidos durante cuatro años, y que obtienen un puntaje en el nivel intermedio o menos en la prueba anual del desarrollo del idioma inglés del estado el cuarto año en el nivel bajo de lo básico o más bajo de lo básico en la prueba de rendimiento basada en los estándares del idioma inglés.

**Els con educación formal interrumpida** - Els que tuvieron un acceso limitado o inexistente a la escuela en su país de origen o cuya educación fue interrumpida.



# ÍNDICE DEL CONTENIDO

¿Quiénes son nuestros aprendices de inglés (ELs)? 5

Resumen ejecutivo 6

Principios para guiar la educación de nuestros ELs 7

Participación de padres 23

Gobernación y administración 29

Fondos 34

Normas, evaluación y responsabilidad 37

Dotación de personal y desarrollo profesional 44

Oportunidad e igualdad en el acceso a la educación 48

Enseñanza y aprendizaje 53

Apéndices 64



# DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN MULTILINGÜE

**MARTHA GOMEZ**  
DIRECTORA DEL DEPARTAMENTO DE  
EDUCACIÓN MULTILINGÜE Y PROGRAMAS  
ESTUDIANTILES

**GENESIS GALAVIZ-LACASELLA**  
MAESTRA DE RECURSOS BILINGÜES

**PATRICIA LOPEZ**  
MAESTRA DE RECURSOS BILINGÜES

**ANDREA ZAMBRANO**  
MAESTRA DE RECURSOS BILINGÜES

**MARIA F. IZQUIERDO**  
ASISTENTE DE ADMINISTRACIÓN

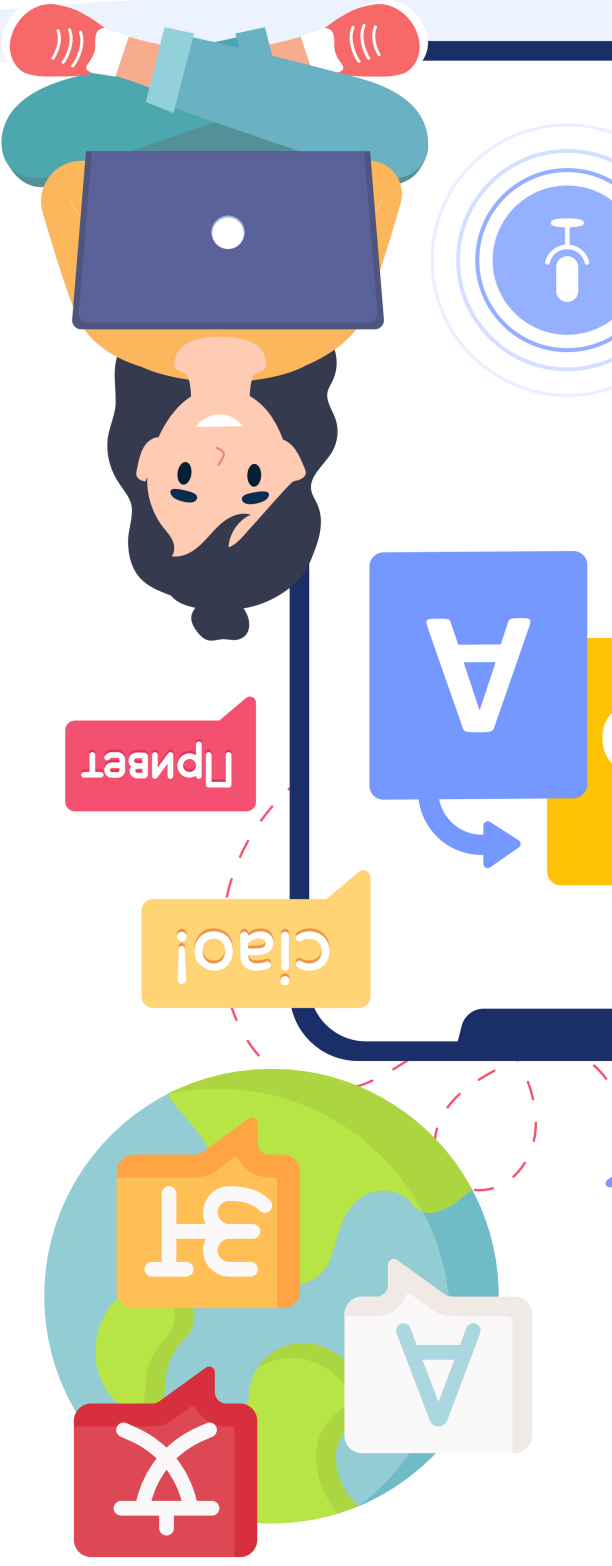
**LAURA REYES-MENDOZA**  
MECANÓGRAFA BILINGÜE

**AELIA LUNA**  
EVALUADORA DE LENGUAJE

**LIZBETH MORENO**  
EVALUADORA DE LENGUAJE

**JESSICA RAYA**  
EVALUADORA DE LENGUAJE

Editado SEPTIEMBRE DEL 2023



---

# DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE JURUPA

---

**SUPERINTENDENTE**  
DR. TRENT HANSEN, PH.D.

## MIEMBROS DE LA MESA DIRECTIVA

ROBERT GARCIA

JOSEPH NAVARRO

KAREN BRADFORD

DR. ERIC DITWILER

MELISSA RAGOLE



LEARNING WITHOUT LIMITS

---

# MENSAJE DEL SUPERINTENDENTE

---

Estimadas familias de JUSD:

Me alegra darles la bienvenida al nuevo año escolar. Estamos emocionados de colaborar con ustedes para proporcionarles a su estudiante un fundamento educativo fuerte para ayudarles a tener éxito en la escuela, en la carrera y en la vida.

Más de un tercio de nuestros alumnos llegan a nosotros como estudiantes de inglés. La habilidad de hablar varios idiomas les puede ayudar a los estudiantes a competir y tener éxito en nuestra economía global.

Al reconocer y honrar la lengua materna y las raíces culturales de nuestros estudiantes, mientras proporcionamos un plan de estudios riguroso, nos aseguramos de que nuestros estudiantes aprendices de inglés estén preparados para un mundo diverso y que está en cambio constante.

Los Principios de guía para la educación de nuestros estudiantes de inglés forman la base de nuestro plan. Estamos orgullosos de todo el personal que ayuda a nuestros estudiantes de inglés todos los días y sabemos que sus esfuerzos impactan a nuestros estudiantes de una manera positiva y perdurable.

Gracias y que tengan un año maravilloso.



1



*Dr. Trent Hansen*







DEPARTAMENTO DE EDUCACION MULTILINGÜE

PLAN MAESTRO

PARA APRENDICES DE INGLÉS